

49159

10 тин

МЭ 12-65
1-3

КАРЛ МАРКС



МУЗДИ КОР,
НАРХ ВА ФОИДА

НАШРИЕТИ «ИРФОН»

Пролетарҳои ҳамаи мамлакатҳо, як шавед!

МЭ $\frac{12-65}{1-3}$

К. МАРКС
МУЗДИ КОР,
НАРХ ВА ФОИДА¹

ДУШАНБЕ
НАШРИЯТИ «ИРФОН»
1985

1111
1111



Марке Карл

М 21 Музди кор, нарх ва ғоида. Душанбе, «Ирфон», 1985.

72 сах.

Ин асар матни маърузаи К. Марке мебошад, ки дар ҷавоби барномаи аъзои Совети Генералӣ Чоп Уэстон таъёр карда шуда буд. Уэстон даъво мекард, ки муборизаи пролетариат барои ғиёди қардани музди кор беғоида ва иттифоқҳои касба зарарноканд. Марке беасос ва хато будани ин ақидаҳои ошкор намуда, бисёр фикрҳои, ки баъдтар дар асари худ «Капитал» инкишоф дод, ба таври мухтасар ва оммафаҳм баён кардааст.

Марке Карл

Заработная плата, цена и прибыль — М.: Политиздат, 1983.

М $\frac{10204-166}{501(13)-85}$ —85

ББК 11.26+65.011.5
З К 13+33.041

© Тарҷума ба забони тоҷикӣ, нашриёти «Ирфон», 1985.

ҚАЙДҲОИ ПЕШАКӢ

Гражданинҳо!

Ба ман рухсат диҳед, пеш аз гузаштан ба асли моҳияти масъала, якҷанд қайди пешакӣ карда гузарам.

Ҳозир дар континент эпидемияи ҳақиқии корпартоиҳо ҳукмфармост ва талаби зиёдкунии музди кор талаби умум гардидааст. Ин масъала дар конгрессамон муҳокима карда хоҳад шуд². Шумо, ки сардорони Иттиҳодияи Байналхалқӣ ҳастед, бояд онд ба ин масъалаи муҳимтарин ақидаҳои қатъӣ дошта бошед. Бинобар ин ман, агарчи тоқати шуморо тоқ қарданам эҳтимоли дошта бошад ҳам, дурустакак санҷидани масъаларо вазифаи худ мешуморам.

Дуюмин қайди пешакиро ман бояд дар хусуси гражданин Уэстон карда гузарам. Ӯ ба гумони он ки ба нафъи синфи коргар амал мекарда бошад, ақидаҳои (чунон ки ба худӣ ӯ маълум аст) ба синфи коргар ниҳоятдараҷа номақбулро на фақат дар пеши шумо баён намуд, балки ошкоро ҳимоя ҳам мекард. Ба ин гуна зухуроти мардонии маънавӣ ҳар қадоме мо бояд бо эҳтироми бузург муносибат кунем. Ман умедворам, ки, сарфи назар аз оҳанги тунди маърузаи ман, баъд аз тамоми шудани он гражданин Уэстон хоҳад дид, ки ман ба он фикре ки, ба назарам, асоси тезисҳои ӯ шудааст, розӣ мебошам, агарчанде ки ин тезисҳо дар шакли ҳозирашон ман аз ҷиҳати назариявӣ галат ва аз ҷиҳати амалӣ хатарнок ҳисоб мекунам.

Акнун бевосята ба масъалае, ки моро ба мароқ овардааст, мегузарам.

1. Истеҳсолот ва музди кор

Дар ҳақиқати ҳол, дилеловарии гражданин Уэстон ба ду даъвои зерин тақия мекунад:

1) *массаи маҳсулоти миллий як қизи тағйирнаёбанда*

аст, миқдори *доимӣ* ё ки, бо забони математик гӯем, бузургии *доимӣ* мебошад;

2) *суммаи музди кори реалӣ*, яъне суммаи музди коре, ки бо миқдори молҳое чен карда мешавад, ки онҳоро ба ин музди кор харидан мумкин аст, суммаи *таъбирнаёбанда*, бузургии *доимӣ* мебошад.

Давҳои якуми \bar{u} тамоман ғалат аст. Шумо медонед, ки арзиш ва массаи маҳсулот сол ба сол зиёд мешавад, қувваи истеҳсолкунандаи меҳнати миллий меафзояд, миқдори пули барои дар муомила гаштани ин маҳсулоти рӯзафзун зарурӣ бошад, муттасилан таъбир меёбад. Он чизе, ки барои тамоми сол ва барои солҳои гуногун дар сурати бо якдигар муқоиса намудани онҳо дуруст аст, он чиз барои ҳар як рӯзи алоҳидаи ҳамаи сол ҳам дуруст аст. Масса, ё бузургии маҳсулоти миллий муттасилан таъбир меёбад. Ин бузургии *доимӣ* не, балки бузургии *таъбирёбанда* аст, ва, — агар ҳатто таъбирёбии шумораи аҳолиро як сӯ гузорем ҳам, — ин бузургии ба сабаби таъбирёбихон муттасиле, ки дар *функциони капитал* ва дар *қувваи истеҳсолкунандаи меҳнат* ба амал меоянд, бояд бузургии таъбирёбанда бошад. Тамоман дуруст аст, ки агар рӯзе аз рӯзҳо *баландшавии дараҷаи умумии музди кор* рӯй меод, дар он сурат ин баландшавӣ ба *худии худ*, оқибатҳои минбаъдаи он ҳар чӣ хел ҳам бошанд, таъбирёбии массаи маҳсулотро *бевосита* ба вучуд намеовард. Вай дар вақтҳои аввал дар асоси вазъияти мавҷуда ба амал меомад. Вале агар маҳсулоти миллий, *пеш аз зиёдшавии музди кор*, бузургии *доимӣ* не, балки бузургии *таъбирёбанда* бошад, пас вай *баъд аз* ин зиёдшавӣ ҳам бузургии *доимӣ* не, балки бузургии таъбирёбанда мешавад.

Бо ин ҳама, фарз кунем, ки массаи маҳсулоти миллий бузургии *таъбирёбанда* не, балки бузургии *доимӣ* мебошад. Ҳатто дар ин маврид ҳам он чизе, ки дӯстамон Уэстон хулосаи мантиқӣ ҳисоб мекунад, фақат даъвои беасосе шуда мондан мегирифт. Агар ба мо як адади муайян, фаразан 8, дода шуда бошад, пас ҳақҳои *муғлағи* ин адад ба таъбир ёфтани ҳақҳои *нисбии* қисмҳои он ҳалал намерасонанд. Агар фонда ба 6 ва музди кор ба 2 баробар бошад, пас музди кор то ба 6 афзоида, фонда бошад, то ба 2 кам шуда метавонад, бо вучуди ин суммаи умумӣ ба 8 баробар шуда мондан мегирад. Бинобар ин таъбирнаёбандагии массаи маҳсулот ба ҳеч ваҷҳ далели он шу-

да наметавонад, ки суммаи музди кор ҳам таъбир наёфта мемонад бошад. Пас, дар ин маврид дӯстамон Уэстон таъбирнаёбандагии суммаи музди корро чӣ гуна исбот менамояд? Ӯ инро фақат даъво мекунаду бас.

Аммо агар ҳатто ба даъвои \bar{u} розӣ шавем ҳам, дар он сурат ин даъво бояд барои ду ҷиҳат ҳам дуруст бошад, ва ҳол он ки гражданин Уэстон инро фақат дар як ҷиҳат амал мекунонад. Агар суммаи музди кор бузургии *доимӣ* бошад, пас онро на зиёд кардан мумкин аст ва на кам кардан. Пас, агар коргарон барои муваққатан зиёд кардани музди кор талош намуда, бо ин беҳирадона рафтор мекарда бошанд, он гоҳ капиталистон ҳам барои муваққатан кам кардани музди кор талош намуда, ба ҳамаи дараҷа беҳирадона рафтор мекунанд. Дӯстамон Уэстон инкор намекунад, ки коргарон дар вазъияти муайян капиталистони ба зиёд кардани музди кор маҷбур карда *метавонанд*; аммо, азбаски суммаи музди кор ба назари \bar{u} бузургии табиатан *доимӣ* менамояд, ба ин сабаб баъд аз зиёдкунии он, ба фикри \bar{u} , бояд акси амал ба вучуд ояд. Аз тарафи дигар, \bar{u} инро ҳам медонад, ки капиталистон музди корро бо зӯрӣ кам карда *метавонанд* ва дар ҳақиқат доимо ба кардани ин кор саъю кӯшиш менамоянд. Мувофиқи принципи доимияти музди кор, дар ин маврид ҳам, чун дар мавриди пешина, бояд акси амал ба ҳамаи андоза ба вучуд ояд. Пас, коргарон ба кӯшишҳои кам кардани музди кор ё ки дар ҳақиқат кам карда шудани музди кор муқобилат нишон дода, дуруст рафтор мекунанд. Аз ин мебарояд, ки коргарон дар вақти барои *зиёдкунии музди кор* талош намуданишон ҳам дуруст рафтор мекунанд, зеро ҳар гуна *муқобилат* ба камкунии музди кор *амали* ба зиёдкунии он нигаронидашуда мебошад. Ба ҳамаи тарик, мувофиқи принципи *доимияти музди кор*, ки ин принципиро худӣ гражданин Уэстон пеш гузоштааст, коргарон дар вазъияти муайян бояд муттаҳид гардаанд ва барои зиёдкунии музди кор мубориза баранд.

Агар гражданин Уэстон ин хулосаро рад мекарда бошад, \bar{u} бояд аз он даъво ҳам, ки боиси ба мён омадани ин хулоса мешавад, даст кашад. Дар ин маврид \bar{u} бояд на дар бораи *бузургии доимӣ* будани суммаи музди кор, балки дар бораи он гап занад, ки агарчи суммаи музди кор наметавонад ва набояд *зиёд шавад*, аммо ҳар боре ки капитал ба кам кардани он азм намояд, метавонад ва бояд *кам шавад*. Агар капиталист ба шумо ба ҷои гӯшт —

картошка, ба ҷои гандум — овёс хӯронданро муносиб бинад, шумо бояд продаи ўро қонуни иқтисоди сиёсӣ гуфта қабул кунед ва ба он итоат намоед. Агар дараҷаи музди кор дар як мамлакат назар ба мамлакатаи дигар баландтар бошад, масалан, дар Штатҳои Муттаҳида назар ба Англия баландтар бошад, дар он сурат шумо бояд ба ин тафовути байни дараҷаҳои музди кор тафовути байни хоҷишк капиталистони америкой ва капиталистони англисро сабаб нишон диҳед, — ин чунон як методест, ки таққиқи на фақат ҳодисаҳои иқтисодӣ, балки ҳар гуна ҳодисаҳои дигарро ҳам, албатта, ниҳоятдараҷа осон мекард.

Аммо ҳатто дар ҳамин маврид ҳам мо метавонистем чунин саволе диҳем: *ҷаро* хоҷиши капиталисти америкой аз хоҷиши капиталисти англис фарқ дорад? Барои ба ин савол ҷавоб додан ба мо лозим меомад, ки аз соҳаи *хоҷишго* берун бароем. Поп метавонад гӯяд, ки гӯё худо дар Франция як чизро, дар Англия чизи дигарро меҳос-тааст. Агар ман аз ӯ фаҳмонидани сабаби духела будани ин хоҷишхоро талаб кунам, мумкин аст, ки ӯ аз додани чунин ҷавобе ҳам шарҳ накунад, ки ба худо писанд омадааст дар Франция як хоҷиш дошта бошад, дар Англия хоҷиши дигар. Аммо дўстамон Уэстон ин гуна далеловариеро, ки ҳар гуна муҳокимарони оқилонро тамомаи инкор менамояд, албатта, кор намефармудагист.

Албатта, капиталист *меҳозад* то мумкин аст бисёртар бигирад. Вале вазифаи мо на аз он иборат аст, ки дар бораи *хоҷишго* ӯ муҳокима ронем, балки аз он иборат аст, ки *қувваи ўро, ҳадҳои ин қувваро* ва *характери ин ҳадҳоро* тадқиқ намоем.

2. Истеҳсолот, музди кор, фонда

Фикрҳои маърузае, ки граждани Уэстон ба мо хонда дод, дар пӯсти як чормағз ғунҷида метавонистанд.

Ҳамаи муҳокимарониҳои ӯ аз нуктаи зерин иборат буданд: агар синфи коргар синфи капиталистонро маҷбур кунад, ки ба синфи коргар дар шакли музди кори пулӣ ба ҷои 4 шиллинг 5 шиллинг диҳад, дар он сурат капиталист ба коргарон дар шакли мол ба ҷои арзиши 5-шиллингӣ арзиши 4-шиллингиро гашта хоҳад дод. Дар ин маврид синфи коргар маҷбур мешуд он чизеро, ки пеш аз змёдшавии музди кор ба 4 шиллинг мехарид, акнун

5 шиллинг дода харида гирад. Аммо барои чӣ бояд ҳа-мин хел шавад? Барои чӣ капиталист ба ивази 5 шиллинг фақат арзиши 4-шиллингиро медиҳад? Барои он ки сум-маи музди кор суммаи қатъиян муқарраршуда мебошад. Аммо барои чӣ ин сумма бо молҳои дорон арзиши 4-шил-лингӣ муайян карда шудааст? Барои чӣ бо молҳои дорон арзиши 3 ва 2-шиллингӣ ва ё бо ягон суммаи дигаре му-айян карда нашудааст? Агар ҳадҳои суммаи музди кор бо ягон қонуни иқтисодии на ба иродаи капиталист, на ба иродаи коргар вобаста набудае муқаррар карда шуда бошанд, дар он сурат ба граждани Уэстон лозим буд, ки пеш аз ҳама ин қонунро баён намояд ва онро исбот ку-над. Сонӣ, ӯ мебоист исбот мекард, ки суммаи музди коре, ки дар ҳар як муддати муайяни ҳақиқатан дода шудааст, ҳамеша ба суммаи зарурии музди кор айнан мувофиқ ме-ояд ва ҳеҷ гоҳ аз он берун намебарояд. Аз тарафи дигар, агар ҳадҳои муайяни суммаи музди кор фақат ба *як зуди иродаи* капиталист ва ё ба ҳадҳои ҳариси ӯ вобаста бошанд, дар он сурат ин ҳадҳои музди кор ихтиёри мебошанд, дар онҳо ҳеҷ чизи зарурии мавҷуд нест, онҳо бо иродаи капиталист тағйир дода шуда метавонанд ва, аз ҳамин рӯ, *бар хилофи* иродаи ӯ ҳам тағйир дода шуда метаво-нанд.

Граждани Уэстон барои тасвири назарияи худ чунин мисоле овардааст: агар дар лаганча барои адади муайяни одамон миқдори муайяни шўрбо кашаида шуда бошад, аз калонтар кардани ҳаҷми қошукҳо ин миқдори шўрбо зиёд намешавад. Бояд гуфт, ки ин мисол бисёр фаҳ * мебошад. Ин мисол як сукханеро, ки Менений Агриппа қиёскунон гуфта буд, як қадар ба хотири ман овард. Ҳангоме ки пле-бейҳои Рим ба муқобили патрицийҳои Рим корпартой карданд, патриций Агриппа ба онҳо гуфт, ки шиками патрицийҳо ба узвҳои бадани давлат — плебейҳо ғизо ме-диҳад. Аммо ба Агриппа муаяссар нашуд исбот кунанд, ки бо пур кардани шиками як кас ғизо гирифтани узвҳои каси дигар мумкин бошад. Граждани Уэстон, дар нав-бати худ, ҳаминаро фаромӯш кардааст, ки дар лаганчае, ки коргарон аз вай хӯрок мехӯранд, тамоми маҳсулоти меҳнати милли ҳаст ва барои аз ин лаганча бисёртар хӯ-рок гирифтани онҳо на ҳаҷми хурди лаганча ва на камии

* Калимабозӣ: «spoon» — «қошук», «соддадил»; «spoony» — «аб-лаҳ», «фаҳ». *Ред.*

хӯроки дар он будагӣ, балки фақат хурд будани қошук-ҳон онҳо ҳалал мерасонад.

Капиталист ба воситаи чӣ гуна найранг имконият пайдо мекунад, ки ба ҳақиқат 5 шиллинг арзиши 4-шиллингиро диҳад? Ба воситаи зиёд кардани нархи моли мефурӯхтагаш. Вале оё зиёд кардани нарҳо ё, умумитар карда гӯем, таъбир додани нарҳои молҳо, оё худӣ нарҳои молҳо фақат ба як худӣ продаи капиталист вобаста аст? Ё ки, баръакс, барои ба амал гузаронидани ин прода шароити муайяне зарур аст? Агар ин ҳел шароит даркор набошад, дар он сурат зиёдшавӣ ва камшавии нарҳои бозор, таъбирёбии муттасили онҳо як муаммои ҳалнашавандае шуда менамояд.

Модоме ки мо, на дар қувваи истеҳсолкунандаи меҳнат, на дар миқдори капитал ва меҳнати истеъмолшаванда, на дар арзиши пул, ки ба воситаи он ба арзишҳои маҳсулот баҳо дода мешавад, ҳаҷ як таъбироте ба амал наомадааст, балки фақат дар дараҷаи музди кор таъбироте ба амал омадааст, гуфта гуногун мекунем, пас чӣ тавр ин зиёдшавии музди кор ба нарҳои молҳо таъсир расонида метавонад? Зиёдшавии музди кор фақат ба он сабаб ба нарҳои молҳо таъсир мерасонад, ки вай ба таносуби воқеии байни талаби ба ин молҳо буда ва таклифи онҳо таъсир карда нестаст.

Тамоман дуруст аст, ки синфи коргар, умуман гирем, даромади худро ба заруртарин чизҳои зиндагӣ сарф мекунад ва маҷбур аст сарф кунад. Бинобар ин баландшавии умумии дараҷаи музди кор ба афзудани талаб ба заруртарин чизҳои зиндагӣ ва, аз ин рӯ, ба зиёд шудани нарҳои бозорини онҳо сабаб мешавад. Капиталистоне, ки ин чизҳоро истеҳсол менамоянд, қусури зиёдшавии музди кори меҳнатдоронро аз зиёд кардани нарҳои бозорини молҳои ин меҳнатдорон. Аммо вазъияти капиталистони дигаре, ки заруртарин чизҳои зиндагӣ истеҳсол намекунанд, чӣ ҳел мешавад? Ин ҳел капиталистони бисёр нестаст, гуфта ҳаёл кардан лозим нест. Агар шумо ба назар гиред, ки аз се ду ҳиссаи маҳсулоти миллиро панҷяки аҳолии истеъмол менамояд, — як аъзои палатаи обшонаҳо ба наздикӣ ҳатто чунин даъво кард, ки фақат ҳафтяки аҳолии истеъмол менамояд, — дар он сурат шумо хоҳед фаҳмид, ки чӣ қадар қисми бузургии маҳсулоти милли бояд дар шакли ашёи зебу зинат истеҳсол карда шавад ё ки ба онҳо мубодила карда шавад, ва чӣ қадар миқдори бузургии

заруртарин чизҳои зиндагӣ бояд ба навқарон, аспон, гурбаҳо ва ҳоказо исроф карда шавад. Ин исрофкорӣ, чунон ки мо аз таҷриба медонем, дар сурати зиёд шудани нарҳои заруртарин чизҳои зиндагӣ ҳамеша хеле маҳдуд шуда менамояд.

Хуллас, ҳоли капиталистоне, ки заруртарин чизҳои зиндагӣ истеҳсол намекунанд, чӣ мешавад? Онҳо қусури камшавии нормаи фоида, ки ин камшавӣ аз боиси зиёдшавии умумии музди кор ба вучуд меояд, аз зиёд кардани нарҳои молҳои худашон бароварда наметавонанд, чунки талаб ба ин молҳо намеафзояд. Даромади онҳо кам мешавад ва илова бар он ба онҳо лозим меояд аз ин даромади камшуда ба айни ҳамон миқдори заруртарин чизҳои қиматшудани зиндагӣ бисёртар пул диҳанд. Ин ҳам кам. Азбаски даромади онҳо кам мешавад, ба онҳо лозим меояд хароҷоташонро ба ашёи зебу зинат кам кунанд, ва ба ҳамин тариқа талаби дутарафае, ки онҳо ба молҳои худашон доранд, кам мешавад. Дар натиҷаи ин камшавии талаб нарҳои молҳои онҳо мефурӯяд. Аз ин рӯ, дар ин соҳаҳои саноат нормаи фоида ва фақат дар зери таъсири як худӣ баландшавии умумии дараҷаи музди кор, балки дар зери таъсири амали яқини зиёдшавии умумии музди кор, зиёдшавии нарҳои заруртарин чизҳои зиндагӣ ва фуромадани нарҳои ашёи зинат ҳам кам мешавад.

Пас, оқибатҳои ин тафовути нормаҳои фоидаи капиталистоне, ки дар соҳаҳои гуногуни саноат банд мебошанд, чӣ гуна мешавад? Дар ҳамаи маҳриҷон бо ягон сабаб дар нормаҳои миёнаи фоидаи соҳаҳои гуногуни истеҳсолот пайдо шудани тафовут чӣ гуна оқибате ба миён ояд, оқибатҳои ин тафовут ҳам, албатта, ҳамон гуна мешаванд. Капитал ва меҳнат аз соҳаҳои камфоида ба соҳаҳои серфоида мекӯчанд ва ин процесси кӯчиши капитал ва меҳнат то он даме давом мекунанд, ки дар як соҳаи саноат мувофиқи талаби зиёдшуда таклиф ҳам зиёд шавад, дар соҳаҳои дигар бошад, мувофиқи кам шудани талаб таклиф ҳам кам шавад. Ҳамоно ки ин таъбирёбии ба амал омад, дар соҳаҳои гуногуни истеҳсолот нормаи фоида аз сари нав баробар мешавад. Азбаски тамоми ҷойивазкунӣ даставвал фақат дар натиҷаи таъбир ёфтани таносуби талаб ва таклифи молҳои гуногун ба миён омада буд, бинобар ин баъд аз нест шудани сабаби ин ҳол таъсири ин сабаб ҳам хотима меёбад ва нарҳо ба дараҷа ва муво-

занаи пештараи худ бармегарданд. *Камшавии нормаи фоида*, ки ин камшавӣ аз боиси зиёдшавии музди кор ба амал омадааст, бо соҳаҳои чудогонаи саноат маҳдуд намешавад, балки ранги *умумӣ* мегирад. Аз рӯи гумони мо, на дар қувваи истеҳсолкунандаи меҳнат, на дар массаи умумии маҳсулот тағйироте ба амал намеояд, аммо *шақли ҷамъии массаи муайяни маҳсулот тағйир меёбад*. Қисми бисёрӣ маҳсулот акнун дар шақли заруртарин чизҳои зиндагӣ, қисми ками он дар шақли ашёи зебу зинат мебошад, ё ки, — инаш ҳам ҳамон як гап, — қисми ками он ба ашёи зебу зинати хориҷӣ мубодила карда шуда, бештар дар шақли аввалаи худ истеъмол карда мешавад, ё ки, — боз ҳам худӣ ҳамон гап, — қисми бисёрӣ маҳсулоти мамлакати худ ба ҷои ашёи зебу зинат ба заруртарин чизҳои хориҷии зиндагӣ мубодила карда мешавад. Бинобар ин баландшавии умумии дараҷаи музди кор, баъд аз ногаҳон тағйирёбии муваққати нархҳои бозор, фақат боси камшавии умумии нормаи фоида мешавад, аммо ба тағйирёбии як қадар дуру дарози нархҳои молҳо сабаб намешавад.

Агар ба ман гӯянд, ки ман дар далелҳои дар боло овардагӣ тамоми афзоиши музди кор ба заруртарин чизҳои зиндагӣ сарф карда мешавад гуфтани гумонро асос карда истодаам, дар он сурат ман дар ҷавоб мегӯям, ки ин гумони ман гумонест, ки ба ақидаҳои гражданин Уэстон аз ҳама мувофиқтар аст. Агар афзоиши музди кор ба чизҳои, ки коргарон пештар истеъмол намекарданд, харч карда мешуд, дар он сурат ба таври реалӣ зиёд шудани қувваи харидории коргарон исботеро талаб намекард. Аммо, азбаски ин зиёдшавии қувваи харидории коргарон фақат натиҷаи зиёдшавии музди кор аст, бинобар ин вай бояд ба камшавии қувваи харидории капиталистон айнаи мувофиқ бошад. Бинобар ин, *ғачи умумии талаб* ба молҳо *зиёд намешуд*, балки қисмҳои таркибии ин талаб *тағйир меёфтанд*. Афзудани талаб дар як тараф бо камшавии талаб дар тарафи дигар ҳамвази мешуд. Азбаски суммаи умумии талаб, ба ҳамин тариқ, тағйир наёфта мемонад, пас дар нархҳои бозории молҳо ҳам ҳеҷ тағйироте ба амал омада наметавонад.

Ба ҳамин тариқ, мо ба дилеммаи зерин меоем: ё афзоиши музди кор ба ҳамаи чизҳои истеъмолӣ ба андозаи баробар харч карда мешавад — ва дар ин маврид зиёдшавии талаби синфи коргар бояд бо камшавии талаби син-

фи капиталистон ҳамвази шавад, — ё ки афзоиши музди кор фақат ба баъзе чизҳо харч карда шуда, нархи бозории ин чизҳо муваққатан меафзояд, — ва дар ин маврид дар натиҷаи ҳамин дар баъзе соҳаҳои саноат зиёдшавии нормаи фоида ва дар соҳаҳои дигари он камшавии ба ин мувофиқи нормаи фоида ба вучуд омада, ин ҳол боиси дар тақсимоти капитал ва меҳнат ба амал омадани тағйирот мегардад ва ин тағйирот то он даме давом хоҳад кард, ки дар баъзе соҳаҳои саноат мувофиқи талаби зиёдшуда тақлиф ҳам зиёд шавад, дар соҳаҳои дигар бошад — мувофиқи кам шудани талаб тақлиф ҳам кам шавад. Дар мавриди якуми гумонамон дар нархҳои молҳо ҳеҷ тағйироте ба амал намеояд; вале дар мавриди дууми гумонамон баъд аз баъзе калавишҳои нархҳои бозор арзишҳои мубодилавии молҳо ба дараҷаи пештара муқаррар мешавад. Дар ҳар ду мавриди гумонкардамон ҳам баландшавии умумии дараҷаи музди кор дар охири охири ҷуз камшавии умумии нормаи фоида ҳеҷ як натиҷаи дигаре намеоварад.

Гражданин Уэстон шуморо дар андеша андохтани шуда, ба шумо тақлиф намуд, ки он душворихоеро, ки дар натиҷа ба таври умумӣ аз 9 шиллинг то 18 шиллинг зиёд шудани музди кори коргарони хоҷагии қишлоқи Англия ба мён меомаданд, фикр карда бароед. Ҷантубунони гуфт, ки шумо дар бораи хеле зиёд шуда рафтани талаби заруртарин чизҳои зиндагӣ ва ба туфайли он ниҳоятдараҷа зиёд шудани нархҳо як фикр кунед! Ҷамаатон медонед, ки музди мёнҳои кори коргари хоҷагии қишлоқи Америка назар ба музди мёнҳои кори коргари хоҷагии қишлоқи Англия бештар аз ду баробар зиёд аст, гарчанде ки нархҳои маҳсулоти хоҷагии қишлоқ дар Штатҳои Муттаҳида назар ба Англия пасттаранд, гарчанде ки муносибатҳои умумии байни меҳнат ва капитал дар Штатҳои Муттаҳида ва дар Англия як хел мебошанд, гарчанде ки массаи маҳсулоти солона дар Штатҳои Муттаҳида назар ба Англия хеле камтар аст. Пас, барои чӣ дӯстамон бонги хавотир мезананд? Фақат барои он ки аз масъалаи ҳақиқатаи дар пеши мо истодагӣ гиребон халос кунанд. Якбора аз 9 шиллинг то 18 шиллинг зиёд шудани музди кор маънои якбора 100% зиёд шудани миқдори оро медоншт. Вале мо чунин масъалаеро асло муҳокима намекунем, ки оё дараҷаи умумии музди кор дар Англия якбора 100% зиёд шуда метавонад ё не. Мо ба *бузургии*

ин зиёдшавӣ умуман ҳеҷ коре надорем, ки ин зиёдшавӣ дар ҳар як мавриди конкретӣ бояд ба вазъияти муайян вобаста бошад ва ба он мувофиқ ояд. Ба мо фақат ҳаминаро муайян намудан лозим аст, ки оқибатҳои баландшавии умумии дараҷаи музди кор, ҳатто агар ин баландшавӣ аз як фонд зиёд набошад ҳам, чӣ гуна мешавад.

Хуллас, ман 100% зиёд шудани музди корро, ки ин фикри ҳаёлиро дӯстамон Уэстон бофта баровардааст, як сӯ гузоштам, диққати шуморо ба он зиёдшавии музди кор, ки дар Британияи Кабир дар давраи аз соли 1849 то соли 1859 ҳақиқатан воқеъ шуда буд, ҷалб менамоям.

Қонуни оид ба рӯзи кори даҳсоата, ё дурусттараш, қонуни оид ба рӯзи кори 10¹/₂-соата³, ки дар соли 1848 ҷорӣ карда шуда буд, ба ҳамаи шумо маълум аст. Ин яке аз бузургтарин дигаргуниҳои иқтисодӣ аст, ки дар пеши назари мо ба амал омад. Маънои ин қонун — дар кадом як корхонаҳои маҳаллӣ не, балки дар соҳаҳои асосии саноат, ки Англия ба ин соҳаҳо таъбиякунон дар бозори умумичаҳонӣ ҳукмронӣ менамояд, музди корро якбора ва ба таври маҷбурӣ зиёд кардан буд. Ин зиёдкунии музди кор дар шароити ниҳоятдараҷа номусоид буд. Доктор Юр, профессор Сениор ва ҳамаи иқтисодчиёни дигар, ки ифодакунандагони расмии манфиатҳои буржуазия менамоянд, *исбот менамуданд*, — ва ман бояд гӯям, ки назар ба дӯстамон Уэстон бо далелҳои хеле асосноктаре исбот менамуданд, — ки ин қонун ҷанозати саноати Англия хоҳад шуд. Онҳо исбот менамуданд, ки дар ин ҷо гап на дар бораи зиёдкунии оддии музди кор, балки дар бораи ҷунун зиёдкунии он меравад, ки ин зиёдкунӣ аз боиси кам шудани миқдори меҳнати корфармудашаванда ба миён омадааст ва ба ҳамин камшавӣ асос ёфтааст. Онҳо даъво мекарданд, ки соати 12-уми рӯзи кор, ки онро аз капиталист кашада гирифтагони мехоҳанд, айнан ҳамон соати ягонаест, ки капиталист фонди худро аз он мебардорад. Онҳо гунаҳкунии капитал кам мешавад, нархҳо меафзоянд, бозорҳо аз даст мераванд, истеҳсол кам шуда менамояд, ба тӯфайли ин ҳол музди кор кам карда мешавад, ҳама тамоман хонавайрон мешаванд, гуфта метарсонданд. Онҳо ҳатто, қонуниҳои оид ба максимум баровардани Максимилиан Робеспьер⁴ дар пеши ин қонун ҳеҷ чизавд, мегуфтанд ва ин гапҳои онҳо аз як ҷиҳат ҳақ буд. Хӯш, дар ҳақиқат чӣ натиҷае ҳосил шуд? Сарфи назар аз кӯтоҳ шудани рӯзи кор, музди кори пулии коргарони фабрикӣ

зиёд шуд; адади коргароне, ки дар фабрикаҳои кор мекунанд, хеле афзуд; нархҳои маҳсулоти фабрикӣ муттасилан фурумадан гирифтанд; қувваи истеҳсолкунандаи меҳнати коргарони фабрикӣ ба таври ҳайратангез инкишоф ёфт; бозорҳои фуруши молҳои фабрикӣ ба дараҷаи бемислу монанди торафтафзоиёнда vaseъ шудан гирифтанд. Соли 1861 дар Манчестер дар маҷлиси Чамбияти Ҷирасонӣ ба инкишофи фан ман бо гӯши худам шунидам, ки ҷаноби Ньюмеи иқдор шуда гуфт, ки ҳам ӯ, ҳам доктор Юр, ҳам Сениор ва ҳам ҳамаи намояндагони дигари расмии илми иқтисодӣ хато кардаанд, ва ҳол он ки инстинкти халқ дуруст баромадааст. Ман на дар бораи профессор Фрэнсис Ньюмеи, балки дар бораи ҷаноби У. Ньюмеи⁵ гап зада истодаам, ки вай ҳамчун иштирокчи ва ношири *«Таърихи нархҳо»* ном асари ҷаноби Томас Тук, — ки ин асари хеле хуб таърихи нархҳо аз соли 1793 то соли 1856 тадқиқ кардааст⁶, — дар илми иқтисодӣ ҷои барҷастае ишғол менамояд. Агар фикрҳои беоркунандаи дӯстамон Уэстон оид ба суммаи тағйирнабанди музди кор, оид ба массаи тағйирнабанди маҳсулот, оид ба дараҷаи тағйирнабанди қувваи истеҳсолкунандаи меҳнат, оид ба иродаи тағйирнабанди капиталистон, ва ҳамаи тағйирнабандиҳои ва қатъиятҳои дигари ӯ дуруст менамоянд, дар он сурат пешгӯиҳои тираи профессор Сениор дуруст мебаромадаанд ва Роберт Оуэн, ки ҳанӯз дар с. 1815 маҳдудкунии умумии рӯзи корро якумин қадами тайёри дар роҳи озодкунии синфи коргар эълон намуда ва дар фабрикаи ресмонресии худ дар Нью-Ланарк, бар хилофи фикри манфии умумӣ, ин маҳдудкунии рӯзи корро ҳақиқатан таваккалкунон ба амал гузаронида буд, ноҳақ мебаромад.

Дар айни ҳамон вақте ки дар Британияи Кабир қонуни даҳсоата ҷорӣ карда мешуд ва аз боиси ин қонун зиёдшавии музди кор ба амал меомад, бо сабабҳои, ки дар ин ҷо ба онҳо истода гузаштан ҷочат нест, *зиёдшавии умумии музди кори коргарони тоҷагии қишлоғ* низ мушоҳида карда мешуд.

Агарчи ин барои мақсади бевоситаи ман даркор набошад ҳам, аммо барои он ки дар шумо фикри нодурусте пайдо наштавад, дар ин ҷо ман якчанд қайди пешакӣ карда мегузарам.

Агар касе ҳафтае 2 шиллинг музди кор гирифта омада бошад, баъд музди кори ӯ зиёд шуда ба 4 шиллинг

раснда бошад, пас *дараҷаи музди кори* 100% зиёд шудааст. Агар ба ин зиёдшавии музди кор аз нуқтаи назари баландшавии *дараҷаи он* нигоҳ кунем, вай ба назар хеле калон намуда метавонад, ва ҳол он ки *бузургии ҳақиқии музди кор*, яъне ҳафтае 4 шиллинг, ҳаӯза ҳам хеле ночиз буда, чунон як садақаест, ки барои нимгурусна зиндагӣ қардан ба зӯр мерасад. Бинобар ин худатонро бо процентҳои пурдабдабаи баландшавии *дараҷаи музди кор* фирефта қардан намонед. Мо бояд ҳамеша савол диҳем: *бузургии аввалии музди кор чӣ гуша буд?*

Сони, фаҳмидани ҳамин мушкил нест, ки агар 10 коргар ҳафтае 2 шиллинг, 5 коргар — 5 шиллинги ва 5 коргар 11 шиллинги мегирифта бошанд, дар он сурат ҳаман ин 20 нафар ба якҷоягӣ ҳафтае 100 шиллинг, ё ки 5 фунт стерлинг мегиранд. Агар баъд суммаи *умумии музди кори* ҳафтаинаи онҳо, фаразан, 20% афзояд, дар он сурат вай аз 5 фунт стерлинг ба 6 фунт стерлинг мерасад. Агар андарьяк гирем, гуфтаи мумкин аст, ки *дараҷаи умумии музди кор* 20% афзудааст, гарчанде ки дар ҳақиқати ҳол музди кори 10 коргар таъбир наёфта мондааст, музди кори гурӯҳи аз 5 кас иборатбудаи коргарон сари касе аз 5 шиллинг то 6 шиллинг афзудааст ва суммаи музди кори гурӯҳи дигари аз 5 кас иборатбудаи коргарон аз 55 шиллинг то 70 шиллинг афзудааст. Аҳволи нисфи коргарон ҳеҷ бехтар нашудааст, аҳволи $\frac{1}{4}$ -и онҳо фақат ба дараҷаи хеле кам бехтар шудааст ва фақат аҳволи $\frac{1}{4}$ -и боқии онҳо ҳақиқатан бехтар шудааст. Аммо агар *бузургии миёна* истифода карда мешуда бошанд, дар он сурат суммаи умумии музди кори он 20 коргар 20% зиёд шудааст, ва, азбаски гап дар бораи тамоми капитали ин коргаронро кор мефармудагӣ ва дар бораи нархҳои молҳои ин коргарон истеҳсол мекардагӣ меравад, ба ин сабаб дар ин ҷо ҳама чиз тамоман монанди он мавриде хоҳад буд, ки зиёдшавии миёнаи музди кор ба ҳаммаи коргарон баробар таъсир расонида бошад. Дар миёни дар боло зикршудаи онд ба коргарони хоҷагии қишлоқ, ки дараҷаи музди кори ин коргарон дар графикаи гуногуни Англия ва Шотландия хеле гуногун аст, зиёдкушии музди кор ба коргарон хеле нобаробар таъсир расонида буд.

Ниҳоят, дар он даврае, ки ин зиёдшавии музди кор ба амал меомад, як қатор фактҳо, — чунончи: андозҳои нави аз боиси ҷанги зидди Россия⁷ ҷорӣ қардашуда, саро-

сар ҳароб шудани манзилҳои коргарони хоҷагии қишлоқ⁸ ва ҳоказо, — ба тарафи акси ин таъсир менамуданд.

Баъд аз ҳамин қадар қайдҳои пешакӣ ман чунин муқаррар мекунам, ки дар давраи аз соли 1849 то соли 1859 дараҷаи миёнаи музди кори коргарони хоҷагии қишлоқи Британияи Кабир *таҳминан 40% баланд шудааст*. Барои исбот намудани ин нуқта ман материали хеле бисёр ва муфассала оварда метавонистам, аммо барои мақсаде, ки дар пеш ман истодааст, ҳаминро kifоя ҳисоб мекунам, ки диққати шуморо ба реферати боинсофонаи танқидие, ки ҷаноби *Ҷон Ч. Мортони* марҳум дар соли 1859 дар Чамъияти лондонии санъат ва ҳунармандӣ⁹ дар мавзӯи «*Қувваҳои дар зироат истеъмолишаванда*» хонда дода буд, ҷалб намоям. Ҷаноби Мортон маълумотҳои аз счётоҳо ва дигар ҳуҷжатҳои аслии гирифташударо меоварад, ки ин счётоҳо ҳуҷжатҳоро ӯ таҳминан аз 100 фермери сокини 12 графии Шотландия ва 35 графии Англия ғун кардааст.

Мувофиқи ақидаҳои дӯстамон Уэстон, хусусан агар дар як вақт зиёд шудани музди кори коргарони фабрикий ба назари эътибор гирифта шавад, дар солҳои 1849—1859 мебоист нархҳои маҳсулоти хоҷагии қишлоқ аз ҳад берун зиёд шуда мерафтанд. Аммо дар ҳақиқат чӣ шуд? Сарфи назар аз ҷанги зидди Россия ва як қатор беҳосилиҳое, ки дар солҳои 1854—1856 рӯй додаанд, нархи миёнаи гандум, ки маҳсулоти асосии хоҷагии қишлоқи Англия мебошад, агарчи дар солҳои 1838—1848 таҳминан ба дараҷаи ҳар қартер 3 фунт стерлинг меистод, дар солҳои 1849—1859 таҳминан то ба дараҷаи ҳар қартер 2 фунт стерлингу 10 шиллинг фурумад. Ин чунин маъно дорад, ки нархи гандум бештар аз 16% фурумадааст, дар сурате ки музди кори миёнаи коргарони хоҷагии қишлоқ дар айни замон 40% зиёд шудааст. Дар ҳуди ҳамин давра, агар охири онро бо ибтидоиаш, яъне соли 1859-ро бо соли 1849 муқоиса кунем, пауперизми ба таври расмӣ ба рӯйхат гирифташуда аз 934 419 нафар то 860 470 нафар, яъне 73 949 нафар кам шудааст. Ман ба чунин фикре розиям, ки ин камшавӣ хеле назарногир аст ва илова бар ин дар солҳои баъдина ин камшавӣ ба дараҷаи нестӣ расонда шуда буд, вале, бо вуҷуди он, ин камшавӣ мебошад.

Мумкин аст гӯянд, ки дар натиҷаи бекор карда шудани қонунҳои онд ба ғалла¹⁰ дар давраи аз соли 1849 то соли 1859 аз хориҷа овардани ғалла назар ба давраи солҳои 1838—1848 бештар аз ду баробар афзудааст. Хӯш,

аз ин чӣ баромад? Аз нуқтаи назари гражданин Уэстон чашм доштан лозим буд, ки якбора ин қадар бисёр ва ба таври муттасил зиёд шуда рафтани талаб дар бозорҳои хориҷӣ мебоист нархҳои маҳсулоти хоҷагии қишлоқро хеле баланд мебардошт, чунки таъсири талаби зиёдшуда, қатъи назар аз он ки оё ин талаб берун аз мамлакат ё ки дар дохили он ба миён меояд, бетағйир мондан мегирад. Аммо дар ҳақиқат чӣ шуд? Ба ғайр аз якчанд соли бехосил, дар зарфи тамоми ин давра дар Франция дар хусуси ба дараҷаи хонавайронкунаанда шаст шуда рафтани нархҳои ғалла шикоятҳои доимӣ шунда мешуданд, америкониён чандин бор ба сӯзонидани зиёдатиҳои маҳсулоти худ маҷбур гардиданд, Россия бошад, агар ба гаши чаноби Урнарт бовар кунем, Чанги гражданиро дар Штатҳои Муттаҳида¹¹ авҷ мегиронд, чунки рақобати америкониён ба кори ба бозорҳои Европа бароварда фуруҳтани маҳсулоти хоҷагии қишлоқи русҳо зарба мерасонд.

Агар далеловарии гражданин Уэстонро ба шакли абстрактӣ он оварем, дар он сурат вай аз нуқтаи зерин иборат мешавад: ҳар гуна зиёдшавии талаб ҳамеша дар асоси массаи муайяни маҳсулот ба амал меояд. Ба ин сабаб ин зиёдшавии талаб тақлифи молҳои талаб карда мешудагиро ҳеч вақт афзоёнда наметавонад, балки фақат нархҳои пулии онҳоро зиёд карда метавонад. Аммо ҳатто мушоҳидаи оддитарин ҳам ҳаминро нишон медиҳад, ки дар баъзе мавридҳо афзоиши талаб нархҳои бозорини молҳои мутлақо тағйир намедиҳад, дар мавридҳои дигар бошад, фақат боиси муваққатан зиёд шудани нархҳои бозор мегардад, ки аз паси ин зиёдшавӣ афзоиши тақлиф ба вучуд меояд. Ин афзоиши тақлиф боиси то ба дараҷаи пештараашон фуромадани нархҳо мешавад, дар баъзе мавридҳо бошад, онҳоро аз дараҷаи пештараашон ҳам пасттар мефурорад. Оё зиёдшавии талаб дар натиҷаи афзоиши музди кор ба амал меояд ё ки бо ягон сабаби дигаре ба амал меояд, ин ҳол шартҳои проблемаро ҳеч тағйир намедиҳад. Аз нуқтаи назари гражданин Уэстон фаҳмондани сабаби ин ҳодисаи умумие, ки дар вазъияти фавқулодда, дар вақти зиёдшавии музди кор ба амал меояд, чӣ гуна мушкил бошад, фаҳмондани сабаби ин ҳодисаи умумӣ ҳам он гуна мушкил мебуд. Бинобар ин дар масъалае, ки мо санҷида истодаем, далеловарии ӯ мутлақо ҳеч чизро исбот намекунад. Ин далеловарӣ фақат ҳаминро нишон медиҳад, ки гражданин Уэстон ба қонуни-

ҳое сарфаҳм рафта наметавонад, ки мувофиқи ин қонуниҳо афзоиши талаб асло боиси албатта зиёд шудани нархҳои бозор не, балки боиси афзудани тақлиф мегардад.

3. Музди кор ва пул

Дар рӯзи дуоми музокираҳо дӯстамон Уэстон даъвои қўхнаи худро дар шакли наво андохт. Ӯ чунин гуфт: дар сурати зиёдшавии умумии музди кори пулӣ барои додани ҳамин музди кор бисёртар пули нақд даркор мешавад. Агар миқдори пул тағйирнаёбанда бошад, пас ба воситаи ин суммаи тағйирнаёбандаи пул суммаи зиёдтари музди кори пулӣро чӣ тавр додан мумкин аст. Пештар душворӣ аз он иборат буд, ки сарфи назар аз афзудани музди кори пулӣи коргар, миқдори молҳои, ки ба саҳми коргар меафтид, тағйир наёфта мемонд; акнун душворӣ аз он иборат аст, ки сарфи назар аз тағйирнаёбандагии миқдори молҳои, музди кори пулӣ афзудааст. Албатта, агар шумо догмаи аввалаи гражданин Уэстонро рад кунед, душвориҳои аз он ҳосилшуда низ безътибор мешаванд.

Бо вучуди ин ман ба шумо нишон медиҳам, ки ин масъалаи пул ба мавзӯи муҳокимаамон мутлақо ҳеч муносибате надорад.

Дар мамлақати шумо механизми нардохтҳо, назар ба ҳар қадоме аз мамлақатҳои Европа, хеле мукамалтар аст. Ба туйайли васеъ паҳн ва концентратсия шудани системаи банкҳо барои ба муомила даровардани айни ҳамаи суммаи арзишҳо ё ба амал овардани айни ҳамаи миқдори, ё ки ҳатто миқдори зиёдтари, додугирифтҳо хеле камтар пул даркор мешавад. Масалан, дар хусуси музди кор аҳвол ин тавр аст: коргари фабрикаи англис музди кори худро ҳар ҳафта ба дӯкандор медиҳад, дӯкандор ин пулро ҳар ҳафта ба банкир мефиристондад, банкир оро ҳар ҳафта ба фабрикант гардонад медиҳад, фабрикант оро аз сари нав ба коргарони худ медиҳад ва ҳоназо. Ба туйайли ин гуна механизм, музди кори солонан коргар, фаразан 52 фунт стерлинг бошад, метавонад ба воси-

* *Соверен* — пул тиллон англисӣ, ки қиматаш 1 фунт стерлинг мешавад. *Ред.*

таъ танҳо як соверен * дода шавад, ки ин соверен ҳар ҳафта дар айни як доираи оборот гашта мейссад. Ҳатто дар Англия ҳам ин механизм ба дараҷае, ки дар Шотландия дида мешавад, тақомул наёфтааст; аммо ин механизм на дар ҳама ҷо як хел тақомул ёфтааст, ин аст ки мо, масалан, чунин ҳолеро мушоҳида менамоем, ки дар баъзе округҳои қишлоқӣ, назар ба округҳои соф фабриқӣ, барои дар муомила будани суммаи хеле камтари арзишҳо пули нақд ҳале бисёртар даркор мешавад.

Агар шумо ба он тарафи Ла-Манш гузаред, хоҳед дид, ки дар континент *музди кори пулӣ*, назар ба Англия, хеле паस्तтар аст, ва ҳол он ки дар Германия, Италия, Швейцария ва Франция барои додани ин музд *суммаи хеле зиёдтари пул* лозим аст. Дар он ҷо ҳар як соверен ба дастии банкир он қадар зуд барнамегардад ва ба капиталисти саноатӣ он қадар зуд гардонда дода намешавад, бинобар ин, ба ҷои як соверене ки дар Англия барои муомилаи ҳарсолаи 52 фунт стерлинг зарур аст, дар континент барои додани музди кори пулии солонаи иборат аз 25 фунт стерлинг, эҳтимол, 3 соверен даркор шавад. Ба ҳамин тариқ, мамлакатҳои континентиро бо Англия муқоиса намуда, шумо дарҳол пайҳас хоҳед кард, ки музди кори пасти пулӣ назар ба музди кори баланди пулӣ хеле бисёртар пул талаб карда метавонад, ва дар ҳақиқати ҳол ин — масъалаи соф техникаест, ки бо мавзӯи мо ҳеҷ алоқае надорад.

Мувофиқи ҳисобҳои беҳтарине, ки ба маъ маълуманд, даромади солонаи синфи корғари Англияро аз 250 миллион фунт стерлинг иборат доништан мумкин аст. Ин сумма азим ба воситаи тахминан 3 миллион фунт стерлинг дода мешавад. Фарз кунем, ки музди кор 50% зиёд мешавад. Дар он сурат ба ҷои 3 миллион фунт стерлинг пули нақд $4\frac{1}{2}$ миллион фунт стерлинг даркор мешавад. Азбаски корғар барои қисми хеле зиёди хароҷоти ҳаррӯзаи худ аз пули нуқра ва мисин истифода мебарад, — яъне аз пули оддие истифода мебарад, ки арзиши онро нисбат ба тилло қозун ба мисли арзиши пули майданашавандаи коғазӣ ихтиёрӣ муқаррар менамояд, — ба ин сабаб ин 50% зиёд шудани музди кори пулӣ ба таври иловагӣ ҳеҷ набошад, фаразан, ба миқдори як миллион фунт стерлинг ба муомила даровардани соверенҳоро талаб мекунад. Як миллион фунт стерлинге, ки алҳол дар таҳнаҳои Банки англис ё банкирҳои хусусӣ дар шакли порчаи рехтаи тил-

ло ё сиккаи тилло хобидааст, ба муомила дохил мешавад. Аммо ҳатто ба он хароҷоти наме ҳам, ки бо сикказаниш ё дар муомила қўқунашавии ин як миллиони иловагӣ вобаста аст, роҳ надодан мумкин аст, ва ҳақиқатан ҳам дар он мавридохе, ки илова шудани воситаҳои муомила боиси ягон душворӣ мегардад, ба ин хел хароҷот роҳ намедиханд. Ба ҳамаатон маълум аст, ки дар Англия пули дар муомила будагӣ ба ду гурӯҳи калон тақсим мешавад. Яке аз ин гурӯҳҳо аз ҳар навъ банкнотҳои иборат аст ва дар додугирифтҳои байни савдогарон, ҳамчунин дар пардохтҳои нисбатан калоне, ки дар шиёни истеъмолкунадагон ва савдогарон ба амал меоянд, ба кор бурда мешавад; гурӯҳи дигаре, ки аз пули металлӣ иборат аст, дар муомилаи савдои чакана банд аст. Агарчи ин ду навъ пули дар муомила будагӣ дигар-дигар бошанд ҳам, вале онҳо бо якдигар пайваста мешаванд. Чунончи, пули тилло ҳатто дар пардохтҳои нисбатан калон ҳам барои додани маблағҳои майдаи аз 5 фунт стерлинг камтар будагӣ хеле васеъ ба кор бурда мешавад. Агар фардо банкнотҳои 4, 3 ва 2 фунт стерлингии бароварда мешуданд, дар он сурат пулҳои тиллое, ки дар ҳамин соҳаҳои муомила ҳастанд, дарҳол аз ин соҳаҳо бароварда мешуданд ва ба он ҷое мешитофтанд, ки дар натиҷаи зиёдшавии музди кори пулӣ дар он ҷо ба пули тилло эҳтиёҷ ҳис карда мешавад. Ба ҳамин тариқ, як миллиони иловагӣ, ки дар натиҷаи 50% зиёд шудани музди кори пулӣ даркор мешавад, бе илова намудани ҳатто як соверен ҳам пайдо карда шуда метавонист. Бе зиёд кардани адади банкнотҳо ҳам айнан ҳамин натиҷаро бо роҳи зиёд кардани муомилаи вексельҳо ба даст овардан мумкин аст, чунон ки ин усул дар зарфи муддати хеле дарозе дар Лапкаишир ба кор бурда мешуд.

Агар баландшавии умумии дараҷаи музди кор, — масалан 100% баланд шудани он, чунон ки граждании Уэстон барои музди кори коргарони хоҷагии қишлоқ гумон кардааст, — боиси хеле зиёд шудани нархҳои заруртарин ҷиҳози зиндагӣ гардида ва, мувофиқи ақидаҳои Уэстон, суммаи иловагии пулери, ки пайдо карданиаш ғайримумкин аст, талаб мекарда бошад, пас *камшавии умумии музди кор* мебоист ба ҳамон дараҷа боиси айни ҳамон оқибатҳои мегардид, вале ин оқибатҳои оқибатҳои чаппа мевуданд. Бисёр нағз! Ба ҳамаатон маълум аст, ки солҳои 1858—1860 солҳои ниҳоятдараҷа нашъунамо ёфтани саноати

матон пахтагӣ буданд ва алалхусус соли 1860 дар ин бо- бат дар таърихи тиҷорат ба худ ҳамто надорад, илова бар ин, дар ҳамин асно ҳаман соҳаҳои дигари саноат ҳам ниҳоятдараҷа нашъунамо ёфтанд. Дараҷаи музди кори коргарони саноати матои пахтагӣ ва коргарони ҳаман соҳаҳои дигаре, ки бо ин саноат алоқа доштанд, дар соли 1860 аз ҳар вақти пештара балеандтар буд. Ва инан кризиси Америка фаро расид ва музди кори ҳаман ин коргарон яқбора тахминан то ба миқдори чорьяки андозаи пештараи он кам карда шуд. Дар сурати ба амал омадани акси ин ҳол, ин — маънои 300% зиёд шудани музди кор- ро мебошад. Агар музди кор зиёд шуда аз 5 ба 20 расад, мо мегӯем, ки вай 300% зиёд шудааст. Агар вай кам шуда аз 20 ба 5 фуриад, мо мегӯем, ки вай 75% кам шуда- аст. Аммо суммаи зиёдшавӣ дар мавриди якум ва суммаи камшавӣ дар мавриди дуҷум айнан як сумма, яъне 15 шиллинг менамуд. Хуллас, ин — таъғирёбии яқборан мис- лан диданашудани дараҷаи музди кор буда, илова бар ин он қадар бисёр коргаронро дар бар гирифта буд, ки ада- ди онҳо, — агар на фақат коргарони бевосита дар саноати матои пахтагӣ кор мекардагиро, балки ҳаман коргарони бо ин саноат бавосита вобастабударо ҳам ҳисоб кунем, — аз адади коргарони хоҷагии қишлоқ 1½ баробар зиёд буд. Вале оё нархи гандум кам шуд? Не, агар дар солҳои 1858—1860, яъне дар зарфи се сол, нархи миёнаи солонан як квартал гандум 47 шиллингу 8 пенс бошад, пас дар солҳои 1861—1863, яъне дар зарфи се сол, нархи гандум афзуда, нархи миёнаи солонан як квартали он 55 шил- лингу 10 пенс шудааст. Дар ҳусуси пул бошад, дар сик- каҳона дар соли 1861 ба андозаи 8 673 232 фунт стерлинг пул сикка зада шудааст, дар сурате ки дар соли 1860 ба андозаи 3 378 102 фунт стерлинг сикка зада шуда буд. Ба ибораи дигар гӯем, дар соли 1861, назар ба соли 1860, 5 295 130 фунт стерлинг зиёд сикка зада шудааст. Дуруст аст, ки дар соли 1861, назар ба соли 1860, банкнотҳои дар муомила будагӣ 1 319 000 фунт стерлинг кам буданд. Ин суммаро тарҳ кунем ҳам бо вучуди ин, назар ба соли 1860, ки соли нашъунамо буд, дар соли 1861 пули дар муомила будагӣ 3 976 130, ё қариб 4 миллион фунт стер- линг зиёд буд; захираи тиллои Банки англис бошад, дар зарфи ҳамин муддат кам шудааст, дуруст аст, ки на аз рӯи айни ҳамон таносуб, балки аз рӯи таносуби ба он наздике кам шудааст.

Соли 1862-ро бо соли 1842 муқоиса кунем. Ба ғайр аз он ки арзиш ва миқдори молҳои дар муомила будагӣ ни- ҳоятдараҷа афзуда буд, як худӣ капиталале, ки барои ак- сияҳо, облигацияҳо ва ғайра, барои қоразҳои қиматноки роҳи оҳан ба таври мунтазам дода мешуд, дар соли 1862 дар Англия ва Уэльс ба 320 миллион фунт стерлинг ме- расид, ки ин сумма дар соли 1842 як чизи аз ақд берун менамуд. Бо вучуди ин, миқдори умумии пуле, ки дар солҳои 1862 ва 1842 дар муомила буд, тахминан як ҳел буд. Умуман чунин ҳол мушоҳида карда мешавад, ки қатъи назар аз бағоят афзоиш ёфтани на фақат арзиши умумии молҳо, балки ҳамчунин андозаҳои додугирифтҳои пулӣ ҳам, миқдори пули дар муомила будагӣ майл до- рад, ки бо тезӣ кам шудан гирад. Аз нуқтаи назари дӯс- тамон Уэстон ин — муаммои ҳалнашаванда аст.

Агар ӯ масъаларо чуқуртар фикр мекард, — ҳатто дар сурати тамоман як сӯ гузоштани музди кор ва, музди кор таъғирнаёбанда аст, гуфта фарз кардан ҳам, — меид, ки арзиш ва массаи молҳои дар муомила будагӣ ва суммаи додугирифтҳои ба амал овардашудан пулӣ умуман ҳар рӯз таъғир ёфта менаманд; ӯ меид, ки миқдори банкнот- ҳои баровардашуда ҳар рӯз таъғир ёфта менаманд; ӯ ме- ид, ки суммаи пардохтҳои, ки бе ёриш пул, ба воситаи вексельҳо, чекҳо, жири-кредит, палатаҳои ҳисоб ба вучуд оварда мешаванд, ҳар рӯз таъғир ёфта менаманд; ӯ меид, ки азбаски пулҳои ҳақиқии металлӣ даркор мешаванд, ба ин сабаб таносуби байни миқдори пули сиккадори дар муомила будагӣ, аз як тараф, пули сиккадор ва порчаҳои тиллои дар захира будагӣ ё дар таҳонаҳои банкҳо хоби- дагӣ, — аз тарафи дигар, ҳар рӯз таъғир ёфта менаманд; ӯ меид, ки миқдори тиллое, ки барои муомилаи милли ме- равад ва миқдори тиллое, ки барои муомилаи байнал- халқӣ ба хориҷа фиристода мешавад, ҳар рӯз таъғир ёфта менаманд; ӯ мефаҳмид, ки доғман ӯ дар бораи он ки сум- маи пулҳо гӯё суммаи таъғирнаёбанда бошад, иштибоҳи мударҷиест, ки ба зиндагии ҳаррӯза мо қатъиян зид аст. Ба ҷои он ки ба қонунҳои муомилаи пул сарфаҳм нарафтани худашро ба далели зидди зидқунии музди кор му- баддал гардонад, ба гражданин Уэстон лозим буд қонун- хоеро таҳқиқ наояд, ки онҳо ба муомилаи пул имконият медиҳанд, ки худро ба шароити ин қадар муттасил таъғи- рёбанда мувофиқ кунанд.

4. Таклиф ва талаб

Дӯстамон Уэстон аз рӯи: «*perfitio est mater studio-
rum*» — тақрор модари таълим аст — гуфтани зарбулма-
сали лотинӣ амал мекунад ва бинобар ин ӯ доғмаи авва-
лаи худро боз як бори дигар дар шакли навет тақрор на-
муда, чунин даъво кард, ки ба сабаби зиёд шудани муз-
ди кор камшавии пул бояд боиси кам шудани капитал
гардад ва ҳоказо. Азбаски мо дар бораи хаёли хоми ӯ оид
ба пул дар боло гап задем, ба ин сабаб маи муфассалаи
санҷида баромадани он оқибатҳои хаёлиро, ки ба фикри
ӯ, аз ларзишҳои аз тарафи худӣ ӯ бофта баровардашудаи
муомилаи пул сар зада мебароянд, тамомаи зиёдатӣ ҳи-
соб мекунам. Бехтар аст, ки ман бевосита барои *дар шак-
ли оддитарини назариявии* овардани доғмаи ӯ кӯшиш
намоям, ки ин доғма, агарчи ӯ оғро дар шаклҳои ин қа-
дар гуногун тақрор кунад ҳам, айни ҳамои доғмаи шуда
мондан мегирад.

Ба муҳокимаи мавзӯи худ бо назари таққидӣ нигоҳ
накардани ӯ аз як қайди оддие равшан шуда менамояд. ӯ
ба муқобили зиёдунии музди кор ё ба муқобили музди
кори балеанд, ки натиҷаи зиёдшавии он менамояд, эрод ме-
расонад. Вале ман ба ӯ чунин савол медиҳам: пас музди
кори балеанд чист ва музди кори паст чист? Чаро, маса-
лан, ҳафтае 5 шиллинг гирифтаи музди кори паст ҳисоб
меёбад, аммо ҳафтае 20 шиллинг гирифтаи музди кори
балеанд ҳисоб меёбад? Агар 5 шиллинг нисбат ба 20 шил-
линг музди кори паст бошад, пас 20 шиллинг нисбат ба
200 шиллинг боз ҳам пасттар аст. Агар ягон кас дар бо-
ран термометр лекция хонда истода, дар хусуси ҳарорати
балеанду паст ба гапфурӯшӣ дарояд, пас ӯ бо ин ба ҳеч
кас ҳеч донише намедихад. ӯ пеш аз ҳама бояд чӣ гуна
муайян гардидани нуқтаи яхбандӣ ва нуқтаи ҷуширо
гуфта диҳад ва огоҳ намояд, ки ин нуқтаҳои ибтидо на
аз рӯи хоҳиши касоне, ки термометрфурӯшӣ ё термометр-
созӣ мекунанд, балки аз рӯи қонуниҳои табиӣ муқаррар
карда мешаванд. Гражданин Уэстон бошад, дар бораи
музди кор ва фоидаи сухан ронда истода, на фақат ин гу-
на нуқтаҳои ибтидиро аз қонуниҳои иқтисодӣ бароварда
натавонистааст, балки зарурияти ҷустани ин нуқтаҳои
ибтидиро ҳатто ҳис ҳам накардааст. ӯ бо ҳамин қонён
шудааст, ки паст ва балеанд гуфтани ибораҳои маълуми
обывателиро қабул кардааст, гуё ки ин ибораҳо ягон маъ-

нои саҳеҳи муайяне дошта бошанд, гарчанде тамомаи
равшан аст, ки музди корро фақат нисбат ба ягон миқёс-
се балеанд ё паст номидан мумкин аст, ки бузургии музди
кор бо он миқёс чен карда шавад.

ӯ ба ман ҳаминро гуфта дода наметавонад, ки чаро ба-
рои миқдори муайяни меҳнат суммаи муайяни пул дода
мешавад. Агар ӯ ба ман, ин бо қонуни таклиф ва талаб
муайян мегардад, гуфта ҷавоб диҳад, ман даррав аз ӯ,
пас худӣ таклиф ва талаб бо қадом қонун ба тартиб ан-
дoхта мешаванд? — гуфта мепурсам, ва ин гуна ҷавобаш
дарҳол сари ӯро гаранг карда менамояд. Таносуби байни
таклифи меҳнат ва талаби ба он буда доимо тағйир меё-
бад, дар баробари он нархҳои бозори меҳнат ҳам тағйир
ёфта менамояд. Агар талаб аз таклиф зиёд бошад, музди
кор зиёд мешавад; агар таклиф аз талаб зиёд бошад,
музди кор кам мешавад, гарчанде ки мумкин аст дар ин
гуна вазъият, масалан, ба воситаи корпартоӣ ё бо ягон
роҳи дигаре *тағйир карда дидани* аҳволи ҳақиқии талаб
ва таклиф зарур шуда менамояд. Вале агар шумо таклиф ва
талабро қонуни батартибандозандаи музди кор ҳисоб
мекарда бошед, дар он сурат ба муқобили зиёдунии муз-
ди кор қанғидани шумо бачағӣ ва кори беҳудае меша-
вад, ҷунки, мувофиқи он қонуни олие, ки шумо ба он ис-
тинод менамояд, дар ҳар сари чанд вақт кам шуда истода-
ни музди кор чӣ андоза зарур ва қонунӣ бошад, дар ҳар
сари чанд вақт зиёд шуда истодани он ҳам ба ҳамон
андоза зарур ва қонунист. Аммо агар шумо таклиф ва
талабро қонуни батартибандозандаи музди кор ҳисоб на-
мекарда бошед, дар он сурат ман саволи худро боз як
бори дигар тақрор менамоям: чаро барои миқдори муай-
яни меҳнат суммаи муайяни пул дода мешавад?

Вале ба масъала аз нуқтаи назари васеътаре нигоҳ
кунем: агар шумо, арзиши меҳнат ё ягон моли дигар дар
охир охириро бо таклиф ва талаб муайян мегардад, гуф-
та хаёли мекарда бошед, шумо хатои қалоне содир мена-
мояд. Таклиф ва талаб фақат *қалавиҳои* муваққатии
нархҳои бозорро ба тартиб менамоянд. Таклиф ва талаб
метавонанд чунин ҳолро фаҳмонда диҳанд, ки чаро нархи
бозори мол аз *арзиши* он балеандтар менамояд ё ки аз
арзиши он пасттар менамояд, вале таклиф ва талаб худӣ
ин *арзиши* ҳеч фаҳмонда дода наметавонанд. Фарз ку-
нем, ки таклиф ва талаб бо якдигар ҳамвази мешаванд ё,
чунон ки иқтисодчиён мегӯянд, ба якдигар баробар шу-

да мемонад. Охир дар айни ҳамон лаҳзае, ки ин қувваҳои ба ҳам зид ба якдигар баробар мешаванд, онҳо якдигарро ба дараҷаи нестӣ мерасонанд ва ба ин ё он сӯ дигар амал накарда мемонад. Дар ҳамон лаҳзае, ки дар байни тақлиф ва талаб мувозана барқарор мешавад ва ба ин сабаб онҳо аз амал мемонад, *нархи бозорӣ* мол ба *арзиши ҳақиқӣ* он, ба нархи нормалне мувофиқ омада мемонад, ки нархҳои бозорӣ мол дар атрофи ин нархи нормалӣ калавида менстанд. Винобар ин дар вақти тадқиқ намудани табиати ин *арзиш* мо ба таъсирҳои муваққатие, ки тақлиф ва талаб ба нархҳои бозор мерасонанд, ҳеҷ коре надорем. Ин ҳам ба музди кор, ҳам ба нархҳои ҳамаи молҳои дигар тааллуқ дорад.

5. Музди кор ва нархҳо

Ҳамаи далелҳои дӯстамон, агар онҳоро бо оддитарин ифодаи назариявӣ баён кунем, аз ягона доғмаи зерин иборат мешаванд: *«Нархҳои молҳо бо музди кор муайян мегарданд ё ки ба тартиб андохта мешаванд».*

Барои рад намудани ин иштибоҳи кӯҳнае, ки кайҳо рад карда шудааст, ман метавонистам ба таҷрибаи амалӣ истинод намоям. Ман метавонистам ба шумо он фактсро нишон диҳам, ки маҳсулоти коргарони фабрикаи англис, кӯҳканои, коргарони киштисоз ва ғайраи англис, ки ба меҳнаташон нисбатан музди баланд дода мешавад, назар ба ҳамин гуна маҳсулоти миллатҳои дигар арзонтар фурӯхта мешавад ва ҳол он ки, масалан, маҳсули меҳнати коргарони хоҷагии қишлоқи англис, ки ба меҳнаташон нисбатан музди паст дода мешавад, назар ба ҳамин гуна маҳсулоти қариб ҳамаи миллатҳои дигар қиматтар менстанд. Ман бо роҳи муқоиса намудани маснуоти гуногун айни як мамлакат ё молҳои мамлакатҳои гуногун метавонистам чуниш фактсро нишон диҳам, ки ба ғайр аз баъзе мавридҳо, ки он ҳам мавридҳои воқеӣ не, балки бештар мавридҳои зоҳирӣ мебошанд, меҳнати ба ҳисоби миёна музди баланд мегирфтагӣ молҳои арзон истеҳсол мекунад, меҳнати каммузд бошад — молҳои қимат истеҳсол менамояд. Ин, албатта, асло исбот намекунад, ки дар як маврид баланд будани нархи меҳнат ва дар мавриди дигар паст будани нархи он ҳар дафъа сабаби ин натиҷаҳои ба якдигар тамоман муқолифе мешуда бошад, вале

ин дар ҳар ҳол исбот менамояд, ки нархҳои молҳо бо нархҳои меҳнат муайян намегарданд. Аммо ин методи эмпириқиро кор фармудани мо ҳеҷ ҳоҷат надорад.

Вале аз тарафи гражданин Уэстон пеш гузошта шудани: *«Нархҳои молҳо бо музди кор муайян мегарданд ё ки ба тартиб андохта мешаванд»* гуфтани доғмаро, шояд, ягон кас инкор ҳам кунад. Дар ҳақиқат, ӯ ягон бор ҳам ин гуна формула надодааст. Ҳатто, баръакс, ӯ мегуфт, ки фоида ва рента ҳам қисмҳои таркибии нархҳои молро ташкил мекунад, чунки аз нархи молҳо на танҳо музди кори коргаронро, балки фоидаи капиталистони ва рентаи заминдоронро ҳам додан лозим меояд. Аммо, ба фикри ӯ, нархҳо аз чӣ таркиб меёбанд? Пеш аз ҳама аз музди кор. Соии изофаи процентие ба фоидаи капиталист ва изофаи процентии дигаре ба фоидаи заминдор зам карда мешавад. Фарз кунем, ки музди он меҳнате, ки дар истеҳсоли мол истеҳсол карда мешавад, 10-ро ташкил мекунад. Агар нормаи фоида нисбат ба музди кори додасуда 100%-ро ташкил мекарда бошад, дар он сурат капиталист 10-ро изофа мекунад, ва агар нормаи рента ҳам нисбат ба музди кор 100%-ро ташкил мекарда бошад, дар он сурат боз як изофаи иборат аз 10 ба амал оварда мешавад ва тамоми нархи мол ба 30 баробар мешавад. Вале чуниш таърифи нарх фақат ин гуна маъно дорад, ки нарх бо музди кор муайян мегардад. Агар дар мавриди зикршуда музди кор зиёд шуда, ба 20 мерасид, дар он сурат нархи мол зиёд шуда, ба 60 мерасид ва ҳоказо. Мувофиқи ҳамин, ҳамаи мутахассисони кӯҳнаи маъсалаҳои иқтисодӣ сӯёӣ, ки нархҳо бо музди кор ба тартиб андохта мешаванд, гуфтани доғмаро ҳимоя менамуданд, шире бо ҳамин исбот кардани мешуданд, ки фоида ва рента *фақат изофаҳои процентии музди кор* ҳисоб мекарданд. Ҳеҷ кадоме аз онҳо, албатта, қодир набуд, ки ҳақиқати ин иловаҳои процентиро ба дараҷаи ягон қонуни иқтисодӣ оварда расонад. Баръакс, онҳо, аз афти кор, чуниш гумон мекарданд, ки фоида бо амри анъана, аз рӯи одат, бо продаи капиталист ё бо ягон усули дигари ба ҳамон андоза ихтиёри ва эҳтивопазире муқаррар карда мешавад. Фоида бо рақобати байни капиталистони муайян мегардад, гуфта даъво намудани онҳо мутлақо ба ҳеҷ чизе далолат намекунад. Дурӯст аст, ки ин рақобат нормаҳои гуногуни фоидаи соҳаҳои гуногуни истеҳсолотро бешубҳа баробар карда менстанд, яъне онҳоро ба як дараҷаи миёнае оварда расонад

меишад, вале вай худи ҳамин дараҷаро ё ки нормаи умумии фойдари ҳеҷ муайян карда наметавонад.

Ҳангоме ки мо, нархҳои молҳо бо музди кор муайян мегарданд, мегӯем, мо бо ин суҳанҳо чӣ гуфтани ҳастем? Азбаски музди кор номест, ки нархи меҳнатири нишон медиҳад, ба ин сабаб мо бо ин суҳанҳо гуфтани ҳастем, ки нархҳои молҳо бо нархи меҳнатири ба тартиб андохта мешаванд. Азбаски «нари» арзиши мубодилави асти,— ман бошам дар вақти аз арзиши суҳан ронданим ҳамеша арзиши мубодилавири дар назар дорам,— яъне арзиши мубодилавири, ки ба воситаи пули ифода карда шудааст, ба ин сабаб аз ин чо чунин нуктае сар зада мегарояд, ки «арзиши молҳо бо арзиши меҳнатири муайян мегардад» ё ки «арзиши меҳнатири ченаки умумии арзиши асти».

Аммо дар чунин мавриди худи «арзиши меҳнатири» чӣ гуна муайян мегардад? Дар ин чо мо ба кӯчаи сарбаста мебароем. Албатта, мо фақат дар сурате ба кӯчаи сарбаста мебароем, ки агар аз рӯи мантиқи муҳокима рондани шавем. Ва ҳол он ки ҳомиёни ин доктрина чандон парвои мантиқи надоранд. Масалан, дӯстамон Уестоно гирид. Аввал ӯ ба мо гуфт, ки нархи молҳо бо музди кор муайян мегардад ва, аз ин рӯ, вақте ки музди кор зиёд мешавад, нархҳо ҳам бояд зиёд шаванд. Баъд ӯ ба мо исбот кардани шуд, ки, баръакс, зиёдшавири музди кор ҳеҷ нафъе надорад, чунки нархҳои молҳо зиёд мешаванд ва музди кор дар амал бо нархҳои молҳои ба ин музди кор харидашаванда чен карда мешавад. Ҳулиас, дар ибтидои суҳан мегӯем, ки арзиши молҳо бо арзиши меҳнатири муайян мегардад, вале дар интиҳои суҳан мегӯем, ки арзиши меҳнатири бо арзиши молҳои муайян мегардад. Ва ҳамин тариқи, мо ҳақиқатан ҳам, дар гирдоб афтодаги барин, дар як чо чарх задан мегирем ва ба ҳеҷ як ҳулоасе намеоем.

Умуман, равшан асти, ки агар мо арзиши як молро, масалан, арзиши меҳнатири, галла ё ягон моли дигарро ченаки умумии ва батартибандозандаи арзиши карда мегирифта бошем, бо ин мо душворро фақат ақиб андохтаги мешавем, чунки як арзиширо бо арзиши дигаре муайян мекунем, ки арзиши мазкур дар навбати худ ба муайянкунии мӯҳтоҷ асти.

«Нархҳои молҳо бо музди кор муайян мегардад» гуфтани догма дар абстрактитарии ифодаи худ аз он иборат асти, ки «арзиши бо арзиши муайян мегардад», ин тавтология бошад чунин маъно дорад, ки дар ҳақиқатири ҳол мо дар

бори арзиши мутлақи ҳеҷ чизе наметавонем. Агар ҳамин шарири пешакиро қабул кунем, дар он сурат ҳамин муҳокимарониҳои оид ба қонуниҳои умумии иқтисоди сиёси ба сафсатабозии бемаънии мубаддаль мешаванд. Ба ин сабаб хизмати бузурги Рикардо ҳамин буд, ки ӯ дар «Асосҳои иқтисоди сиёси» ном асари дар соли 1817 нашршудаи худ «нариҳо бо музди кор муайян мегардад» гуфтани таълимоти сохтаи кӯҳнаи забонзадашуда ва аз даҳон мондари тамоман хароб карда партофти, ки ин таълимоти сохтаи Адам Смит ва пешгузаштагони французири вай дар қисми ҳақиқатан илмии тадқиқоти худ рад менамуданд, вале бо вучуди ҳамин онро дар бобҳои рӯякитари ва вульгари-зациякунандаи асарҳои худ аз нав такрор мекарданд.

6.- Арзиши ва меҳнатири

Гражданиниҳо, ақун ман ба он нуктае омада расидам, ки бояд ба равшанкунии ҳақиқии масъалаи муҳокимашаванда шуруъ намоям. Ман, ин корро ба кулли қаноатбахши ба чо мебарам, гуфта ваъда наметавонам, чунки барои ин тамоми соҳаи иқтисоди сиёсири дар бар гирифта нам лозим меомад. Ман, чунон ки французиҳо мегӯянд, фақат «effleurer la question», яъне фақат ба масъалаҳои асосии истода гузашта метавонам.

Масъалаи якуме, ки мо бояд дар миён гузорем, ин асти: арзиши мол чист? вай бо чӣ муайян мегардад?

Ба назари аввал мумкин асти чунин намояд, ки арзиши мол як чизи тамоман нисбири мебошад ва, агар мол дар муносибатҳои бо ҳамин молҳои дигар доштагонири санҷида нашавад, арзиши онро муқаррар намудан мумкин нести. Дар ҳақиқат, дар вақти аз арзиши, аз арзиши мубодилавири мол суҳан ронданим, мо таносубҳои миқдориири, ки ин мол ба ҳамин молҳои дигар аз рӯи он таносубҳои мубодила карда мешавад, дар назар дорем. Вале дар он сурат чунин саволе ба миён меояд: он таносубҳои ба як дигар мубодила карда шудани молҳои чӣ гуна муқаррар карда мешаванд?

Мо аз таърибаи меҳнатеми, ки ин таносубҳои бениҳоят гуногунанд. Агар мо ягон молро, масалан, гандумро гирием, мо хоҳем дид, ки як квартаи гандум ба молҳои дигари гуногун аз рӯи таносубҳои бениҳоят ҳархела мубодила карда мешавад. Аммо, азбаски арзиши он, бо вучуди дар аб-

решим, тилло ё ягон моли дигар ифода карда шудаванш, дар ҳамаи ин мавридҳо як хел мондан мегирад, ба ин сабаб ин арзиш бояд аз он таносубҳои ҳархелае, ки вай аз рӯи онҳо ба молҳои дигар мубодила карда мешавад, аз ягон ҷиҳат фарқ дошта ва як чизи ба онҳо новобастае бошад. Бояд чунин имконияте мавҷуд бошад, ки ин арзиш дар як шакли аз ин таносубҳои ҳархелаи баробарии байни молҳои гуногун фарқноке ифода карда шавад.

Сони: агар ман як квартал гандум ба оҳан аз рӯи таносуби муайян мубодила карда мешавад ё ки арзиши як квартал гандум дар миқдори муайяни оҳан ифода карда мешавад мегуфта бошам, ман бо ҳамин мегӯям, ки арзиши гандум ва эквиваленти дар шакли оҳан доштаи он ба кадом як чизи сеюме, ки на гандум асту на оҳан, баробаранд, зеро ман ҳаминро асос мекунам, ки ин моҳдо айни як бузургиро дар ду шакли гуногун ифода менамоем. Бинобар ин ҳар кадоме аз ин моҳдо, чи гандум ва чи оҳан, бояд новобаста ба якдигар ба ин чизи сеюм, ки ченаки умумии онҳост, гардонда шавад.

Барои он ки ин нуқта равшан гардад, ман аз геометрия як мисоли хеле оддӣ меоварам. Мо дар вақти саҳни секунҷаҳои намуду бузургии гуногундоштаро муқоиса намуданамон ё ки дар вақти саҳни секунҷаҳоро бо саҳни росткунҷаҳо ё ягон шаклҳои дигари ростхат муқоиса намуданамон чӣ гуна рафтор мекунем? Мо саҳни ҳар чи хел секунҷаро ба шакли аз шакли зоҳирии он тамоман фарқноке меоварем. Азбаски мо аз ҳосиятҳои секунҷа медонем, ки саҳни он ба пимаи ҳосили зарби асосу баландии он баробар аст, ба ин сабаб мо бузургиҳои гуногуни ҳамаи навъҳои секунҷаҳо ва ҳамаи шаклҳои ростхатро бо якдигарашон муқоиса карда метавонем, чунки ҳар кадоме аз ин шаклҳо метавонад ба адади муайяни секунҷаҳо ҷудо карда шавад.

Нисбат ба арзишҳои моҳдо ҳам аз ҳамин метод истифода бурдан лозим аст. Мо бояд дорои чунин имконияте бошем, ки ҳамаи онҳоро ба як ифодаи барои ҳамаашон умумӣ будае оварем ва онҳоро фақат аз рӯи таносубҳои айни як андозаи якхелае, ки дар худашон доранд, фарқ намоем.

Азбаски арзишҳои мубодилавии моҳдо фақат функцияҳои ҷамъиятии ин ҷиҳаз мебошанд ва бо ҳосиятҳои табиӣи онҳо ҳеҷ умумияте надоранд, бинобар ин мо пеш аз ҳама бояд чунин савол диҳем: *субстанцияи умумии ҷамъия-*

тии ҳамаи моҳдо чӣ гуна аст? Субстанцияи умумии ҷамъиятии онҳо *меънат* аст. Барои он ки мол истеҳсол карда шавад, ба он ба миқдори муайян меҳнат сарф кардан ё ки дар он ба миқдори муайян меҳнат гузоштан зарур аст. Ва ман на дар бораи умуман *меънат*, балки дар бораи меҳнати *ҷамъиятӣ* гап зада истодам. Одаме, ки бевосита барои эҳтиёҷоти худаш, барои истеъмоли кардани худаш ҷиҳз истеҳсол менамояд, *мол* не, балки *маҳсулот* ба вучуд меорад. Ин одам, ҳамчун истеҳсолкунандае, ки барои худаш кор мекунад, бо ҷамъият ҳеҷ вобаста нест. Аммо барои истеҳсол намудани *мол*, одам на фақат бояд ҷиҳзе истеҳсол намояд, ки ин ё он эҳтиёҷи *ҷамъиятӣ*ро қонеъ мекарда бошад, балки худӣ меҳнати ӯ ҳам бояд қисми ҷудонашавандаи суммаи умумии меҳнати аз тарафи ҷамъият сарф карда мешудагиро ташкил кунад. Меҳнати ӯ бояд ба тақсими *меънати дохили ҷамъият* тобеъ қунонда шавад. Ин меҳнат бе қисмҳои дигари меҳнат ҳеҷ аст ва дар навбати худ барои *пурра кардани қисмҳои дигари меҳнат* зарур аст.

Дар ҳангоми ба моҳдо арзиш гуфта баҳо доданамон, мо ба онҳо фақат *меънати ҷамъиятии муҳассамшуда*, *фароҳамомада* ё ки *таҷассумёфта* гуфта баҳо медиҳем. Аз ҳамин нуқтаи назар онҳо аз якдигар фақат бо миқдори зиёдтар ё камтари меҳнаторо ифода намуданашон *фарқ карда* метавонанд. Масалан, ба истеҳсоли даструймоли шохӣ мумкин аст, назар ба истеҳсоли як хишт, миқдори зиёдтари меҳнат сарф карда шавад. Аммо *миқдори меънат* бо чӣ чен карда мешавад? *Бо вақти давом кардани меънат* — бо соат, рӯз ва ҳақазо чен карда мешавад. Барои он ки ба меҳнат татбиқ намудани ин ченак мумкин гардад, ҳамаи навъҳои меҳнат бояд ба як навъи умумии меҳнат — ба меҳнати миёна, ё ки оддӣ гардонда шаванд.

Инак, мо ба чунин хулоса меоем: мол ба он сабаб *арзиш* дорад, ки вай *таҷассумёбии меънати ҷамъиятӣ* мебошад. *Бузургии* арзиши мол ё ки арзиши нисбии он ба бисёрӣ ё камии миқдори субстанцияи ҷамъиятии дар он мавҷудбуда вобаста аст, яъне бузургии арзиши мол ба миқдори нисбии меҳнати барои истеҳсоли мол зарурбуда вобаста аст. Ба ҳамин тарик, *арзишҳои нисбии моҳдо* бо *миқдорҳои суммаҳои мувофиқи меънати ба ин моҳдо сарф кардашуда*, *дар онҳо таҷассумёфта*, *дар онҳо фароҳамомада* муайян мегарданд. Миқдорҳои *мувофиқи* моҳдо, ки барои истеҳсол намуданашон *миқдори якхелаи*

вағти кор даркор аст, ба якдигар *баробаранд*. Ҳе худ: миқдори меҳнати дар як мол фароҳамомада ба миқдори меҳнати дар моли дигар фароҳамомада чӣ гуна нисбат дошта бошад, арзиши моли якум ҳам ба арзиши моли дуюм он гуна нисбат дорад.

Ман пешакӣ пай бурда истодаам, ки бисёре аз шумоён чунин саволе хоҳанд дод: оё дар байни ду даъво, ки яке: арзишҳои молҳо бо *музди кор* муайян мегарданд гуфтаи аст ва дигаре: арзишҳои молҳо бо *миқдори нисбии меҳнати* барои истеҳсол намудани онҳо зарурбуда муайян мегарданд гуфтаи аст, ҳақиқатан фарқи ин қадар калоне ё умуман ягон фарке вуҷуд дорад? Аммо шумо бояд ҳаминро доништа гиред, ки *подоши* меҳнат ва *миқдори* меҳнат — чизҳои тамоман дигар-дигаранд. Масалан, фарз кунем, ки ба як квартал гандум ва ба як унция тилло ба *миқдори баробар* меҳнат сарф карда шудааст. Ман аз ин мисол ба он сабаб истифода набарам, ки оиро *Бенҷамин Франклин* дар «*Тадқиқоти хурде оид ба табиату зарурати пули қоғазӣ*» ном якумин асар дар соли 1729 напшудаи худ овардааст, ки дар ин асар ӯ табиати ҳақиқии арзишро яке аз қасони аввалин шуда пай бурдааст. Инак, мо фарз кардем, ки як квартал гандум ва як унция тилло *арзишҳои баробар* ё ки *эквивалент* ҳастанд, чунки онҳо *таҷассумӣ* ба *миқдорҳои баробари меҳнати миёна*, фалон рӯз ё фалон ҳафта меҳнати дар онҳо ба таври мувофиқ фароҳам омадагӣ мебошанд. Арзишҳои нисбии тилло ва ғалларо ин гуна муайян намуда истода, оё мо дар ягон тарз ба ёрии *музди кори* коргари хоҷагии қишлоқ ё кӯҳкан муроҷиат мекунем? Ҳеҷ не. Мо чунин масъалаеро, ки ба меҳнати якрӯза ё ҳафтаинаи онҳо *чӣ гуна* музд дода шудааст, ва ҳақот чунин масъалаеро, ки оё умуман меҳнати кироя кор фармуда шудааст ё не, тамоман шарҳ наметавонем. Агар меҳнати кироя кор фармуда шуда бошад, дар он сурат музди кори ин ҳар ду коргар метавонист асло баробар набошад. Коргаре, ки меҳнатш дар як квартал гандум таҷассум ёфтааст, метавонист фақат 2 бушель гандум гирад, коргари машғули кӯҳкани бошад — $\frac{1}{2}$ унция тилло гирад. Ҳе ки, агар музди кори онҳо баробар аст, гуфта фарз кунем, ин музди кор аз арзиши молҳое, ки онҳо истеҳсол кардаанд, метавонад аз рӯи таносубҳои хеле гуногун фарқ дошта бошад. Вай метавонад ба $\frac{1}{2}$, $\frac{1}{3}$, $\frac{1}{4}$, $\frac{1}{5}$ ё ягон ҳиссаи дигари квартали ғалла ё унцияи тилло баробар бошад. *Музди кори* онҳо, албатта,

аз арзиши молҳои истеҳсол кардаганашон наметавонад зиёд бошад, наметавонад аз он *бисёртар* бошад, вале вай метавонад аз арзиши ҳамин молҳо кам бошад, он ҳам ба дараҷаи хеле гуногун кам бошад. *Музди кори* онҳо бо *арзишҳои маҳсулот маҳдуд* ҳоҳад буд, аммо *арзишҳои маҳсулоти онҳо* бо музди кор асло маҳдуд нестанд. Муҳимтаринаш ин аст, ки арзишҳо, арзишҳои нисбӣ, масалан, арзишҳои ғалла ва тилло, тамоман қатъи назар аз арзиши меҳнате, ки истеҳсол карда шудааст, яъне қатъи назар аз *музди кор*, муқаррар карда мешаванд. Бинобар ин бо *миқдорҳои нисбии меҳнати дар молҳо фароҳам омадагӣ* муайян намудани арзиши молҳо чунин чизест, ки аз методи тавтологии бо арзиши меҳнат ё бо *музди кор* муайян намудани арзиши молҳо тамоман фарқ дорад. Аммо ин масъала дар рафти тадқиқотамон боз ҳам равшан карда мешавад.

Дар ҳангоми арзиши мубодилавии молро ҳисоб карданамон мо бояд ба миқдори меҳнате, ки дар давраи *охири* истеҳсолот истеъмол карда шудааст, миқдори меҳнати *пештар* ба ашъён хомӣ мол сарф кардашударо ва меҳнатеро, ки ба таҷҳизот, асбоб, машина ва биноҳои барои ба амал баровардани меҳнат зарур будагӣ сарф карда шудааст, зам кунем. Масалан, арзиши миқдори муайяни ресмони пахтагӣ таҷассумӣ ба як миқдор меҳнатест, ки дар процесси ресмонресӣ ба пахта зам карда шудааст, як миқдор меҳнатест, ки пештар ба истеҳсоли худӣ пахта сарф карда шудааст, як миқдор меҳнатест, ки дар ангишт, раған ва дигар материалҳои ёрирасони дар вақти кор истеъмолшаванда таҷассум ёфтааст, як миқдор меҳнатест, ки ба машинаи буггард, дукҳо, бинои фабрика ва ғайра сарф карда шудааст. Олатҳои истеҳсолот дар маънои аслии ин қалма, чунончи: асбобҳо, машинаҳо, биноҳо дар процессҳои такроршавандаи истеҳсолот дар зарфи муддати каму беш давомдоре гаштаю баргашта хизмат мекунанд. Агар онҳо, мисли ашъён хом, яқу якбора фасурда мешуданд, дар он сурат тамоми арзиши онҳо ба молҳое, ки дар истеҳсол карданашон ин олатҳо кор фармуда мешуданд, якбора кӯчонида мешуд. Аммо азбаски, масалан, дук фақат охиста-охиста фасурда мешавад, ба ин сабаб ҳисоби миёна ба амал оварда шуда, барои ин ҳисоб андарьяк чанд вақт хизмат кардани дук ва дар зарфи давраи муайян, фаразан, дар зарфи як рӯз андарьяк чӣ қадар фасурда шудани он асос карда ғрифта мешавад.

Бо ҳамин роҳ мо ҳисоб карда мебароварем, ки кадом қисми арзиши дук ба ресмони ҳар рӯз ресидашуда кучонида мешавад ва, аз ин рӯ, кадом қисми тамоми миқдори меҳнате, ки масалаи, ба як қадоқ ресмон сарф карда шудааст, ба меҳнати пештар дар дук таҷассум ёфтагӣ рост меояд. Барои мақсаде, ки дар пеши мо истодааст, ба ин масъала як қадар муфассалтар истода гузаштан хоҷат надорад.

Мумкин аст ба назар чунин намояд, ки агар арзиши мол бо *миқдори меҳнати ба истеҳсоли он сарф кардашуда* муайян мегардида бошад, дар он сурат, одам ҳар қадар тапбалтар ва беҳунартар бошад, моли истеҳсол кардаганаи арзиши ҳамон қадар зиёдтаре хоҳад дошт, чунки барои истеҳсол намудани ин мол вақти кор ҳамон қадар бисёртар талаб карда мешавад. Аммо ин гуна хулоса баровардан иштибоҳи ғамангез мбӯд. Шумо дар хотир доред, ки ман иборати «меҳнати *ҷамъиятӣ*»-ро кор фармудаам, ин иборати «*ҷамъиятӣ*» бошад, хеле бисёр чизҳоро мефаҳмонад. Вақто ки мо мегӯем: арзиши молро *миқдори меҳнати* ба он сарф кардашуда ё дар он таҷассумгардида муайян мекунанд,— мо *миқдори меҳнате*ро дар назар дорем, ки дар ҳолати муайяни *ҷамъият*, дар шароити муайяни миёнаи истеҳсолот, дар дараҷаи муайяни миёнаи *ҷамъияти* шиддатнокӣ ва ҷурҳунарии меҳнати истеҳсолшаванда барои истеҳсол намудани мол *зарур аст*. Вақте ки дар Англия дастгоҳи буггарди бофандагӣ бо дастгоҳи дастӣ ба рақобат кардан шурӯъ намуд, дар он сурат барои ба як ярд газвори пахтагӣ ё моҳут табдил додани миқдори муайяни ресмон фақат нисфи вақти кори пештара даркор шуда монд. Дуруст аст, ки ба бечора бофандаи дастикор лозим меомад, ки акнун ба ҷои 9 ё 10 соати пештара рӯзе 17—18 соат кор кунад. Аммо дар маҳсулоти меҳнати 20-соатаи ӯ акнун фақат 10 соат меҳнати *ҷамъиятӣ*, ё 10 соат меҳнате, ки барои ба матоъ табдил додани миқдори муайяни ресмон аз ҷиҳати *ҷамъиятӣ* зарур аст, мавҷуд буд. Ба ин сабаб арзиши маҳсулоти 20-соата меҳнати ӯ акнун аз арзише, ки пештар дар маҳсулоти 10-соатаи ӯ вучуд дошт, зиёд набуд.

Хуллас, агар арзишҳои мубодилавии молҳо бо миқдори меҳнати аз ҷиҳати *ҷамъиятӣ* зарурбудани дар онҳо таҷассум ёфтагӣ муайян мегардида бошанд, пас дар баробари ҳар як зиёдшавии миқдори меҳнате, ки барои истеҳсол намудани мол даркор аст, арзиши мол бояд зиёд ша-

вад ва дар баробари ҳар як камшавии ин миқдори меҳнат арзиши мол бояд кам шавад.

Агар миқдори меҳнате, ки барои истеҳсол намудани молҳои муайян зарур аст, миқдори доимӣ шуда мемонд, дар он сурат арзишҳои нисбии молҳо ҳам арзишҳои доимӣ мбӯданд. Аммо дар ҳақиқат ин тавр нест. Миқдори меҳнате, ки барои истеҳсоли мол зарур аст, дар баробари тағйир ёфтани қувваи истеҳсолкунандаи меҳнати истеҳсолшаванда муттасилан тағйир ёфта менамояд. Қувваи истеҳсолкунандаи меҳнат ҳар қадар баландтар бошад, дар вақти муайяни кор маҳсулот ҳамон қадар бисёртар истеҳсол карда мешавад, ва қувваи истеҳсолкунандаи меҳнат ҳар қадар пастрар бошад, дар зарфи воҳиди вақт маҳсулот ҳамон қадар камтар истеҳсол карда мешавад. Агар, масалаи, ба муносибати афзоиши аҳолии заминҳои камҳосилтарро ба кор даровардан зарур шуда мемонд, дар он сурат миқдори пештараи маҳсулотро фақат ба шартӣ сарф намудани миқдори зиёдтари меҳнат ҳосил кардан мумкин мегардид, ва арзиши маҳсулоти хоҷагии кишроқ дар натиҷаи ин зиёд шуда меарфт. Аз тарафи дигар, агар як ресмонрес аз воситаҳои ҳозиразамони истеҳсолот истифода бурда, дар зарфи як рӯзи кор назар ба он ки пештар дар зарфи ҳамин як рӯз ба воситаи дуки дастӣ ресида метавонист, чанд ҳазор баробар зиёдтар пахтаро ресмон мекарда бошад, пас равшан аст, ки ҳар як қадоқи пахта акнун меҳнати ресмонресро аз пештара дида чанд ҳазор баробар камтар мегирад ва, аз ин рӯ, арзише, ки дар процесси ресмонресӣ ба ҳар як қадоқ пахта зам мешавад, аз пештара дида чанд ҳазор баробар камтар мешавад. Арзиши ресмон мувофиқи ҳамин кам мешавад.

Агар тафовутро, ки одамони гуногун дар хусусиятҳои табиии худ ва аз ҷиҳати малакаҳои дар истеҳсолот пайдокардан худ доранд, як сӯ гузорем, дар он сурат қувваи истеҳсолкунандаи меҳнат бояд асосан:

1) ба шароити *табиии* меҳнат, чунончи: ба ҳосилхезии замин, боигарии конҳо ва ҳоказо вобаста бошад;

2) ба тақмильбёии торафтафзояндаи *қувваҳои ҷамъиятӣ* меҳнат вобаста бошад; ин тақмильбёӣ дар натиҷаи дар миқёси калон ба роҳ мондани истеҳсолот, концентратсияи капитал, комбинацияи намудани меҳнат, тақсимоти меҳнат, кор фармудани машинаҳо, мукаммалкунии методҳои истеҳсолот, ба кор бурдани қувваҳои химиявӣ ва дигар қувваҳои табиӣ, бо ёрии воситаҳои ало-

қаю транспорт ва ҳар гуна ихтироъҳои дигар кӯтоҳ кардани вақт ва фазо ба вучуд меояд; илм ба воситаи ана ҳамин ихтироъҳо қувваҳои табиатро ба хизмат кардан ба меҳнат водор менамояд ва ба туфайли ҳамин ихтироъҳо характери ҷамъиятӣ ё кооперативии меҳнат инкишоф меёбад. Қувваи истеҳсолкунандаи меҳнат ҳар қадар баландтар бошад, ба миқдори муайяни маҳсулот меҳнат ҳамон қадар камтар сарф карда мешавад ва, аз ин рӯ, арзиши маҳсулот ҳамон қадар камтар мешавад. Қувваи истеҳсолкунандаи меҳнат ҳар қадар пасттар бошад, ба айни як миқдори маҳсулот меҳнат ҳамон қадар зиёдтар сарф карда мешавад ва, аз ин рӯ, арзиши он ҳамон қадар баландтар мешавад. Бинобар ин мо нуктаи зеринро ҳамчун қонуни умумие муқаррар карда метавонем:

Арзишҳои молҳо ба вақти қоре, ки ба истеҳсоли онҳо сарф карда шудааст, роста мутаносибанд ва ба қувваи истеҳсолкунандаи меҳнати сарф кардашуда чаппа мутаносибанд.

То ҳол мо дар бораи арзиш гап задем, акнун ман дар бораи *нарх*, дар бораи шакли махсусе, ки арзиш ба худаш мегирад, яқинанд сухан илова менамоем.

Нарх, ки ба худин худ гирифта шуда бошад, *чун ифодаи пулии арзиши* чизи дигаре нест. Масалан, дар Англия арзишҳои ҳамаи молҳо бо нархҳои тилло ифода карда мешаванд, ва ҳол он ки дар континент онҳо аксаран бо нархҳои нуқра ифода карда мешаванд. Арзиши тилло ё нуқра, мисли арзиши ҳамаи молҳои дигар, бо миқдори меҳнате, ки барои ҳосилкунии онҳо зарур аст, муайян мегардад. Шумо суммаи муайяни маҳсулоти мамлакати худро, ки дар ин маҳсулот миқдори муайяни меҳнати миллии шумо таҷассум гардидааст, ба маҳсулоти мамлакатҳое, ки тилло ва нуқра истеҳсол менамоянд, ба маҳсулоте, ки дар вай миқдори муайяни меҳнати *онҳо* таҷассум гардидааст, мубодила менамояд. Одамон маҳз бо чунин роҳ, яъне дар ҳақиқати ҳол ба воситаи мубодила намудани мол ба мол, бо тилло ва нуқра ифода кардани арзишҳои ҳамаи молҳоро, яъне миқдори меҳнати ба истеҳсоли молҳо сарфшавандаро, ёд мегиранд. Ба ин *ифодаи пулии арзиш* ё ки, ду понздаҳ — як сӣ гуфтагӣ барин, — ба ҳодисаи *ба нарх мубаддал шудани арзиш* бодикқаттар нигоҳ кунед, ва шумо хоҳед دید, ки дар ин ҷо мо бо чунин процесесе кордор мебошем, ки ба воситаи ин процесс *арзишҳои* ҳамаи молҳо *шакли мустақил ва яқинса* пайдо мекунанд, ё ки

ба воситаи ин процесс онҳо ҳамчун миқдорҳои меҳнати *яқинсаи* ҷамъиятӣ ифода карда мешаванд. Нархро, азбаски вай фақат ифодаи пулии арзиш аст, *Адам Смит нархи табиӣ* номида буд, физиократҳои франсуз бошанд — «нархи зарури» номида буданд.

Нас таносуби байни *арзиш* ва *нархҳои бозор* ё ки байни *нархҳои табиӣ* ва *нархҳои бозор* чӣ гуна аст? Ба ҳамаатон маълум аст, ки шаронти истеҳсолоти истеҳсолкунандагони алоҳида ҳарчанд гуногун бошад ҳам, *нархи бозорини* ҳамаи молҳои яқинса *як хел* аст. Нархҳои бозор фақат *миқдори миёнаи меҳнати ҷамъиятширо*, ки дар шаронти миёнаи истеҳсолот барои бо миқдори муайяни маҳсулоти муайян таъмин кардани бозор зарур аст, ифода менамоянд. Нархҳои бозор мутобиқи тамоми маҳсаи молҳои навъи муайян ҳисоб карда бароварда мешаванд. Ба ҳамин сабаб *нархи бозорини* мол ба *арзиши* он мувофиқ меояд. Аз тарафи дигар, калавишҳои нархҳои бозор, ки гоҳе аз арзиш, ё ки аз нархи табиӣ, баландтар мегароянд, гоҳе аз вай пасттар мефуроянд, ба калавишҳои тақлиф ва талаб вобастаанд. Аз арзишҳо фарқ кардани нархҳои бозор доим мушоҳида карда мешавад, вале, чунин ки *Адам Смит* мегӯяд:

«Нархи табиӣ гӯё ки нархи марказиест, ки нархҳои ҳамаи молҳо доимо ба сӯи он мованд. Ҳар гуна ҳолатҳои тасодуфӣ нархҳои молҳоро назар ба нархи табиӣ баъзан ба дараҷаи анча баландтар нигоҳ дошта ва баъзан як қадар паст карда метавонанд. Вале қатъи назар аз ҳар гуна монсаҳое, ки нархҳоро аз ин маркази пойдор дур мекунанд, нархҳо доимо ба сӯи ин маркази мол шудан мегиранд»¹².

Ман ин масъаларо ҳозир муфассал санҷида наметавонам. Ҳаминашро гуфтан кифоя аст, ки *агар* тақлиф ва талаб бо яқингар ҳамвази мешуда бошанд, дар он сурат нархҳои бозорини молҳо ба нархҳои табиӣ онҳо, яъне ба арзишҳои онҳо мувофиқат мекунанд, ки ин арзишҳо бо миқдори меҳнате, ки барои истеҳсол намудани ин молҳо зарур аст, муайян мегардад. Аммо тақлиф ва талаб *бо-яқ* доим дар роҳи бо яқингар ҳамвази шудан бикӯшанд, гарчанде ки онҳо инро фақат ба воситаи он ба амал мегузаранд, ки як калавишро бо калавиши дигар, ҷои баландшавиро бо пастшавӣ ва ҷои пастшавиро бо баландшавӣ пур мекунанд. Агар шумо, ба ҷои санҷидани фақат калавишҳои ҳаррӯза, ҳаракати дар давраи давомдортар ба амаломадани нархҳои бозорро таҳлил карда бароед, чунин

ки, масалан, ҷаноби Тук дар «*Таърихи нархҳо*» ном асараш ин гуна амал кардааст, дар он сурат шумо хоҳед дид, ки калавишҳои нархҳои бозор, аз арзишҳо фарқ кардани онҳо, баландшавиҳо ва пастшавиҳои онҳо якдигарро ба дараҷаи нестӣ мерасонанд ва ҷои якдигарро пур мекунанд; ба ҳамин тариқ, агар таъсири монополияҳо ва баъзе модификацияҳои дигарро, ки ман ҳозир дар бораи онҳо гап зада наметавонам, як сӯ гузорем, ҳамаи навъҳои молҳо ба ҳисоби миёна бо *арзишҳои* худашон, бо нархҳои табиии худашон фурухта мешаванд. Давраҳои миёнае, ки дар давоми онҳо калавишҳои нархҳои бозор ҷои якдигарро пур мекунанд, барои навъҳои гуногуни молҳо гуногун мебошанд, чунки барои як навъ молҳо ба талаб мувофиқ шудани тақлиф осонтар ба амал меояд, барои навъҳои дигар бошад — мушкилтар ба амал меояд.

Хуллас, агар умуман, дар ҳудуди давраҳои каму беш давомдор, ҳамаи навъҳои молҳо бо арзишҳои худашон фурухта мешуда бошанд, пас чунин гумон кардан бемаънигӣ мебуд, ки гӯё фоида — на он фоидае ки дар мавридҳои алоҳида ҳосил карда мешавад, балки фоидаи динмӣ ва муқаррарие, ки дар соҳаҳои гуногуни саноат ҳосил карда мешавад, — аз иловакунии ба нархҳои мол ё аз фуруқтани молҳо бо нархе, ки аз *арзиши* онҳо зиёд аст, пайдо мешуда бошад. Агар мо ин гуна тасаввурро ҷамъбаст карда худоса бароварданӣ шавем, бемаънигии он равшан шуда менамояд. Ҳар он чиро, ки ягон кас ба сифати фурушанда доимо ба даст медаровард, ӯ бояд ба сифати харидор доимо аз даст меод. Нишон додани чунин факте, ки одамоне ҳастанд, ки харидор буда, дар айни замон фурушанда нестанд, ё ки истеъмолкунанда буда, дар айни замон истеҳсолкунанда нестанд, масъаларо як тарафа карда наметавонад. Он пулро, ки ин одамон ба истеҳсолкунандагон медиҳанд, онҳо бояд аввал аз ин истеҳсолкунандагон муфт гиранд. Агар ягон одам аввал аз шумо пул гирифта, баъд молатонро харида, ин пулро ба шумо гашта меода бошад, шумо молҳои тоиро ба худӣ ҳамон одам бо нархи ниҳоятдараҷа баланд фурушед ҳам, ҳаргиз бой шуда наметавонед. Ин навъ додугирифт зарро ро кам карда наметавонад, аммо ба фоида овардан асло қобил нест.

Аз ин рӯ, барои фаҳмондани *табиати умумии фоида*, шумо бояд чунин нуқтаеро ба асос гиред, ки ба ҳисоби миёна молҳо бо *арзишҳои* ҳақиқии худашон фурухта ме-

шаванд ва *фоида аз фуруқтани молҳо бо арзишҳои* худашон, яъне аз мутаносибан ба миқдори меҳнате, ки дар онҳо таҷассум ёфтааст, фуруқтани онҳо ҳосил мешавад. Агар шумо фоидаеро дар асоси ҳамин гумон фаҳмонда дода наметавониста бошед, пас шумо онро умуман фаҳмонда дода наметавонед. Ин гап ба назар парадокс барин менамояд ва гӯё ба таҷрибаи ҳаррӯза муҳолиф аст. Вале дар гирди офтоб ҷарҳ задани замин ва аз ду газӣ зудафрӯз шборат будани об ҳам ба ҳамин дараҷа парадокснамо мебошад. Кас агар дар асоси таҷрибаи ҳаррӯза ҳукм кунад, ҳақиқатҳои илмӣ ҳамеша парадокс барин менамоянд, чунки ин таҷрибаи ҳаррӯза фақат ҷиҳати зоҳирии назарфиреби ҷиҳоро пай мебарад.

7. Қувваи коргарӣ

Баъд аз он ки мо, ба андозае ки дар чунин обзори мухтасар қобили имкон буд, табиати *арзиши*, *арзиши ҳар гуна молро* тадқиқ намудем, мо бояд акнун диққатро ба *арзиши* махсуси *меҳнат* нигаронем. Дар ин ҷо ҳам маъно боз бояд шуморо бо як ақидае, ки ба назаратон парадокс барин менамояд, дар ҳайрат андозам. Ҳамаатон чунин боварӣ доред, ки шумо ҳар рӯз маҳз меҳнати худро мефурушед, аз ин рӯ, меҳнат нарҳ дорад ва — азбаски нархи мол фақат ифодаи пулии арзиши он мебошад, — ба ин сабаб аҳтимол бояд *арзиши меҳнат* гуфтани чизе вучуд дорад. Аммо *арзиши меҳнат* гуфтани чизе, ки дар маънои муқаррарии ин калима гирифта шуда бошад, дар ҳақиқат вучуд надорад. Мо дидем, ки миқдори меҳнати зарури дар мол таҷассумгардида арзиши онро ташкил мекунад. Ва инак, агар мо ҳамин мафҳуми арзишро ба кор бурданӣ менишем, дар он сурат арзиши, фаразан, рӯзи кори 10-соатаро чӣ гуна муайян карда наметавонистем? Дар ҳамин рӯз чӣ қадар меҳнат ҳаст? 10-соата меҳнат ҳаст. Агар мо, арзиши рӯзи кори 10-соата ба 10-соата меҳнат ё ки ба миқдори меҳнати дар ҳамин рӯзи кор будагӣ баробар аст мегуфтем, ин — тавтология мебуд, ҳатто аз он ҳам бадтар — бемаънигӣ мебуд. Албатта, чи тавре ки мо, баъд аз доништа гирифтани ҳаракатҳои ҳақиқии ҷисмҳои осмонӣ, ҳаракатҳои зоҳирии ба назари мо намоёни онҳоро фаҳмонда наметавонистагӣ мешавем, айнан мисли ҳамин, баъд аз кашф кардани маънои ҳақиқӣ, аммо ниҳони ифодаи

«арзиши меҳнат» ҳам мо ин татбиққунии иррационал ва, ғуё, имконнопазири арзиширо фаҳмонда метавонистагӣ мешавем.

Он чи коргар мефурӯшад, бевосита меҳнати ӯ намебошад, балки қувваи коргарии ӯст, ки онро ӯ муваққатан ба ихтиёри капиталист месупорад. Ин то ба дараҷае дуруст аст, ки дар қонунҳо — дар қонунҳои Англия чӣ хел будани иро намедонам, вале дар ҳар ҳол дар қонунҳои баъзе мамлакатҳои континент — мўҳлати максималии муқаррар карда шудааст, ки ба коргар фақат ба ҳамаи мўҳлати фурӯхтани қувваи коргарии ӯ иҷозат дода мешавад. Агар ба фурӯхтани қувваи коргарӣ ба ҳар чи хел мўҳлат иҷозат дода мешуд, дар он сурат фавран ғуломӣ аз нав барқарор мегардид. Агар ин гуна фурӯхт, масалан, тамоми муддати умри коргарро дар бар мегрифт, вай коргарро дарҳол ба ғуломи якумрин соҳибкори кироқунандан ӯ таъдил меод.

Ҳанӯз яке аз кўҳнатари иқтисодчиён ва аҷоибтарини философиҳои Англия Томас Робертс, дар «Левифан» ном асараш ин фактро ба таври инстинктивӣ пай бурда буд, дар сурате ки ҳамаи ворисони ӯ ин фактро пайхас накарда буданд. Ӯ чунин мегӯяд:

«Арзиши ё ки қимати одам, ба мисли ҳамаи чизҳои дигар, нарзи ӯст, яъне он чизест, ки ба ивази истифода бурда шудани қувваи ӯ дода мешавад».

Агар мо ба ҳамаи асос тақия карда амал намоем, арзиши меҳнатро ҳам, ба мисли арзиши ҳар гуна моли дигар муайян карда метавонистагӣ мешавем.

Аммо пеш аз кардани ин кор мо бояд чунин саволе диҳем, ки чӣ тавр шуда чунон ҳодисаи аҷиб ба миён омадааст, ки мо дар бозор, аз як тараф, тоифаи харидоронро мебинем, ки соҳиби замин, машинаҳо, ашёи хом ва воситаҳои зиндагонӣ, яъне соҳиби он ашёҳои мебошанд, ки ба ғайр аз замини қорамашуда ҳамаашон маҳсулоти меҳнатанд, аз тарафи дигар, мо тоифаи фурӯшандагонро мебинем, ки ба ғайр аз қувваи коргарии худашон, ба ғайр аз дастону каллаҳои коргарии худашон дигар ҳеҷ чизи мефурӯхтагӣ надоранд; баъзеҳо бо мақсади ғоибона бардоштан ва бой шудан ин қувваи коргариро доимо харида меистанд, ва ҳол он ки дигарон онро барои ёфтани ризқу рўзии худ доимо фурӯхта меистанд. Тадқиққунии ин масъала тадқиққунии он чизе мебуд, ки он-

ро иқтисодчиён ғунқуни пешакӣ, ё ки аввала ғуфта меноманд, аммо онро экспроприацияи аввала ғуфта номида лозим буд. Ин тадқиққуни ба мо нишон меод, ки ин чизи ғунқунии аввала номида мешудагӣ фақат маънои як қатор процесҳои таърихиеро дорад, ки онҳо ба ғароб шудани ягонагии, ки дар байни сдами коргар ва воситаҳои меҳнати ӯ пештар мавҷуд буд, оварда расонидаанд. Аммо ин гуна тадқиқот аз ҳудуди мавзӯе, ки дар пеши ман гузошта шудааст, берун мебарояд. Ин ҷудошавиши одами меҳнатқаш аз воситаҳои меҳнат, як бор ки ба амал омадааст, минбаъд боқӣ мондан мегирад ва дар миқёси доимо васеъшаванда гаштаю баргашта тақрор ёфта, то он даме давом мекунад, ки дар тарзи истеҳсолот революцияи нав ва қуллие содир шуда, ин ҷудошавиро аз сарӣ нав барҳам занад ва ягонагии аввал вучуддоштаро дар шакли нави таърихӣ аз нав барқарор намояд.

Инак, арзиши қувваи коргарӣ чист?

Монанди арзиши ҳар гуна моли дигар, арзиши қувваи коргарӣ ҳам бо миқдори меҳнате, ки барои истеҳсол намудани он зарур аст, муайян мегардад. Қувваи коргарии инсон фақат дар шахсияти зиндаи ӯ вучуд дорад. Одам барои ба камол расиданаш ва зиндагии худро таъмин намуданаш бояд миқдори муайяни воситаҳои зиндагониро истеъмол кунад. Аммо одам ҳам мисли машина фасурда мешавад, бинобар ин ӯро бо каси дигаре иваз намудан лозим меояд. Коргар ба ғайр аз он миқдори воситаҳои зиндагонӣ, ки барои таъмин намудани мавҷудияти худӣ ӯ зарур аст, боз барои тарбияи кاردани фарзандонаш ба як миқдор воситаҳои зиндагонӣ эҳтиёҷ дорад, ки ин фарзандони ӯ бояд дар бозори меҳнат ҷои ӯро бигиранд ва насли коргаронро абадӣ гардонанд. Ба ғайр аз он, боз суммаи муайяни арзиширо барои он сарф кардан лозим меояд, ки коргар қувваи коргарии худро инкишоф дода ва ихтисоси муайяне пайдо карда тавонад. Барои мақсаде, ки дар пеши мо истодааст, дар ин ҷо санҷидани фақат меҳнати миёна кифоя аст, ки дар сурати истеъмол шудани ин меҳнати миёна хароҷоти тарбият ва таҳсил миқдори хеле ноҷизро ташкил мекунад. Вале, аз ғурсат истифода бурда, ман бояд ҳамширо ҳам қайд карда гузарам, ки азбаски хароҷоти истеҳсолқунии қувваи коргарии гуногунсифат гуногун аст, ба ин сабаб арзиши қувваи коргарии дар соҳаҳои гуногуни истеҳсолот истеъмолшаванда ҳам бояд гуногун бошад. Ин аст, ки талаби музди кори баро-

бар талабест, ки бар иштибоҳое асос ёфтааст, ин талаб як хохиши *бематниест*, ки ба амал омаданиш ҳаргиз мумкин нест. Ин талаб маҳсули он радикализми сохта ва рӯякнест, ки шартҳои пешакиро қабул кунад ҳам, аз хулоса баровардан сар печидани мешавад. Дар асоси системаи меҳнати кирои арзиши қувваи коргарӣ ҳам мисли арзиши ҳар гуна моли дигар муқаррар карда мешавад, вале азбаски навъҳои гуногуни қувваи коргарӣ арзишҳои гуногун доранд, яъне барои истеҳсоли худ миқдорҳои гуногуни меҳнати талаб мекунад, ба ин сабаб дар бозори меҳнат ҳам ба онҳо *бояд* нархи гуногун дода шавад. Дар асоси системаи меҳнати кирои додани *музди баробар ё лоақал фақат музди одилонаро* талаб намудан — ин айнан монанди он аст, ки кас дар асоси системаи ғуломдорӣ *озодиро* талаб кунад. Қадом чизро чизи дуруст ва одилона ҳисоб кардани шумо ба масъала дахл надорад. Масъала дар он аст, ки дар шароити системаи муайяни истеҳсолот қадом чиз чизи зарур ва ноғузир мебошад.

Баъд аз ҳамаи ин гуфтаҳои мон равшан аст, ки *арзиши қувваи коргарӣ бо арзиши воситаҳои зиндагонӣ*, ки барои истеҳсол намудан, инкишоф додан, нигоҳ доштан ва абадӣ гардонидани қувваи коргарӣ заруранд, муайян мегардад.

8. Тавлиди арзиши изофа

Акнун фарз кунем, ки барои истеҳсол намудани миқдори миёнаи воситаҳои зиндагонӣ, ки ба коргар ҳар рӯз зарур мебошанд, *6-соата меҳнати миёна* даркор аст. Ба ғайр аз он, фарз кунем, ки ин *6-соата меҳнати миёна* дар миқдори тилло, ки ба 3 шиллинг баробар аст, таҷассум меёбад. Дар он сурат 3 шиллинг — *нархи* ё ки ифодаи пули *арзиши якрӯзаи қувваи коргарии* ин коргар мешавад. Ҷ рӯзе 6 соат кор карда, ҳар рӯз арзишero истеҳсол менамуд, ки вай қифоя аст барои он ки ӯ миқдори миёнаи воситаҳои зиндагонии ба худаш ҳар рӯз зарурбударо бихарад, яъне мавҷудияти худро ба сифати коргар таъмин намояд.

Аммо ин одам коргари кирои аст. Ин аст, ки ӯро лозим меояд қувваи коргари худро ба капиталист фурӯшад. Ҷ қувваи коргари худро рӯзе ба 3 шиллинг, ё ки ҳафта ба 18 шиллинг фурӯхта, онро бо арзиши он фу-

рӯхтагӣ мешавад. Фарз кунем, ки ӯ ресмонрес аст. Агар ӯ рӯзе 6 соат кор кунад, ҳар рӯз ба пахта арзиши 3-шиллингиро ҳамроҳ мекунад. Ин арзише, ки ҳар рӯз аз тарафи ӯ ба пахта ҳамроҳ карда мешавад, эквиваленти саҳеҳи музди кори ӯст, ё ки эквиваленти саҳеҳи нархи қувваи коргари ӯст, ки ин нархро ӯ ҳар рӯз гирифта меистад. Аммо дар ин маврид капиталист *ҳеҷ як арзиши изофае* ё ки *маҳсулоти изофае* намегирад. Ба ҳамаи тарик, мо дар ин ҷо ба душвории ҳақиқие дучор меоем.

Капиталист бо харида гирифтани қувваи коргари коргар ва додани арзиши он, мисли ҳамаи харидорҳои дигар, ҳуқуқе пайдо кард, ки моли харидаганаширо истеъмол намояд, аз он истифода барад. Ба мисли он ки машинаро, бо роҳи ба ҳаракат даровардани он, истеъмол менамоянд ё ки аз он истифода мебаранд, қувваи коргари одамро ҳам, бо роҳи ба кор кардан водор намудани ӯ, истеъмол менамоянд ва аз он истифода мебаранд. Капиталист бо додани арзиши якрӯза ё ҳафтаинаи қувваи коргари коргар ҳуқуқе пайдо кард, ки аз ин қувваи коргарӣ дар зарфи *тамоми рӯз ё тамоми ҳафта* истифода барад ё ки онро ба кор кардан водор намояд. Рӯзи кор ё ки ҳафтаи кор, албатта, ҳадди муайяне доранд. Аммо дар ин бобат мо баъдтар муфассалтар гап мезанем.

Акнун ман диққати шуморо ба як масъалаи асосӣ ҷалб кардан мехоҳам.

Арзиши қувваи коргарӣ бо миқдори меҳнате, ки барои нигоҳдорӣ ё такроран тавлидкунии он зарур аст, муайян мегардад, ва ҳол он ки *истифодабарии* ин қувваи коргарӣ фақат бо қобилияти коркуни ва қувваи ҷисмонии коргар маҳдуд аст. *Арзиши* якрӯза ё ҳафтаинаи қувваи коргарӣ як чизи аз *сарфшавии* ҳаррӯза ё ҳарҳафтагини ин қувва тамомаи фарқиқе мебошад, айнан монанди он ки ему хошоке, ки барои асп зарур аст, ва он вақте ки асп дар зарфи он вақт савораро бар болои худ бардошта гашта метавонад, асло айни як чиз нестанд. Миқдори меҳнате, ки *арзиши* қувваи коргари коргар бо он маҳдуд аст, ба он миқдори меҳнате, ки қувваи коргари ин коргар қобил аст ба ҷо овардан, асло ҳудуд шуда наметавонад. Масалан, ресмонресамонро гирем. Мо дидем, ки ӯ барои такроран тавлидкунии ҳаррӯзаи қувваи коргари худ бояд ҳар рӯз арзиши 3-шиллингиро такроран истеҳсол кунад, ва янро ӯ рӯзе 6 соат кор карда, ба ҷо меоварад. Вале бо ин ӯ аз қобилияти рӯзе 10, 12 соат ё ки аз ин ҳам



зиёдтар кор кардан маҳрум намешавад. Аммо капиталист бо додани *арзиши* якрӯза ё ҳафтаинаи қувваи коргари ресмонрес ҳуқуқ пайдо кард, ки аз қувваи коргари ӯ дар зарфи *тамоми рӯз ё тамоми ҳафта* истифода барад. Бинобар ин капиталист ресмонресро маҷбур менамояд, ки вай, фаразан, рӯзе 12 соат кор кунад. Ба *ғайр аз ва ба зами* 6-соата меҳнате, ки барои додани музди кори коргар ё *арзиши* қувваи коргари ӯ зарур аст, коргар *боз 6 соат* кор мекунад, ки ин 6 соатро ман соатҳои *меҳнати изофа* менамоям, дар айни ҳол ин меҳнати изофа дар *арзиши изофа* ва *маҳсули изофа* таҷассум меёбад. Агар, масалан, ресмонресамон ҳар рӯз 6 соат кор карда, ба пахта *арзиши* 3-шиллингиро, яъне *арзишero*, ки эквиваленти саҳеҳи музди кори ӯст, ҳамроҳ мекарда бошад, пас дар зарфи 12 соат ӯ ба пахта *арзиши* 6-шиллингиро ҳамроҳ мекунад ва *миқдори изофаи мувофиқи ресмонро* истехсол менамояд. Азбаски ӯ қувваи коргари худро ба капиталист *фурӯхтааст*, пас тамоми *арзише*, ки ӯ ба вучуд меоварад, ё *тамоми маҳсулоте*, ки ӯ ба вучуд меоварад, аз онн капиталист мебошад, чунки капиталист *pro tempore* * молики қувваи коргари ӯст. Аз ин рӯ, капиталист 3 шиллинг сарф карда, ба туфайли он *арзиши* 6-шиллингиро реализация мекунад, чунки ӯ ба *арзише*, ки дар он 6-соата меҳнат таҷассум ёфтааст, пул сарф карда, дар *иваз* ин *арзишero* ба даст меоварад, ки дар он 12-соата меҳнат таҷассум ёфтааст. Капиталист ҳамин процессро ҳар рӯз такрор карда, ҳар рӯз 3 шиллинг сарф кардан мегирад ва ҳар рӯз ба *кисаи* худ 6 шиллинг задаи мегирад, ки *нисфи* он аз сари нав ба додани музди кор меорад, *нисфи* дигараш бошад *арзиши изофарo* ташкил мекунад, ки барои вай капиталист ҳеҷ як эквиваленте намедиҳад. Истехсолоти капиталистӣ, ё ки системаи меҳнати *кироя*, маҳз ба *ҳамин навъ мубодилаи байни капитал ва меҳнат* асос ёфтааст, ва ҳамин мубодила бояд доимо боиси он гардад, ки коргар ба сифати коргар такрор мешавад, капиталист бошад — ба сифати капиталист.

Дар сурати баробар будани шароитҳои дигар *нормаи арзиши изофа* ба таносуби байни он қисми рӯзи кор, ки барои такроран тавлидкунии *арзиши* қувваи коргари зарур аст, ва *вақти изофа ё меҳнати изофа*, ки барои капиталист ба ҷо оварда мешавад, вобаста аст. Аз ин рӯ, *нормаи арзиши изофа* ба он вобаста аст, ки *рӯзи кор ба ғайр*

* — муваққатан. Ред.

аз он вақте ки дар зарфи он коргар бо меҳнати худ фақат *арзиши* қувваи коргари худро такроран тавлид мекунад ё ҷои музди кори худро пур менамояд, *чӣ қадар давом мекунад*.

9. Арзиши меҳнат

Акнун мо бояд ба сари иборан *«арзиши ё нархи меҳнат»* баргардем.

Мо дидем, ки дар ҳақиқат ин — ба ҷуз *арзиши* қувваи коргари ҷизи дигаре нест, ва ин *арзиши* қувваи коргари бо *арзиши* молҳое, ки барои нигоҳдорни он заруранд, чен карда мешавад. Аммо азбаски коргар музди кори худро *баъд аз* тамои кардани меҳнати худ мегирад ва азбаски, ба *ғайр аз* ин, коргар медонад, ки дар асл ӯ ба капиталист маҳз меҳнати худро медиҳад, ба ин сабаб *арзиши* ё *нархи* қувваи коргари ӯ *ногузир* ба назараш *нарх* ё *арзиши* *худ* *меҳнаташ* барин менамояд. Агар *нархи* қувваи коргари ӯ ба 3 шиллинг баробар буда, дар он 6-соата меҳнат таҷассум ёфта бошад, ва агар дар баробари ҳамин ӯ 12 соат кор мекарда бошад, дар он сурат ӯ *ногузир* ин 3 шиллинг *арзиши* ё *нархи* 12-соата меҳнат мешуморад, гарчанде ки ин 12-соата меҳнат дар *арзиши* 6-шиллингӣ таҷассум меёбад. Аз ин ҷо ду хулоса мебарояд:

Аввалан: *арзиши ё нархи* қувваи коргари ба худ ранги *нарх* ё *арзиши* *худ* *меҳнатро* мегирад, гарчанде ки, ҷиддӣ гӯем, *арзиши* ва *нархи* меҳнат терминҳои бемаъний мебошанд.

Сониан: агарчи фақат ба як қисми меҳнати *як*рӯзаи коргар *музд дода* мешавад ва қисми дигараш бемузд менамояд, ва агарчи маҳз ҳамин меҳнати бемузд, ё меҳнати *изофа*, он *фондерo* ташкил мекунад, ки аз вай *арзиши* *изофа*, ё *фоида* ҳосил мегардад, бо вучуди ҳамин ба назар *ҷуни* менамояд, ки *гӯё* тамоми меҳнат меҳнати музднок бошад.

Ин ҷизи зоҳирини назарфиреб *меҳнати* *кирояро* аз шаклҳои дигари *таърихи* меҳнат фарқ мекунонад. Дар асоси системаи меҳнати *кироя* ҳатто меҳнати *бемузд* меҳнати *музднок* барин менамояд. Дар вазъияти *ғулом*, *баръакс*, ҳатто қисми муздноки меҳнати вай меҳнати бемузд барин менамояд. *Ғулом*, барои он ки кор карда тавонад,

албатта, бояд зиндагӣ кунад, бинобар ин як қисми рӯзи кори ӯ барои ба вучуд овардани арзиши таъминоти худӣ ӯ меравад. Аммо азбаски дар байни ғулом ва хўҷаини ҳеҷ як муоҳидае баста намешавад, азбаски дар байни ҳар ду тараф ҳеҷ як муомилани харидуфурӯш содир намешавад, ба ин сабаб тамоми меҳнати ғулом меҳнати бемузд барин менамояд.

Аз тарафи дигар, деҳқони крепостнойро гирем, ки вай, гуфтаи мумкин, ҳанӯз дируз дар тамоми шарқи Европа вучуд дошт. Ин деҳқон, масалан, 3 рӯз дар сари замини худаш ё дар замини ба ӯ додашуда барои худаш кор мекард, 3 рӯзи дигар бошад дар мулки хўҷаини худ меҳнати маҷбурӣ ва бемуздро ба ҷо меовард. Ба ҳамин тарик, дар ин ҷо қисми муздноки меҳнат аз қисми бемузди он аз ҷиҳати вақту фазо ба таври ба назар намоён ҷудо карда шуда буд, бинобар ин либералхон мо худӣ фикри ба кори бемузд маҷбур намудани одамро фақри бемаънӣ ҳисоб карда, аз ҷиҳати маънавӣ ғазабнок мешуданд.

Ва ҳол он ки, одам ҳафтае 3 рӯз дар сари замини худ барои худаш кор карда, 3 рӯз дар мулки хўҷаини худ бемузд кор карда медахад-мӣ, ё ин ки ӯ дар фабрика ва ё дар устохона рӯзе 6 соат барои худаш ва 6 соат барои соҳибкори худ кор мекунад-мӣ, ин ҳар ду ҳолат айни як чиз аст, гарчанде ки дар ҳолати дуюм қисми муздноки меҳнат бо қисми бемузди он зич пайваста мебошад ва табиати тамоми ин додугирифт бо ҳамин тамоми рӯпӯш карда шудааст, ки дар миёни тарафайн *шартнома вучуд дорад* ва дар охири ҳафта *музди кор дода мешавад*. Дар як маврид меҳнати бемузд ба назар меҳнати ихтиёрӣ, дар мавриди дигар бошад — меҳнати маҷбурӣ барин менамояд. Тамоми фарқ дар ҳамин аст.

Агар ман ибораи «*арзиши меҳнат*»-ро кор мефармуда бошам, пас фақат ҳамчун термини муқаррарии маъмуле барои ифодаи «*арзиши қувваи коргарӣ*» кор мефармоям.

10. Фонда дар сурати бо арзиши худаш фурӯхта шудани мол ба даст оварда мешавад

Фарз кунем, ки як соати миёнаи меҳнат дар арзише, ки ба 6 пенс баробар аст, таҷассум меёбад, ё ки 12 соати миёнаи меҳнат дар 6 шиллинг таҷассум меёбад. Баъд

фарз кунем, ки арзиши меҳнат ба 3 шиллинг ё ба маҳсулотии меҳнати 6-соата баробар аст. Сонӣ, агар дар ашъён хом, машинаҳо ва ғайра, ки дар процесси истеҳсоли мол истифода карда шудаанд, 24 соати миёнаи меҳнат таҷассум ёфта бошад, дар он сурат арзиши онҳо 12 шиллингро ташкил мекунад. Агар, ба ғайр аз ин, коргари аз тарафи капиталист киро кардашуда ба ин воситаҳои истеҳсолот 12-соата меҳнати худро ҳамроҳ кунад, дар он сурат ин 12-соата меҳнат арзиши иловагии 6-шиллингиро ба вучуд меоварад. Инак, *арзиши умумии маҳсуло* 36-соата меҳнати шакли ашъё гирифтаро ташкил мекунад ва ба 18 шиллинг баробар мешавад. Вале азбаски арзиши меҳнат, ё музди кори ба коргар додашуда фақат ба 3 шиллинг баробар аст, ба ин сабаб барои 6-соата меҳнати изофае, ки аз тарафи коргар сарф карда шуда ва дар арзиши мол таҷассум ёфтааст, капиталист ҳеҷ эквивалент намедиҳад. Капиталист ин модро ба арзиши он, яъне ба 18 шиллинг фурӯхта истода, ба ҳамин тарик, он арзиши 3-шиллингиро ҳам, ки барои вай ҳеҷ эквиваленте на додааст, реализация мекунад. Ин 3 шиллинг арзиши изофа, ё фондаи ӯро ташкил мекунад, ки ӯ ҳамин фондаро ба қисаи худ мезанад. Аз ин рӯ, фондаи 3-шиллингиро реализация кардани капиталист на аз он сабаб аст, ки ӯ моли худро бо нархи аз арзиши он *зиёдтаре* мефурӯхта бошад, балки аз он сабаб аст, ки онро *бо арзиши ҳақиқии он* мефурӯшад.

Арзиши мол бо *миқдори умумии меҳнате*, ки дар он мавҷуд аст, муайян мегардад. Аммо як қисми ин миқдори меҳнат дар арзише таҷассум ёфтааст, ки барояш дар шакли музди кор эквивалент дода шуда буд, қисми дигари он бошад дар арзише таҷассум ёфтааст, ки барояш *ҳеҷ эквиваленте дода нашуда* буд. Як қисми меҳнате, ки дар мол мавҷуд аст, меҳнати *музднок* буда, қисми дигари он — меҳнати *бемузд* аст. Аз ин рӯ, капиталист моли худро *бо арзиши он*, яъне ҳамчун таҷассумиёбии *тамоми миқдори меҳнате*, ки ба мол сарф карда шудааст, фурӯхта истода, онро ҳатман бо фонда мефурӯшад. У на фақат он чизеро, ки барояш эквивалент додааст, балки он чизеро ҳам мефурӯшад, ки ба худаш тамоми муфт афтодааст, гарчанде ки онро коргари ӯ меҳнат сарф карда ба вучуд овардааст. Ба капиталист ба ҷи қимат афтодани мол ва дар ҳақиқат ҷи қимат доштани он — ин ду чизи тамоми дигар — дигар аст. Инак, такрор карда меғӯям — фондаи нормалӣ ва

миёна на аз фуруҳтани молҳо бо нархи аз арзиши ҳақиқии онҳо *баландтаре*, балки дар сурати бо *арзиши ҳақиқии* худашон фуруҳтани онҳо ҳосил мешавад.

11. Қисмҳои гуногун, ки арзиши изофа ба онҳо ҷудо мешавад

Арзиши изофаро, ё он қисми тамоми арзиши молро, ки дар вай меҳнати изофаи — ё *меҳнати бемузди* — коргар таҷассум ёфтааст, ман *фонда* меномам. На тамоми ин фонда ба қисми капиталисти соҳибкор мебарояд. Монополияи замин ба заминдор имконият медиҳад, ки як қисми ин *арзиши изофаро* бо номи *рента* аз онҳо худ кунад, дар айни ҳол ҳеч тафовуте надорад, ки оё аз замин барои хоҷагии қишлоқ, барои иморатсозӣ, барои роҳҳои оҳан ё ки барои ягон мақсади дигари истеҳсоли истифода бурда мешавад. Аз тарафи дигар, он факт, ки соҳиби *воситаҳои меҳнат* будан ба капиталисти соҳибкор имконият медиҳад, ки *арзиши изофа* тавлид намояд ё ки, ду понздаҳ — як сӣ гуфтагӣ бари, *як миқдор меҳнати бемуздро аз онҳо худ кунад*, ҳамин факт бояси он мегардад, ки молики *воситаҳои меҳнат*, ки ин *воситаҳоро* қомилан ё қисман ба капиталисти соҳибкор қарз медиҳад, ҳулоса, *капиталисте*, ки *пул қарз медиҳад*, чунин имконияте пайдо мекунад, ки қисми дигари он арзиши изофаро бо номи *процент* ба худаш талаб карда гирад. Ба ҳамин тариқ, ба капиталисти соҳибкор, *чунон ки ҳаст*, фақат он чизе боқӣ мемонад, ки *фондаи саноатӣ*, ё тичоратӣ ном дорад.

Чунин масъалае, ки дар миёни се тоифа одамони зикршуда тақсим ёфтани тамоми сумаи арзиши изофа бо чӣ гуна қонуно ба тартиб андохта мешавад, ба мавзӯи мо ҳеч дахл надорад. Аммо аз ҳамаи ин гуфтаҳои мо ҳулоса зерин мебарояд:

Рента, процент ва фондаи саноатӣ — инҳо фақат *ноҳақиқат* дигар-дигари қисмҳои гуногуни арзиши изофаи мол ё *меҳнати бемузди*, ки дар мол таҷассум ёфтааст, мебошанд, ва ҳамаи онҳо ба як андоза аз *ҳақини манбаъ* ва *танҳо аз як худи ҳақини манбаъ гирифта мешаванд*. Онҳо аз *замин*, чунон ки ҳаст, ва аз *капитал*, чунон ки ҳаст, ба вучуд намеоянд, аммо замин ба капитал ба моликини худ имконият медиҳад, ки онҳо аз арзиши изофае, ки капиталисти соҳибкор аз коргар фушурда мегирад, хис-

саҳои мувофиқе ба даст оваранд. Чунин масъалае, ки оё тамоми ин арзиши изофаро, — ки ватичаи меҳнати изофа ё бемузди коргар аст, — капиталисти соҳибкор ба қисми худаш мезанад ё ки ин капиталисти соҳибкор маҷбур аст баъзе қисмҳои онро бо номи *рента* ва *процент* ба шахсон сеюм бидиҳад, — ин масъала барои худ коргар ҷангон аҳамият надорад. Фарз кунем, ки капиталисти соҳибкор фақат аз капитали худаш истифода мебарад ва худаш соҳиби замини даркоринаш мебошад. Дар ин маврид арзиши изофа қомилан ба қисми ӯ мебарояд.

Сарфи назар аз он ки капиталисти соҳибкор қомилан қисми арзиши изофаро дар охири охири барои худаш нигоҳ дошта метавонад, маҳз вай аз коргар ин арзиши изофаро бевосита фушурда мегирад. Ба ҳамин тариқ, тамоми системаи меҳнати кироӣ, тамоми системаи ҳозираи истеҳсолот маҳз ба ҳамин муносибати байни капиталисти соҳибкор ва коргари кироӣ асос ёфтааст. Винобар ин баъзе аз гражданиҳои иштироккунандаи музокираҳои мо дар чунин рафтори худ, ки вазъиятро мулоимтар қарданӣ ва ин муносибати асосии байни капиталисти соҳибкор ва коргарро масъалаи ғайриасосӣ карда нишон доданӣ мешуданд, ҳақ набуданд; гарчанде чунин даъвои онҳо, ки дар шароити ҳозира зиддшавии нархҳо ба манфиатҳои капиталисти соҳибкор, заминдор, капиталисти пулдор ва ҳатто ситонандаи андозҳо ба дараҷаи хеле гуногун таъсир карда метавонад, мегуфтанд, даъвои ҳаққонӣ буд.

Аз ин гуфтаҳои мо боз як ҳулоса мебарояд.

Он қисми арзиши мол, ки фақат аз арзиши ашёи хом, машинаҳо, ҳулласи калом — аз арзиши *воситаҳои истеҳсолшудаи истеҳсолот* иборат аст, асло *даромадро* ташкил намекунад, балки *фақат* ҷои *капиталро* пур мекунад. Аммо ҳатто агар ин масъаларо як сӯ гузорем ҳам, чунин даъво даъвои подуруст аст, ки гӯё қисми дигари арзиши мол, ҳамон қисме, ки *даромадро ташкил мекунад*, ё дар шакли музди кор, фонда, рента, процент харҷ карда шуда метавонад, аз арзиши музди кор, арзиши рента, арзиши фонда ва ҳоказо *таркиб* меёфтааст. Мо аввал аз ин ҷо музди корро истисно менамоем ва фақат фондаи саноатӣ, процент ва рентаро месанҷем. Мо навақад дидем, ки *арзиши изофае*, ки дар мол мавҷуд аст, ё он қисми арзиши мол, ки дар вай *меҳнати бемузди* таҷассум ёфтааст, худаш ба қисмҳои гуногуне, ки се ном дигар-дигар доранд, ҷудо мешавад. Вале арзиши ҳамин қисми мол ба *воситаи*

чамъқунни арзишҳои мустақили ин се қисми таркиби ҳосил мешавад ё ташкил меёбад, гуфтан тамоман нодуруст мебуд.

Агар яксоата меҳнат дар арзиши 6-пенсӣ таҷассум ёбад, агар рӯзи кори коргар 12 соатро ташкил кунад ва агар нисфи ин вақт аз меҳнати бемузд иборат бошад, дар он сурат ин меҳнати изофа ба мол арзиши изофаи 3-шиллингиро, яъне арзишero ҳамроҳ мекунад, ки барояш ҳеҷ эквиваленте дода нашуда буд. Ҳамин арзиши изофаи 3-шиллингӣ тамоми он фондеро ташкил мекунад, ки онро капиталисти соҳибкор бо заминдор ва бо шахси қарздиҳандаи пул, аз рӯи ҳар таносубе ки бошад фарқ надорад, тақсим карда гирифта метавонад. Ҳамин арзиши 3-шиллингӣ ҳадди он арзишero, ки онҳо дар байни худашон тақсим карда гирифта метавонанд, ташкил мекунад. Вале ин кор асло на он тавре ба амал меояд, ки гуё худ капиталисти соҳибкор ба арзиши мол арзиши ихтиёриero ба сифати фондае барои худаш илова мекарда бошад, сонӣ ба болои он арзиши дигаре барои заминдор ва ҳоказо ҳисоб карда зам карда мешуда бошад, ва арзиши умумии мол аз ҳамин арзишҳои ба таври ихтиёри муқаррар кардашуда таркиб меёфта бошад. Ба ҳамин тарик, шумо тамоми нодурустии он тасаввуроти маъмулero мебинед, ки вай ба се қисм ҷудо шудани арзиши муайяно бо ҳосил шудани ин арзиш аз чамъқунни се арзиши мустақили аралаш мекунад ва бо ҳамин роҳ арзиши якҷояero, ки аз вай рента, фонда ва процент гирифта мешавад, ба бузургии ихтиёрие мубаддал менамояд.

Бигузор тамоми фондаи аз тарафи капиталист реализацияшаванда ба 100 фунт стерлинг баробар бошад. Ҳамин суммаи фондaро бузургии мутлақ ҳисоб карда, мо онро *массаи фонда* меномем. Вале агар мо таносуби ин 100 фунт стерлингро нисбат ба капитали сарф кардашуда ҳисоб карда бароварем, дар он сурат ин бузургии *нисбиро* мо *нормаи фонда* меномем. Равшан аст, ки ин нормаи фонда бо ду усул ифода шуда метавонад.

Фарз кунем, ки капитали ба музди кор сарф кардашуда 100 фунт стерлингро ташкил мекунад. Агар арзиши изофаи ба вуҷуд овардашуда ҳам ба 100 фунт стерлинг баробар бошад, пас ин нишон медиҳад, ки нисфи рӯзи кори коргар аз меҳнати бемузд иборат аст ва, — агар ин фондaро бо арзиши капитали ба музди кор сарф кардашуда чен кунем, — мо мегӯем, ки *нормаи фонда* ба 100%

баробар аст, чунки арзиши сарф кардашуда ба 100, арзиши реализация кардашуда бошад ба 200 баробар аст.

Вале агар, аз тарафи дигар, мо на фақат капитали ба музди кор сарф кардашударo, балки тамоми капитали сарф кардашударo, фаразан 500 фунт стерлингро, ки аз он 400 фунт стерлинг арзиши ашъби хом, машинаҳо ва ҳоказоро ташкил мекунад, ба назари эътибор гирем, дар он сурат хоҳем дид, ки *нормаи фонда* фақат ба 20% баробар аст, чунки фонда, ки 100 фунт стерлинг аст, фақат панҷяки *тамоми* капитали сарф кардашударo ташкил мекунад.

Усули якуми ифода кардани нормаи фонда усули ягонаест, ки таносуби ҳақиқии байни меҳнати муздинок ва бемуздро, дараҷаи ҳақиқии exploitation* меҳнатро (ба ман барои кор фармудани ин калимаи французӣ иҷозат диҳед) нишон медиҳад. Одатаи усули дуюми ифода кардани нормаи фонда ба кор бурда мешавад, ва ин усул дар ҳақиқати ҳол барои баъзе мақсадҳо боб аст, дар ҳар ҳол барои пинҳон кардани он ки капиталист аз коргар меҳнати бепулро дар чӣ андоза ғушурда мегирад, хеле қулай аст.

Дар мулоҳизаҳои минбаъдаи худ ман калимаи *фонда*ро барои ифода намудани тамоми массаи арзиши изофае, ки аз тарафи капиталист сиққонида гирифта мешавад, ба кор хоҳам бурд, — қатъи назар аз он ки ин арзиши изофа дар миёни шахсони гуногунгонфа чӣ гуна тақсим карда мешавад; дар ҳангоми ба кор бурдани ибораи *нормаи фонда* бошад ман ҳамеша фондaро бо таносубе, ки вай нисбат ба арзиши капитали ба музди кор сарф кардашуда дорад, чен хоҳам кард.

12. Таносуби умумии байни фонда, музди кор ва нархҳо

Агар аз арзиши мол арзишero, ки ҷои ашъби хом ва дигар воситаҳои истеҳсолоти ба ин мол сарф кардашударo нур мекунад, тарҳ намоем, яъне агар арзишero, ки меҳнати пештар дар мол бударo ифода мекунад, тарҳ намоем, дар он сурат қисми боқимондаи арзиши мол аз миқдори меҳнате иборат шуда мемонад, ки аз тарафи коргар дар процесси охирии истеҳсолот ҳамроҳ карда шуда

* — истисмор. Ред.

аст. Агар ин коргар рӯзе 12 соат кор мекарда бошад, 12-соата меҳнати миёна бошад дар миқдори тилло, ки ба 6 шиллинг баробар аст, таҷассум мегардад, дар он сурат ин арзиши ҳамроҳ қардашудаи 6-шиллингӣ яғона арзишест, ки меҳнати ин коргар ба вучуд овардааст. Ана ҳамин арзише, ки бо вақти кор муайян мегардад, яғона фондест, ки ҳам коргар ва ҳам капиталист ҳар кадоме бояд аз ин фонд қисми ё ҳиссаи худро гирифта истанд, яғона арзишест, ки бояд ба музди кор ва фонда тақсим карда шавад. Равшан аст, ки худӣ ин арзиш, дар миёни ин ду тараф аз рӯи ҳар чи хел таъносиби гуногун тақсим шавад ҳам, тағйир намеёбад. Агар ба ҷои як коргар тамоми аҳолии коргарон ё ки ба ҷои як рӯзи кор, масалан, 12 миллион рӯзи кор гирифта шавад ҳам, ҳеҷ чизе тағйир намеёбад.

Азбаски капиталист ва коргар фақат ҳамин арзиши маҳдудро, яъне арзиши бо тамоми меҳнати коргар ченшавандаро дар байни худашон тақсим карда метавонанд, бинобар ин яке аз онҳо ҳар қадар бисёртар гирад, дигаре ҳамон қадар камтар мегирад ва баръакс. Агар як миқдори муайяне дода шуда бошад, ба қадом андозае ки як қисми он кам шавад, қисми дигари он ҳамеша ба ҳамон андоза зиёд мешавад. Агар музди кор тағйир ёбад, фонда ба тарафи акси он тағйир меёбад. Агар музди кор кам шавад, фонда зиёд мешавад; агар музди кор зиёд шавад, фонда кам мешавад. Агар коргар, чунон ки мо пештар фарз кардем, 3 шиллинг мегирефта бошад, ки ин ба нисфи арзиши ба вучуд овардаи ӯ баробар аст, яъне, ба ибораи дигар гӯем, агар нисфи тамоми рӯзи кори ӯ аз меҳнати музнок ва нисфи дигараш аз меҳнати бемузди иборат бошад, дар он сурат *нормали фонда* 100%-ро ташкил мекунад, чунки капиталист ҳам 3 шиллинг мегирад. Агар коргар фақат 2 шиллинг мегирефта бошад, ё ки барои худаш фақат $\frac{1}{3}$ қисми тамоми рӯз кор мекарда бошад, дар он сурат капиталист 4 шиллинг мегирад, ва нормаи фонда 200%-ро ташкил мекунад. Агар коргар 4 шиллинг мегирефта бошад, капиталист фақат 2 шиллинг мегирад, ва нормаи фонда то 50% фурумала менамояд. Вале ҳамаи ин тағйирёбиҳо ба арзиши молҳо таъсир намекунанд. Пас маълум мешавад, ки зиёдшавии умумии музди кор ба пастшавии нормаи умумии фонда бурда мерасонд, аммо ба арзиши молҳо таъсир намекард.

Вале гарчанде арзишҳои молҳо, — ки нархҳои бозорини

молҳоро дар охири охири ҳамин арзишҳо ба тартиб андохта местанд, — фақат бо миқдорҳои яқҷояи меҳнати дар онҳо фароҳамомада муайян гардида ва ба тақсимшавии ҳар кадоми ин гуна миқдор ба меҳнати музнок ва бемузди вобаста набошанд ҳам, аз ин ҷо ба ҳеҷ ваҷҳ чунин маъное намебарояд, ки арзишҳои молҳои ҷудогона ё гуруҳи молҳои ки, масалан, дар зарфи 12 соат истеҳсол карда мешаванд, арзишҳои доимӣ шуда менамояд бошанд. *Миқдор*, ё массаи молҳои, ки дар зарфи вақти муайяни кор ё ёри миқдори муайяни меҳнат истеҳсол карда шудаанд, ба *ҷанд вақт кашол ёфтаи* ё давом кардани меҳнати истифодашаванда вобаста набуда, балки ба *қувваи истеҳсолкунандаи* меҳнати мазкур вобаста аст. Дар сурати дар як дараҷаи муайян будани қувваи истеҳсолкунандаи меҳнати ресмонрес дар зарфи рӯзи кори 12-соата, масалан, 12 қадоқ ресмон ресидаи мумкин аст, аммо дар сурати пасттар будани дараҷаи қувваи истеҳсолкунанда фақат 2 қадоқ ресмон ресидаи мумкин аст. Маълум мешавад, ки агар меҳнати 12-соатаи миёна дар арзиши 6-шиллингӣ таҷассум меёфта бошад, пас дар мавриди якум 12 қадоқ ресмон 6 шиллинг меистод, дар мавриди дуюм бошад 2 қадоқ ресмон ҳам 6 шиллинг меистод. Ба ҳамин тарик, дар мавриди якум 1 қадоқ ресмон — 6 пенс, дар мавриди дуюм бошад — 3 шиллинг меистод. Ин хел фарқи нархҳо натиҷаи фарқи қувваи истеҳсолкунандаи меҳнати истеъмолшаванда мебуд. Дар сурати бисёртар будани қувваи истеҳсолкунанда дар як қадоқ ресмон 1-соата меҳнат таҷассум меёфт, ва ҳол он ки дар сурати камтар будани қувваи истеҳсолкунанда дар як қадоқ ресмон 6-соата меҳнат таҷассум меёфт. Дар мавриди якум, агарчи музди кор нисбатан балеанд ва нормаи фонда паст бошад ҳам, нархи як қадоқ ресмон фақат ба 6 пенс баробар мебуд, вале дар мавриди дуюм, агарчи музди кор паст ва нормаи фонда балеанд бошад ҳам, нархи 1 қадоқ ресмон ба 3 шиллинг баробар мебуд. Сабаби ин ҳол он аст, ки нархи як қадоқ ресмон бо *тамоми миқдори меҳнати* ба он *сарф қардашуда* муайян мегардад, на бо он *таъносибе*, ки *тамоми ин миқдори меҳнат ба меҳнати музнок ва бемузди тақсим мешавад*. Он факте ки ман пештар зикр карда будам, яъне чунин факте, ки меҳнати сермузди метавонад молҳои арзон истеҳсол намояд, меҳнати каммузди бошад метавонад молҳои қимат истеҳсол намояд, бинобар ин аҳқун ба назар парадоксалии наменамояд. Ин факт фа-

қат ифодаи чунин қонуни умумиест, ки арзиши мол бо миқдори меҳнати ба он сарф кардашуда муайян мегардад ва ин миқдори меҳнат қувваи истеҳсолкунандаи меҳнати истеъмолшаванда вобаста аст ва ба ин сабаб бо ҳар як таъбирёбӣ ҳосилнокии меҳнат таъбир меёбад.

13. Мавридҳои муҳимтарини мубориза барои зиёд кардани музди кор ва ё ба муқобили кам кардани он

Акнун мавридҳои муҳимтарини муборизаеро, ки барои зиёдкунии музди кор ва ё ба муқобили камкунии он бурда мешавад, бо тамоми ҷиддият аз назар мегузаронем.

1) Мо дидем, ки *арзиши қувваи коргарӣ*, ё, бо иборат зиёдтар паҳншуда *гӯем, арзиши меҳнат*, бо арзиши воситаҳои зиндагӣ ё бо миқдори меҳнате, ки барои истеҳсол кардани онҳо даркор аст, муайян мегардад. Инак, агар дар як мамлакати муайян арзиши воситаҳои зиндагӣ, ки ба ҳисоби миёна ҳар рӯз коргар истеъмол менамояд, аз 6-соата меҳнат иборат буда ва дар 3 шиллинг ифода меёфта бошад, дар он сурат ба коргар, барои он ки эквиваленти таъминоти яқрузаи худро истеҳсол намояд, рӯзе 6 соат кор қардан лозим аст. Агар тамоми рӯзи кор ба 12 соат баробар бошад, пас капиталист ба коргар 3 шиллинг дода, ба \bar{y} арзиши меҳнати \bar{y} адо кардагӣ мешавад. Нисфи рӯзи кор аз меҳнати бемузд иборат аст ва нормаи фоида ба 100% баробар аст. Аммо акнун фарз кунем, ки ба сабаби паст шудани ҳосилнокии меҳнат, барои истеҳсол намудани, фаразан, айни ҳамон миқдори маҳсулоти хоҷагии қишлоқ бисёр меҳнат сарф қардан даркор аст, дар натиҷаи ин нархи миқдори миёнаи воситаҳои зиндагӣ, ки ҳар рӯз коргар истеъмол менамояд, зиёд шуда аз 3 шиллинг ба 4 шиллинг мебарояд. Дар ин маврид *арзиши меҳнат* $\frac{1}{3}$ баробар, ё ки $33\frac{1}{3}\%$ меафзояд. Барои он ки эквиваленти таъминоти яқрузаи коргар мувофиқи дараҷаи пештараи зиндагии \bar{y} истеҳсол қарда шавад, 8-соата меҳнат даркор мешуд. Аз ин рӯ, меҳнати изофа қўтоҳ шуда, аз 6 соат ба 4 соат мефурояд, нормаи фоида бошад кам шуда, аз 100% ба 50% мефурояд. Вале коргар бо талаб қардани зиёдкунии музди кор фақат ҳаминро талаб қардагӣ мешавад, ки ба \bar{y} ар-

зиши афзуншудаи меҳнаташро бидиҳанд, айнан ба мисли он ки ҳар як молфурӯши дигар ҳам, дар ҳангоми афзудани хароҷоти молаш, барои дода шудани арзиши афзудани моли худ талош менамояд. Агар музди кор зиёд қарда нашавад ё ба қадре зиёд қарда шавад, ки барои пур қардани ҷои арзиши афзуншудаи воситаҳои зиндагӣ нокифоя бошад, дар он сурат *нархи меҳнат аз арзиши меҳнат пасттар* мефурояд ва дараҷаи зиндагии коргар бад мешавад.

Аммо таъбирёбӣ ба тарафи акси ин ҳам ба амал омада метавонад. Ба сабаби афзоиш ёфтани ҳосилнокии меҳнат нархи айни ҳамон миқдори воситаҳои зиндагӣ, ки коргар ба ҳисоби миёна ҳар рӯз истеъмол менамояд, метавонад кам шуда, аз 3 шиллинг ба 2 шиллинг фуруяд, дигар хел қарда *гӯем*, барои такроран истеҳсол намудани эквиваленти арзиши воситаҳои зиндагии ҳар рӯз истеъмолшаванда ба ҷои 6-соата рӯзи кор фақат 4 соат даркор мешавад. Коргар пештар ба 3 шиллинг ҷи қадар воситаҳои зиндагӣ меҳарида бошад, акнун он миқдорро ба 2 шиллинг харида метавонад. *Арзиши меҳнат* ҳақиқатан кам мешуд, вале коргар дар шароити ин арзиши камшудаи меҳнат ҳам дар тасарруфи худ айни ҳамон миқдор мол медошт, ки пештар дошт. Дар ин маврид фоида зиёд шуда, аз 3 шиллинг ба 4 шиллинг мебаромад, нормаи фоида бошад, зиёд шуда, аз 100% ба 200% мебаромад. Агарчи дараҷаи мутлақи зиндагии коргар дар ҳолати пештара мемонда бошад ҳам, музди кори *нисбии \bar{y}* ва дар баробари ҳамин *аҳволи нисбии ҷамъиятии \bar{y}* , аҳволи \bar{y} нисбат ба капиталист, бад мешуд. Коргар ба ин камшавии музди кори нисбӣ муқобилат нишон дода, бо ҳамин аз он ҷи, ки қувваҳои афзуншудаи истеҳсолкунандаи меҳнати худӣ \bar{y} ба вучуд меоваранд, ба худаш фақат ҳиссаи муайяне талаб қардагӣ ва барои дар зинаҳои социалӣ фақат нигоҳ доштани аҳволи пештараи нисбии худ саъю кўшиш қардагӣ мешуд. Чунончи, баъд аз бекор қарда шудани қонунҳои оид ба рағла дода буданд, разилони поймол намуда, музди корро умуман 10% кам қарданд. Муқобилати коргарон дар вақтҳои аввал бенатиҷа баромад, аммо баъд, бо тақозои вазъияте, ки дар бораи он ман ҳозир гап зада наметавонам, 10%-и аздастрафта аз сари ҷав ба даст дароварда шуд.

2) *Арзиши* воситаҳои зиндагӣ, аз ин рӯ, *арзиши меҳнат* ҳам, метавонад тағйир наёфта монад, вале дар ин ҳол ба сабаби тағйирёбии пештар ба амалмадаи *арзиши пул нархҳои пулии* ин воситаҳои зиндагӣ метавонанд тағйир ёбанд.

Ба гуфайли кашф карда шудани қонҳои бойтар ва ғайра чунин ҳоле метавонад ба миён ояд, ки истеҳсоли, масалан, 2 унция тилло аз меҳнате, ки пештар барои истеҳсоли 1 унция даркор буд, зиёдтар меҳнат талаб накунад. Дар ин маврид *арзиши* тилло нисфӣ, ё 50% кам мешавад. Акнун *арзиши меҳнат*, ҳамчунин *арзиши* ҳаммаи молҳои дигар ҳам назар ба пештара бо *нархҳои пулии* дучанд зиёд ифода карда мешавад. Дувоздаҳсоата меҳнате, ки пештар дар 6 шиллинг ифода меёфт, акнун дар 12 шиллинг ифода меёбад. Агар музди кори коргар ба 6 шиллинг набаромада, балки пештара бари ба 3 шиллинг баробар шуда мондан гирад, дар он сурат *нархи пулии меҳнати* ӯ акнун фақат ба *нисфи арзиши меҳнати* ӯ баробар мешавад ва дараҷаи зиндагонии коргар бағоят паст шуда меравад. Ин ҳол дар чунин маврид ҳам каму беш ба амал меояд, ки агар музди кор зиёд шаваду вале ин зиёдшавӣ ба пастшавии *арзиши* тилло пурра мувофиқ наояд. Дар ин мисоле, ки мо аз назар гузаронида истодаем, на дар қувваи истеҳсолкунандаи меҳнат, на дар тақлиф ва талаб, на дар *арзишҳои* молҳо ҳеҷ чиз тағйир намеёбад. Ба ғайр аз *номҳои* пулии ин *арзишҳо* ҳеҷ чиз тағйир намеёбад. Дар ин гуна маврид коргар барои зиёдкунии мувофиқи музди қораш набояд талош кунад гуфта, ин яъне чунин гуфтаи аст, ки коргар бояд бо ҳамин қонеъ гардад, ки ба ӯ ба ҷои худӣ чиз бо номи чиз музд медиҳанд. Тамомӣ таърихи пешина исбот менамояд, ки ҳар боре, ки ин гуна беқурб шудани пул ба амал меояд, капиталистон даррав кӯшиш мекунанд, ки аз ин фурсати қулай барои фирефтани коргарон истифода баранд. Як мактаби хеле сершумори иқтисодчиён чунин даъво мекунанд, ки дар натиҷаи кашф карда шудани қонҳои нави тилло, дар натиҷаи бо усулҳои мукамалтар кор кардан дар қонҳои нуқра ва таъмин намудан бо симоби хеле арзонтар, *арзиши* металлҳои қиматбаҳо аз сари нав паст шудааст. Ин ҳол талаби зиёд кардани музди корро, ки ин талаб дар континент талаби умумии дар як вақт пайдошудае мебошад, эзоҳ дода метавонист.

3) То ҳол мо чунин мулоҳизаеро ба асос мегирифтем,

ки *рӯзи кор* ҳадҳои муайяне дорад. Аммо *рӯзи кор* ба худии худ ҳадҳои доимӣ надорад. Майли доимии капитал иборат аз ин аст, ки вай *рӯзи корро* то ба дараҷаи давомдорӣ интиҳоси аз ҷиҳати ҷисмонӣ имконпазирӣ он дароз кунондани мешавад, зеро ба қадри зиёд шудани давомдорӣ *рӯзи кор* меҳнати изофа, аз ин рӯ фоидаи аз он ҳосилшаванда ҳам афзоиш меёбад. Дарозтар кардани *рӯзи кор* ба капитал ҳар қадар зиёдтар муяссар гардад, миқдори ҳамон қадар бисёртари меҳнати дигаронро вай аз онҳо худ мекунад. Дар давоми асри XVII ва ҳатто ду сеяки аввали асри XVIII *рӯзи кори* 10-соата дар тамоми Англия *рӯзи кори* одатӣ буд. Дар вақти ҷанги зиддиқобинӣ¹³, ки вай дар ҳақиқати ҳол ҷанги баронҳои Британия ба муқобили оммаи меҳнаткешони Британия буд, капитал бетартибҳои худро аз ҳад мегузaronд ва *рӯзи кор* дарозтар карда, аз 10 соат ба 12, 14, 18 соат расонд. *Мальтус*, ки ин одамро дар ҳар ҳол ба нармидилии гирияomez гумон бурдан мумкин нест, дар памфлети тақрибан дар соли 1815 напшишудаи худ гуфта буд, ки агар минбаъд ҳам аҳвол ҳамин хел давом кардан гирад, ҳаёти миллат аз беҳу бун футур меравад¹⁴. Якҷанд сол пеш аз он ки машинаҳои нав ихтироъшуда дар ҳама ҷо ҷорӣ карда шаванд, тақрибан дар соли 1765, дар Англия бо сарлавҳаи «*Таъриби оид ба саноат*» як памфлет пайдо шуда буд. Муаллифи беном* душмани ашаддии синфи коргар буда, дар бораи зарурати васеъ кардани ҳадҳои *рӯзи кор* суханпардозӣ мекунанд. ӯ барои хусули ин мақсад аз ҷумлаи воситаҳои дигар таъсис намудани *коргархоназоеро*¹⁵ тақлиф мекунанд, ки онҳо аз *рӯи* гуфтаи ӯ, бояд «*даъватхона*» бошанд. Пас ӯ барои ин «*даъватхонаҳо*» чӣ қадар давом кардани *рӯзи корро* тақлиф менамояд? *Дувоздаҳ соат* давом кардани онро тақлиф менамояд,— ки ин айнан ҳамон давомдорӣ *рӯзи кор* аст, ки онро дар соли 1832 капиталистон, иқтисодчиён ва вазирон барои кӯдакони аз синни 12-сола хурд на фақат вақти кори дар ҳақиқати ҳол вучуддошта, балки ҳатто зарурӣ ҳам эълон карда буданд.

Коргар қувваи коргарии худро фӯрӯхта,— дар шароити системаи замони ҳозира бошад коргар ба кардани ин кор маҷбур аст,— бо ҳамин ба капиталист имконият медиҳад, ки вай ин қувваро кор фармояд, аммо дар ҳадди муайяни оқилонае кор фармояд. Коргар қувваи коргарии

* зоҳиран, Ч. Канингем. *Ред.*

худро на барои хароб кардани он, балки барои саломат нигоҳ доштани он мефурӯшад, — дар ин ҷо мо фасурдашавии табиини ин қувваи коргариро як сӯ мегузорем. Вақте ки коргар қувваи коргарии худро бо арзиши як рӯза ё ҳафтаинаи он мефурӯшад, чунин дар назар дошта мешавад, ки ин қувваи коргарӣ дар як рӯз ё дар як ҳафта набояд 2-рӯза ё 2-ҳафтаина барин ин қадар сарф ва ин қадар фасурда карда шавад. Машинаи арзишаш 1000 фунт стерлингро гирум. Агар ин машина 10 сол хизмат мекарда бошад, дар он сурат вай ҳар сол ба арзиши молҳое, ки дар истеҳсолатон иштирок дорад, 100 фунт стерлинг ҳамроҳ мекунад. Агар вай 5 сол хизмат мекарда бошад, дар он сурат ба арзиши ин молҳо ҳар сол 200 фунт стерлинг зам мекунад. Дигар ҳел карда гӯем, арзиши фасурдашавии ҳарсолаи машина ба мӯҳлате, ки вай дар зарфи ин мӯҳлат кор фармуда мешавад, чаппа мутаносиб аст. Вале коргар маҳз дар ҳамин бобат аз машина фарқ мекунад. Фасурдашавии машинаҳо ба кор фармуда шуданашон ҷурра мувофиқ нест; аммо одам, назар ба он ки дар асоси фақат як худӣ маълумотҳои рақамии оид ба дарозтаркунии кори ӯ гумон кардан мумкин мебуд, ба дараҷаи хеле зиёдтар хароб мешавад.

Ҳаљгоме ки коргарон барои ба андозаи пештараи оқилонааш овардани рӯзи кор мубориза мебаранд, ё ки — ба сабаби қодир набуданашон ба он ки ба воситаи қонуни рӯзи кори нормалӣ муқаррар кунанд, — меҳнати аз ҳад беруноро бо роҳи зиёдкунии музди кор пешгирӣ кардани мешаванд, бо роҳи чунон зиёдкуние, ки на фақат ба вақти иловати аз коргарон фушурда гирифташаванда мутаносиб бошад, балки аз ин мутаносибӣ зиёд ҳам бошад, — онҳо бо ин фақат вазиған худро нисбат ба худашон ва насли худашон ба ҷо месваранд. Онҳо ба ғасбкунӣҳои мустабидонаи капитал фақат ҳад мегузоранд. Вақт фазои инкишофи одам аст. Одаме, ки як дақиқа ҳам вақти ҳоли надорад, одаме, ки тамоми умраш, ба ғайр аз танаффусҳое, ки ба сабаби эҳтиёҷоти соф ҷисмонӣ барои хоб, наҳорӣ ва ҳоказо ба амал меоянд, ба кори капиталист сарф мешавад, — ин ҳел одам аз ҳайвони боркаш ҳам пастр аст. Ин ҳел одаме, ки аз ҷиҳати ҷисмонӣ бемадор ва аз ҷиҳати маънавий дағал шуда мондааст, фақат машинаест барои истеҳсол кардани сарвати дигарон. Ва ҳол он ки тамоми таърихи саноати ҳозира нишон медиҳад, ки капитал, агар қилаваш кашида нашавад, барои то

ба ин ҳолати таназули интиҳои расонидани тамоми синфи коргар сангдилона ва беамон кӯшиш хоҳад кард.

Капиталист рӯзи корро дарозтар карда, метавонад *музди кори баландтаре* диҳад, вале бо вучуди ин ба *арзиши меҳнат* бадтар ҳақ диҳад. Ин ҳол дар чунин мавриде ба амал меояд, ки зиёдкунии музди кор ба афзудани миқдори меҳнате, ки аз коргар фушурда гирифта мешавад ва ба харобшавии қувваи коргарӣ, ки дар натиҷаи ин фушурдагирӣ суръат меёбад, мувофиқ набошад. Капиталист ба ин бо роҳи дигар ҳам ноил шуда метавонад. Масалан, статистикҳои буржуазии англис ба шумо мегӯянд, ки музди кори миёнаи оилаҳои коргарие, ки дар фабрикаҳои Ланкашир кор мекунанд, зиёд шудааст. Дар айни ҳол онҳо ҳаминро аз хотир мебароваранд, ки акнун ба тағи аробаи Чаҳарнави¹⁶ капитал на фақат марди калонсолро, ки сардори оила аст, балки зани ӯ ва балки се ё чор нафар фарзандони ӯро ҳам партофтаанд ва зиёдшавии музди кори умумии оила ба зиёдшавии миқдори умумии меҳнати изолае, ки аз оилаи коргарӣ кашида гирифта мешавад, мувофиқ намеояд.

Ҳатто дар сурати ҳақдон муайян доштани рӯзи кор, ки ин ҳақдо дар вақти ҳозира дар ҳамаи соҳаҳои саноати ба қонунҳои фабрикӣ иттиҳунанда вучуд доранд, зиёдкунии музди кор лоақал фақат барои ба дараҷаи пештара нигоҳ доштани *арзиши меҳнат* метавонад зарур шуда монад. Дар натиҷаи зиёд шудани *шиддатнокии* меҳнат одам мумкин аст маҷбур шавад дар 1 соат акнун он қадар қувваи ҳаёти сарф кунад, ки онро ӯ пештар дар 2 соат сарф мекард. Дар соҳаҳои саноати ба қонунҳои фабрикӣ иттиҳунанда ин ҳол ҳозир бо роҳи тезонидани кори машинаҳо ва зиёд намудани миқдори машинаҳои корие, ки бо дастӣ як одам идора карда мешаванд, ба дараҷаи маълум ба амал оварда шудааст. Агар зиёдшавии шиддатнокии меҳнат ё массаи меҳнате, ки дар 1 соат сарф карда мешавад, ба кӯтоҳшавии давомдории рӯзи кор ба қадри даркорӣ мувофиқ бошад, дар ин сурат коргар аз ин кӯтоҳшавӣ ҳар чӣ бошад ҳам, нафъ мебинанд. Аммо агар ин ҳад вайрон карда шуда бошад, коргар нафъӣ дар як шакл дидагиашро дар шакли дигар аз даст медиҳад, ва дар ин сурат 10-соата меҳнат метавонад барои ӯ ба ҳамон дараҷае, ки 12-соата меҳнати пештара буд, харобкунанда шавад. Коргар бо роҳи мубориза барои мувофиқи зиёдшавии шиддатнокии меҳнат зиёд кардани музди кор

ба ҳамин майли капитал муқобилат нишон дода, бо ин фақат ба муқобили беқурб шудани меҳнати худ ва нуқсондор шудани насли худ мубориза мебарад.

4) Ҳамагон медонед, ки бо сабабҳои, ки ҳозир онҳоро эвоҳ додан ҳоҷат нест, истеҳсолоти капиталистӣ аз циклҳои муайяни даврагӣ мегузарад. Вай аз давраҳои оромӣ, ҷоннокшавии рӯзафзун, нашъунамо, барзӣбидеҳсолкунӣ, кризис ва қасод мегузарад. Нархҳои бозорӣ молҳо ва нормаҳои бозорӣи ғоида аз паси ҳамин давраҳо раван шуда, гоҳ аз дараҷаи миёнаи худ пастрар мефуроянд, гоҳе аз он баландтар мебароянд. Агар умуман тамоми циклро гирифта тафтиш намоед, шумо пайхас хоҳед кард, ки ҷои як фарқкунии нархи бозорро фарқкунии дигаре пур мекунад ва ба ҳисоби миёна, дар дошар тамоми цикл, нархҳои бозорӣи молҳо бо арзишҳои онҳо ба тартиб андохта мешаванд. Дар давраҳои пастршавии нархҳои бозор ва дар давраҳои кризис ва қасод коргар, агар ўро аз истеҳсолот тамоман бароварда напартоянд, яқинан музди кори пастртар мегирад. Коргар барои фирефта нашуданаш ҳатто дар сурати ин гуна пастр шуда рафтани нархҳои бозор ҳам бояд ба муқобили аз ҳақ зиёд кам карда шудани музди кор бо капиталист мубориза барад. Агар дар вақти давраҳои нашъунамо, ки капиталистони ғоидаи махсусан зиёд мегиранд, коргар барои зиёдкунии музди кор мубориза намебард, дар он сурат ба ҳисоби миёна дар зарфи тамоми цикли саноатӣ ў ҳатто *музди кори миёнаи худро*, ё *арзиши* меҳнати худро гирифта наметавонист. Талаб кардани он ки коргаре, ки музди кораш дар давраҳои номусоиди цикл ногузир кам мешавад, бояд дар давраҳои мусоид аз баҳри пур кардани ҷои талафоти худ гузарад, талаби бароят аҳмақона аст. Умуман *арзишҳои* ҳамаи молҳо фақат ба туфайли баробаршавии нархҳои бозорӣи муттасилан тағйирёбанда реализация карда мешаванд, ки ин баробаршавӣ дар натиҷаи калавишҳои муттасили тақлиф ва талаб ба амал меояд. Дар асоси системаи замони ҳозира меҳнати ҳам, монанди молҳои дигар, фақат мол мебошад. Пас, меҳнати ҳам бояд айни ҳамон калавишҳоро аз сар гузаронад, ва фақат дар натиҷаи ҳамин калавишҳои нархи миёнаи ба арзиши меҳнати мувофиқеро ҳосил кардан мумкин аст. Меҳнатро аз як тараф мол ҳисоб кардан, аз тарафи дигар онро аз қонунҳои, ки нархҳои молҳоро ба тартиб меандозанд, берун гузоштан бемаънигӣ мбурд. Ғулом миқ-

дори доимӣ ва муайяни воситаҳои зиндагири гирифта менамояд, коргари қироя бошад — намегирад. Коргар бояд дар як маврид дар роҳи зиёд кардани музди кор талош намояд, лоақал фақат барои он ки дар мавриди дигар ҷои кам шудани музди корро бо ин пур кунад. Агар коргар продаи капиталистро, амри капиталистро ҳамчун қонуни олии иқтисодӣ фармонбардорона қабул мекард, дар он сурат ба ў лозим меомад ҳамаи мусибатҳои ғуломиро аз сар гузаронад ва дар айни замон дар зиндагонии худ он таъминотеро, ки ғулом дорад, намендошт.

5) Дар ҳамаи мавридҳои, ки ман аз назар гузаронам, — ин мавридҳои бошанд аз 100 маврид 99-ро ташкил мекунанд, — мо дидем, ки мубориза барои зиёдкунии музди кор фақат аз паси тағйирёбиҳои *пешина* раван аст, ин мубориза натиҷаи ногузирӣи он тағйирёбиҳоест, ки пештар дар ҳаҷми истеҳсолот, дар қувваи истеҳсолкунандаи меҳнат, дар арзиши меҳнат, дар арзиши пул, дар давомдорӣ ё шиддатнокии меҳнате, ки фушурда гирифта мешавад, дар калавишҳои нархҳои бозор, ки аз боиси калавишҳои тақлиф ва талаб ба амал меоянд ва ба давраҳои гуногуни цикли саноатӣ мувофиқ меоянд, воқеъ шудаанд; хулласи калом, ин мубориза акси амалест, ки меҳнати ба амали пешинаи капитал нишон медиҳад. Модоме ки шумо мубориза барои зиёдкунии музди корро ба ҳамаи ин ҳолатҳо вобаста накарда месанҷед ва дар айни ҳол фақат тағйирёбиҳои музди корро ба назар гирифта, ҳамаи тағйирёбиҳои дигари ба онҳо сабабшавандаро аз хотир мебароред, бо ин коратон шумо замини сохтаре асос карда, ба хулосаҳои сохтае меоед.

14. Муборизаи байни капитал ва меҳнати ва натиҷаҳои он

1) Ман ҳаминро нишон додам, ки ба камкунии музди кор ҳар сари чанд вақт муқобилат нишон додани коргарон ва барои ба даст овардани зиёдкунии музди кор ҳар сари чанд вақт кӯшиш намудани онҳо бо системаи меҳнати қироя алоқаи қанданашаванда дорад ва бо тақозои маҳз чунин факте ба амал меояд, ки меҳнати ба мол баробар карда шудааст, ва аз ин рӯ, ба айни ҳамон қонунҳои, ки ҳаракати умумии нархҳоро идора мекунанд, тобеъ аст;

ман баъд нишон додад, ки зиёдкунии умумии музди кор боиси камшавии нормаи умумии фонди мегардад, вале на ба нархҳои миёнаи молҳо, на ба арзишҳои онҳо таъсир намекунад; акун, ниҳоят, чунин саволе ба миён меояд: дар ин муборизаи муттасиле, ки дар байни капитал ва меҳнат ба амал меояд, меҳнат то чӣ андоза муваффақият ба даст оварда метавонад?

Ман ба ин метавонистам бо хулосаи умумие ҷавоб гардонам ва гӯям, ки *нархи бозори* меҳнат, ба мисли ҳамаи молҳои дигар, ба муддати дароз ба *арзиши* он мувофиқат пайдо мекунад; аз ин рӯ, ба ҳамаи зиёдшавиҳо ва камшавиҳо нигоҳ накарда ва қатъи назар аз чӣ гуна амал кардани коргар, ӯ ба ҳисоби миёна фақат арзиши меҳнати худро мегирад, ин арзиш бошад, ба арзиши қувваи коргарӣ баробар меояд, ки он бо арзиши воситаҳои зиндагӣ, ки барои таъмин намудан ва такроран тавлид кардани ин қувваи коргарӣ заруранд, муайян карда мешавад; ин арзиши воситаҳои зиндагӣ бошад, дар навошти худ, бо миқдори меҳнате, ки барои истехсол кардани онҳо зарур аст, муайян мегардад.

Аммо баъзе хусусиятҳо *арзиши қувваи коргариро*, ё ки *арзиши меҳнatro*, аз арзиши ҳамаи молҳои дигар фарқ мекунонанд. Арзиши қувваи коргарӣ аз ду элемент таркиб меёбад: яке аз онҳо элементҳои соф ҷисмонӣ, дигаре — элементҳои таърихӣ ё иҷтимоӣ мебошад. *Ҳадди поёнии* арзиши қувваи коргарӣ бо элементҳои ҷисмонӣ муайян мегардад. Ин чунин маъно дорад, ки синфи коргар, барои он ки худро саломат нигоҳ дорад ва қувваҳои широктаронро барқарор намояд, барои он ки мавҷудияти ҷисмонии худро абадӣ гардонад, бояд воситаҳои зиндагӣ барои ҳаёт ва наслзиёдкунии худаш ҳатман зарурбударо гирифта истад. Аз ин рӯ, *арзиши* ҳаминаи воситаҳои зарури зиндагӣ ҳадди поёнии *арзиши меҳнatro* ташиқ мекунад. Аз тарафи дигар, давомдорӣ рӯзи кор ҳам ҳудуди интиҳои худро дорад, гарчанде ки ин ҳудуд хеле ёзаанда мебошад. Ҳадди баланди он ба қувваи ҷисмонии коргар вобаста аст. Агар сарфшавии ҳаррӯза қувваҳои ҳаётини коргар аз ҳадди муайяне гузарад, дар он сурат рӯз ба рӯз такрор кардани ин гуна шиддат номумкин шуда менамояд. Аммо, чунон ки ман гуфтам, ин ҳудудҳо хеле ёзаанда мебошанд. Чӣ тавре ки дар сурати аз паси якдигар расида омадани як қатор наслҳои пурзӯр ва дарозумр бозори коргарӣ нағз таъмин мегардад, дар сурати тез-тез дигар шу-

да истодани наслҳои бемадор ва кӯтоҳумр ҳам вай ҳамоно тавр нағз таъмин гардида метавонад.

Арзиши меҳнат, ба ғайр аз ин элементҳои соф ҷисмонӣ, дар ҳар як мамлакат бо *дараҷаи анъанавии зиндагӣ* муайян мегардад. Ин дараҷа на танҳо қонеъкунии эҳтиёҷоти ҳаёти ҷисмониро, балки қонеъкунии эҳтиёҷоти муайянеро ҳам дар бар мегирад, ки ин эҳтиёҷот ба тифаиҳои шароити ҷамъиятне, ки одамон дар вай умр ба сар мекоранд ва тарбия мегоранд, ба вучуд омадааст. Дараҷаи зиндагии англисро ба дараҷаи зиндагии одами ирландӣ, дараҷаи зиндагии деҳқони немисро ба дараҷаи зиндагии деҳқони лифляндӣ баробар кардан мумкин аст. Дар бораи он роли калоне, ки аз ин ҷиҳат анъанаҳои таърихӣ ва одатҳои ҷамъиятӣ мебошанд, шумо аз «*Барзиёдии аҳоли*» ном асари *ҷаноби Торнтон* дониста метавонед, ки дар ин асар муаллиф нишон медиҳад, ки музди кори миёна дар округҳои гуногуни хоҷагии қишлоқи Англия, вобаста ба он ки оё ин округҳо аз ҳолати крепостной дар шароити каму беш мусонд баромада буданд ё не, ҳанӯз ҳам каму беш гуногун мебошад.

Ҳаминаи элементҳои таърихӣ — ё иҷтимоии ба арзиши меҳнат дохилшаванда метавонад васеъ ё кӯтоҳ шавад, ё ҳатто тамоман аз байн равад, ки дар натиҷа ба ғайр аз *ҳадди ҷисмонӣ* ҳеҷ чизе боқӣ наменонад. Дар вақти *ҷанги зиддияҷобинӣ*, ки ин ҷанг — чунон ки андохӯри ислохонасир ва дӯстдори вазифаҳои сермаоши каммеҳнат Чорч Роузи нирсол гуфта мегашт — барои аз ҳуҷуми французоҳои пургуноҳ наҷот додани неъматҳои дини муқаддаси мо сар карда шуда буд, фермерҳои неқдили англис, ки дар бораи онҳо мо дар яке аз маҷлисиҳои пешинаамон ин қадар нармдиллона сухан рондем, музди кори коргарони хоҷагии қишлоқро ҳатто аз *ҳаминаи минимуми соф ҷисмонӣ* ҳам кам карданд; ҷои норасоии воситаҳои зиндагии барои ҷисман нигоҳдорӣи коргарон ва давомдиҳии насли онҳо зарурбударо бошад, ин фермерҳо аз фондҳои садақа дар асоси *қонунҳои оид ба камбағалон*¹⁷ пур мекарданд. Ин як усули бисёр хуби гулом гардонидани коргари кироия ва паупер гардонидани йомени мағрури Шекспир буд.

Агар шумо дараҷаи музди кор ё арзиши меҳнатро дар мамлакатҳои гуногун ё ки дар айни як мамлакат дар давраҳои гуногуни таърихӣ муқоиса намоед, шумо хоҳед دید, ки худ *арзиши меҳнат* бузургии доими набуда, бал-

ки бузургии таъбирёббанда мебошад, вай ҳатто дар сура-
рати таъбир наёфта мондани арзиши ҳамаи молҳои ди-
гар ҳам таъбир ёфта меистад.

Ин гуна муқоисакунӣ ҳамчунин нишон меод, ки на
фақат *нормаи бозори фоида*, балки *нормаи миёнаи он*
ҳам таъбир ёфта меистад.

Вале дар хусуси *фоида* бошад, ҳеч як қонуне вучуд
надорад, ки *минимуми* онро муайян намояд. Мо чигуна-
гии ҳадди интиҳои камшавии фойдаро гуфта наметаво-
нем. Барои чӣ мо ин ҳадро муқаррар карда наметавонем?
Чунки, агарчи мо *минимуми* музди корро муайян карда
тавонем ҳам, аммо *максимуми* онро муайян карда наме-
тавонем. Мо фақат ҳамин қадарашро гуфта метавонем,
ки агар ҳақҳои рӯзи кор маълум бошанд, дар он сурат
максимуми фоида ба *минимуми* *ҷисмонии музди кор* му-
вофиқ меояд, агар музди кор маълум бошад, дар он сурат
максимуми фоида ба *ҷунон дарозтаркунии рӯзи кор* му-
вофиқ меояд, ки қувваи ҷисмонии коргар ба он имконият
медода бошад. Ба ҳамин тариқ, ҳақҳои максимуми фоида
дар *минимуми* ҷисмонии музди кор ва дар максимуми
ҷисмонии рӯзи кор мебошанд. Равшан аст, ки дар миё-
ни ин ҳар ду ҳадди *нормаи максималии фоида* мавҷуд бу-
дани хеле бисёр вариацияҳо мумкин аст. Дараҷаи во-
қеи ин нормаи фоида фақат бо роҳи муборизаи доимии
байни капитал ва меҳнат муқаррар карда мешавад; капи-
талист доимо мекушад, ки музди корро кам карда, то мак-
симуми ҷисмонии он расонад ва рӯзи корро дарозтар кар-
да, то максимуми ҷисмонии он расонад, ва ҳол он ки кор-
гар доимо ба тарафи акси ин фишор меоварад.

Дар ин ҷо гап дар масъалаи таъносиби қувваҳои тараф-
ҳои муборизакунанда мебошад.

2) Дар хусуси чӣ дар Англия, чӣ дар ҳамаи мамла-
катҳои дигар *маҳдуд кардани рӯзи кор* бошад, ин маҳ-
дудкунӣ ҳаргиз бе *дахолати қонун* муқаррар карда наме-
шуд, ин дахолат бошад ҳаргиз бе фишори доимии корга-
рон ба амал намеомад. Дар ҳар ҳол маҳдудкунии рӯзи
корро ҳаргиз бо роҳи созишҳои хусусии байни коргарон
ва капиталистон ба даст даровардан мумкин набуд. Худи
ҳамин зарурати *амалиёти умумии сиёсӣ* далели он аст, ки
капитал дар амалиёти соф иқтисодии худ тарафи пурзӯр-
тар мебошад.

Дар хусуси *ҳақҳои арзиши меҳнат* бошад, муқаррар-
кунии ҳақиқии онҳо ҳамеша ба тақлиф ва талаб вобаста

аст. Ман дар бораи ба меҳнат талаб доштани капитал ва
дар бораи меҳнатро тақлиф кардани коргарон гап зада
истодаам. Дар мамлакатҳои мустамликавӣ қонуни тақ-
лиф ва талаб ба коргар мусоидат мекунад. Сабаби дар
Штатҳои Муттаҳида нисбатан баланд будани дараҷаи муз-
ди кор ана ҳамин аст. Дар он ҷо капитал ҳар қадар кӯ-
шиш кунад ҳам, ба ҷунон ҳолати мамониат карда намета-
вонад, ки бозори меҳнат дар натиҷаи ба деҳқонони со-
ҳибхитиёри мустақил ҳамеша табилии ёфта истодани кор-
гарони кироя доимо ҳолӣ менамояд. Барои қисми хеле зиё-
ди халқи Америка вазъияти коргари кироя фақат як ҳо-
лати гузариш мебошад, ки коргар умед дорад, дар мудда-
ти каму беш кӯтоҳе яқинан аз ин ҳолат барояд. Ҳукума-
ти Британия, ки падарвор боилтифот аст, барои он ки дар
мустамликаҳо ин аҳволро ислоҳ намояд, чанд вақт боз
аз рӯи ба ном назарияи ҳозиразамони мустамликакунӣ
амал мекунад, ин назария аз он иборат аст, ки ба замин
мустамликаҳо ба таври сунъӣ нархи баланд таъин карда
мешавад, то ки ба хеле тез ба деҳқонони мустақил табилии
ёфтани коргарони кироя мамониат расонида шавад.

Аммо ба мамлакатҳои кӯҳнаи мутамаддин гузарем,
ки дар онҳо капитал бар тамоми процесси истеҳсолот
ҳукмронӣ мекунад. Масалан, дар Англия дар муддати аз
соли 1849 то соли 1859 зиёд шудани музди кори корга-
рони хоҷагии қишлоқро гиред. Оқибатҳои ин зиёдшавӣ
чӣ гуна буданд? Фермерҳо арзиши гандумро зиёд карда
натавоистанд, ва ҳол он ки мувофиқи маслиҳати дӯс-
тамон Уэстон ҳамин тавр карданишон лозим буд; онҳо
ҳатто нархҳои бозори гандумро зиёд карда натавоист-
танд. Баръакс, онҳо маҷбур шуданд, ки ба камшавии
нархҳои гандум тан диҳанд. Вале дар зарфи ин 11 сол
онҳо ҳар гуна машинаҳоро ба кор андохтанд, методҳои
илмитарро татбиқ мекардагӣ шуданд, як қисми замин
кормро ба чарогоҳ табилии доданд, ҳаҷми фермаҳо ва дар
баробари он ҳаҷми истеҳсолотро ҳам зиёд карданд ва бо
ёрии ҳамин тадбирҳо ва инчунин тадбирҳои дигаре, ки
қувваи истеҳсолкунандаи меҳнатро зиёд карданд, талаб-
ро ба меҳнат кам карда, аз сари нав ба он муваффақ гар-
диданд, ки аҳолии қишлоқ нисбатан барзиёд шуда монд.
Он методе ҳам, ки капитал дар мамлакатҳои кӯҳнаи кай-
ҳо боз маскунгардида дар ҷавоби зиёдшавии музди кор
зудтар ё охиштатар ба кор мебарад, умуман ҳамин гуна
аст. Рикардо барҳақ гуфтааст, ки машина доимо бо меҳ-

нат рақобат мекунад ва аксар вақт фақат дар сурати ба дараҷаи муайян расидани нархи меҳнат метавонад ба кор андохта шавад¹⁸; аммо кор фармудани машинаҳо фақат яке аз бисёр методҳои зиёд кардани қувваи истеҳсолкунандаи меҳнат мебошад. Айни ҳамон тараққиёте, ки, аз як тараф, меҳнати оддиро нисбатан барзиёд карда менамояд, аз тарафи дигар, меҳнати ихтисослабро соддатар карда, ба ҳамин тариқ онро беқурб мегардонад.

Худи ҳамин қонуни дар шакли дигар ҳам ба амал гузаронида мешавад. Дар натиҷаи тараққи ғайбани қувваи истеҳсолкунандаи меҳнат, ҳатто ба дараҷаи нисбатан баланди музди кор нигоҳ накарда функсияи капитал суръатнок мегардад. Аз ин ҷо чунин хулоса баровардан мумкин небуд, ки ин гузариши суръатнокӣ капитал бояд паллаи тарозуро ба нафъи коргар зер кунад, зеро ин функсияи торафт афзун шудани талабро ба меҳнати ӯ таъмин менамояд, — *А. Смит*, ки дар замони вай саноати ҳозира фақат акнун месабид, маҳз ба ҳамин ҳел хулоса омада буд. Бисёре аз муаллифони замони ҳозира ба ин ақида шарик шуда, аз чунин ҳол тааҷҷуб мекунанд, ки агарчи капитали англис дар зарфи 20 соли охир, назар ба аҳолии Англия, хеле босуръаттар афзуда бошад ҳам, музди кор чандон зиёд нашудааст. Вале дар баробари неспрафти функсияи дар сохти капитал тағйирёбии торафтағзолянда ба амал меояд. Он қисми тамоми капитал, ки аз капитали доимӣ — машинаҳо, ашёи хом, ҳар гуна воситаҳои истеҳсолот — иборат аст, назар ба қисми дигари капитал, ки ба музди кор, ё ба хариди меҳнат сарф карда мешавад, бештар афзоиш меёбад. Ин қонуни аз тарафи ҷаноби Бартон, Рикардо, Сисмонди, профессор Ричард Чонс, профессор Рамсей, Шербулье ва дигарон қаму беш саҳеҳ муқаррар карда шуда буд.

Агар таносуби аввалии ин ду қисми таркибии капитал як бар як бошад, дар сурати тараққи минбаъдаи саноат ин таносуб 5 бар 1 хоҳад шуд ва ҳоказо. Агар тамоми капитал 600 воҳид буда, 300-и он ба асбоб, ашёи хом ва ғайра ва 300-и он ба музди кор сарф карда мешуда бошад, дар он сурат барои он ки ба ҷои 300 ба 600 коргар талаб ба вучуд оварда шавад, тамоми капиталро дучанд зиёд кардан лозим аст. Аммо агар тамоми капитал 600 воҳид буда, 500-и он минбаъд ба машинаҳо, материалҳо ва ғайра ва фақат 100-и он ба музди кор сарф карда мешуда бошад, дар он сурат барои он ки ба ҷои 300 ба 600

коргар талаб ба вучуд оварда шавад, худи ҳамин капитал бояд аз 600 то 3600 афзоиш ёбад. Бинобар ин дар рафти тараққи саноат талаб ба меҳнат бо функсияи капитал баробар пеш намеравад. Дуруст аст, ки ин талаб афзоиш меёбад, вале тавосуби афзоиши он назар ба афзоиши тамоми капитал доимо кам мешавад.

Ҳамин қайдҳои каме кифоя аст барои нишон додани он, ки худи тараққи саноати ҳозиразамон бояд паллаи тарозуро торафт зиёдтар ба нафъи капиталист ва бар зари коргар зер кунад ва, аз ин рӯ, майли умумии истеҳсолоти капиталистӣ ба сӯи баланд кардани дараҷаи миёнаи музди кор не, балки ба сӯи паст кардани он мебарад, яъне *арзиши меҳнатро* ба дараҷаи бештар ё камтар то ба *қадди минималии* он фуруварда менамояд. Аммо агар *вазъият* дар системаи ҳозиразамон ҳамин гуна майл дошта бошад, пас оё ин чунин маъно дорад, ки синфи коргар бояд аз муборизаи зидди таҷовузҳои ғоратгаронаи капитал даст кашад ва кӯшишҳои худро дар роҳи истифода бурдан аз имкониятҳои мусонд барои муваққатан беҳтар кардани аҳволи худ бас кунад? Агар коргарон ҳамин тавр рафтор мекарданд, онҳо ба тӯдан камбағалони рӯҳан вайроншудаи аз роҳи наҷот мақруммонда табдил меёфтанд. Умедворам, мап ҳаминро нишон дода тавонистам, ки муборизае, ки коргарон барои дараҷаи музди кор мебаранд, бо тамоми системаи меҳнати кирои алоқаи кандапашаванда дорад, саъю кӯшиши коргарон дар роҳи зиёд кардани музди кор аз 100 маврид дар 99 маврид фақат ҷидду қаҳде барои нигоҳ доштани пардохти мавҷудан аризии меҳнат мебошад ва зарурати бо капиталистон барои нархи меҳнат мубориза бурдани коргарон аз худи аҳволи коргарон сар зада мебарояд, ки ин аҳволашон онҳоро маҷбур мекунад худашонро ба мисли мол фурӯшанд. Агар коргарон дар задхӯрдҳои ҳаррӯзае, ки дар миёни онҳо ва капитал ба амал омада менстад, буздилона гузашт мекарданд, онҳо қобилияти сар кардани ягон ҳаракати васеътарро бешубҳа гум карда менамоянд.

Дар баробари ҳамин, ҳатто дар сурати тамомап як сӯ гузаштани ғуломкунии умумии коргарон, ки ин ғуломкунӣ бо системаи меҳнати кирои вобаста аст, синфи коргар натиҷаҳои воқеии ин муборизаи ҳаррӯза набояд муболиға кунад. У набояд аз хотир бароварад, ки дар ин муборизаи ҳаррӯза ӯ фақат бар зидди оқибатҳо мубориза мебарад, на ин ки бар зидди сабабҳои, ки ин оқибатҳоро

ба миён меоваранд; ū фақат ҳаракати пастравиро бозмедорад, аммо самти ин ҳаракатро тағйир намедихад; ū фақат илоҷҳои муваққатино ба кор мебарад, вале дардро муолиҷа намекунад. Бинобар ин коргарон фақат бо ин заду-хӯрдҳои ногузари партизанӣ, ки ба туфайли ҳуҷуми ҳеҷ гоҳ хотиманаёбанди капитал ва ё ба туфайли тағйирёбиҳои бозор доимо ба миён омада меистанд, набояд маҳдуд шаванд. Коргарон бояд ҳаминро фаҳманд, ки системаи ҳозиразамон бо худаш ҳар қадар қашшоқӣ оварад ҳам, дар баробари ин шароитҳои моддӣ ва шаклҳои ҷамъиятии барои аздигарсозии иқтисодии ҷамъият зарурбударо ҳам ба вучуд меоварад. Коргарон бояд бар рӯи байроқи худ ба ҷои: «*Барои рӯзи кори одилона музди кори одилона дода шавад!*» гуфтани шиори *консервативӣ*, «*Системаи меҳнати кироиро барҳам диҳем!*» гуфтани шиори революциониро бинависанд.

Баъд аз ин гуна баёни хеле дуру дароз ва, шояд, зиқкунанда, ки ба ин баёнкунӣ ман ба хотири равшан кардани масъалаи асосӣ маҷбур шудаам, маърӯзаамро бо таклиф намудани резолюцияи зерин ба анҷом мерасонам;

1) Баладкунии умумии дараҷаи музди кор боиси пастшавии нормаи умумии фойда мегардид, вале умуман ба нархҳои молҳо таъсир намерасонд.

2) Майли умумии истеҳсолоти капиталистӣ боиси баланд шудани дараҷаи миёнаи музди кор не, балки боиси кам шудани он мегардад.

3) Тред-юнионҳо ба сифати марказҳои муқобилаткунӣ ба ҳуҷуми капитал муваффақиятнок амал мекунанд. Онҳо ба сабаби аз қувваи худ подурӯст истифода бурдани қисман ба нобарорӣ дучор меоянд. Умуман ғуём, онҳо ба бемуваффақиятӣ дучор мешаванд, чунки бо муборизаи партизанинӣ инди оқибатҳои системаи маҷдуд маҳдуд мешаванд, ба ҷои он ки дар айни вақт ба тағйир додани ин система бикӯшанд, ба ҷои он ки барои қатъиян озод кардани сифати коргар, яъне қатъиян барҳам додани системаи меҳнати кироӣ аз қувваҳои муташаккили худ ба сифати фишанге истифода баранд.

Аз тарафи К. Маркс дар охири моҳи май — 27 июни соли 1865 навишта шудааст
Бори аввал соли 1898 дар Лондон дар шакли китобчаи алоҳида chop шудааст

Аз рӯи матни Асарҳои мухтаби сечилдаи К. Маркс ва Ф. Энгельс, М., 1979, сах. 28—30 chop мешавад

ЭВОЛЮТ

¹ Ин асар матни маърӯзае мебошад, ки Маркс дар маҷлисҳои Совети Генералӣ моҳи июни соли 1865 хондааст. Маркс дар ин маърӯза аввалин бор асосҳои назарияи худ, назарияи арзиши истеҳсоли ба таври оммавӣ баён кард. Маърӯза бевосита ба муқобили ақидаҳои галати аъзои Интернационал Уэстон, ки даъво мекард, ки зиддшавии музди кор вазъияти коргаронро беҳтар карда наметавонад ва фаъолияти тред-юнионҳои фаъолияти зарарнок донистан лозим аст, ингаронда шуда, дар айни замон ба прудончиён ва ҳамчунин ба лассальчиён, ки ба муборизаи иқтисодии коргарон ва ба иттифоқҳои касаба муносибати манфӣ доштанд, зарба мезад. Маркс дар ин маърӯза ба чунин таблиғ, ки пролетарҳо дар пешии капитали онҳоро истисморкунанда пасив ва фурутан бошанд, қатъиян муқобил баромада, роль ва аҳамияти муборизаи иқтисодии коргаронро аз ҷиҳати назариявӣ асоснок менамояд ва зарурати ба максими инҳон пролетариат — барҳам додани системаи меҳнати кироӣ тобеъ кунондани ин муборизаи таъкид менамояд. Матни маърӯза дар шакли дастиависи Маркс боқӣ мондааст. Маърӯзаро бори аввал духтари Маркс Элеонора зери сарлавҳаи «*Value price and profit*» («*Арзиш, нарх ва фойда*») бо сарсухани Э. Эвелинг соли 1898 дар Лондон chop кунанда буд. Муқаллима ва шаш параграфҳои аввали дастиавис сарлавҳа надиштаанд, ба онҳо Эвелинг сарлавҳа гузоштааст. Дар ин нашр ҳаман ин сарлавҳаҳо, ба ғайр аз сарлавҳаи умумӣ, ингоҳ дошта шудаанд.— 1.

² Ба ҷои конгрессе, ки даъвати он мувофиқи «*Устави муваққатӣ*» соли 1865 дар Брюссель пешбинӣ шуда буд, соли 1865 дар Лондон конференцияи пешакӣ даъват карда шуд.— 3.

³ Муборизаи синфи коргар барои қонуни ба даҳ соат маҳдуд кардани рӯзи кор дар Англия аз охири асри XVIII давом карда, аз ҷиҳти соҳаҳои 30-юми қарни XIX оммаҳои васеи пролетариатро дар бар гирифт.

Қонуни дар бораи рӯзи кори даҳсоата, ки фақат писбат ба назрасону замон ҷорӣ карда мешуд, аз тарафи парламент 8 июни соли 1847 қабул карда шуд. Аммо бисёр соҳибони фабрика амалан ин қонунро инкор мекарданд.— 12.

⁴ Дар давраи революцияи буржуазии Франция Конвенти якобичиён дар солҳои 1793 ва 1794 ба як қатор ҷазҳои заруртарин

дар баробар музди кори қатъии максимали нархҳои қатъии максимали муқаррар карда буд.—12.

⁵ Ассоциация Британии модабрасонӣ ба инкишофи илм соли 1831 таъсис ёфта, то ҳол вучуд дорад. Маркс нутқи У. Ньюмарчро (дар навишти фамилияи ӯ Маркс ба сахт роҳ додааст), ки дар маҷлиси секцияи иқтисодии Ассоциация моҳи сентябри соли 1861 эрод кардааст, дар назар дорад.—13.

⁶ Ниг.: Owen R. Observations on the Effect of the Manufacturing System. London, 1817, p. 76 (Оуэн Р. Мулоҳизаҳо дар бораи таъсири системаи саноатӣ. Лондон, 1817, сах. 76).—13.

⁷ Суҳан дар бораи Чанги Креми солҳои 1853—1856 меравад.—14.

⁸ Дар миёнаи асри XIX дар авҷ гирифтани вайронкунии умумии манзилҳо дар деҳот он ҳолат роли муайяне бозид, ки ҳаҷми андоз ба фонди камбағалон меодагони заминдорон ба дараҷаи зиёд ба шумораи камбағалоне, ки дар замин ӯ зиндагӣ мекарданд, вобаста буд. Заминдорон биноҳоро, ки ба худашон даркор набуду, вале барои аҳолии «барзӯда» деҳот панохгоҳи шуда метавонистанд, қасдан хароб мекарданд. (Дар ин бобат дар Асарҳои Маркс К. Энгельс Ф., нашри 2-юм, ҷилди 23, сах. 686—705 муфассалан зикр шудааст).—15.

⁹ Ҷамъияти санъат ва ҳунармандӣ (Society of Arts) — ҷамъияти буржуазии равшаннамоӣ ва филантропӣ, ки дар соли 1754 дар Лондон таъсис шуда буд. Реферати номбурдари писари Чон Мортон — Чон Чалмерс Мортон ҳама буд.—15.

¹⁰ Ба ном қонунҳои оид ба ғалла, ки аз хориҷа овардани ғалларо маҳдуд ё ки манъ мекарданд, дар Англия ба манфиати заминдорон-лендлордҳои калон ҷорӣ карда шуда буданд. Дар соли 1838 фабрикадорони Манчестер Кобден ва Брайт Ллган зидди қонунҳои оид ба ғалларо таъсис доданд. Ллган талаби озодии пурраи савдори ба мӯён гузошта, мекӯшид, ки ба мақсади кам кардани музди кори коргарон ва суст намудани мавқеъҳои иқтисодӣ ва сиёсӣ аристократияи заминдор қонунҳои оид ба ғалларо бекор кунад. Дар натиҷаи ин мубориза дар соли 1846 дар бораи бекор карда шудани қонунҳои оид ба ғалла билль (лояҳаи қонун) қабул карда шуд, ки он ғалабаи буржуазияи саноатиро бар аристократияи заминдор ифода менамуд.—15.

¹¹ Чанги граждони дар Америка (1861—1865) дар байни штатҳои саноатии Шимол ва штатҳои ғуломдорони Чануб, ки нисбӣ бардошта буданд, бурда мешуд. Синфи коргари Англия ба сиёсати буржуазияи англис, ки плантациядорони ғуломдорро дастгирӣ менамуд, муқобил баромада, роҳ надод, ки Англия ба Чанги граждони дар ШМА дахлат кунад.—16.

¹² Smith A. An Inquiry into the Nature and Causes of the Wealth of Nations. Edinburgh, 1814, Vol. I, p. 93 (Смит А. Таҳқиқот дар бораи табиату сабабҳои сарвати халқҳо. Эдинбург, 1814, ҷилди 1, сах. 93.—35.

¹³ Суҳан аз чангҳои меравад, ки Англия дар давраи революцияи буржуазии Францияи охири асри XVIII ба муқобили Францияи мебурд. Дар солҳои ин чангҳо ҳукумати Англия дар мамлақати худ бар зидди оммаи меҳнаткашон режими зопилоли террор

муқаррар карда буд. Аз ҷумла дар ин давра як қатор ошӯбҳои халқӣ фуруи нишонда ва қонунҳои маъқунандаи иттифоқҳои коргарон қабул карда шуда буданд.—55.

¹⁴ К. Маркс памфлети Мальтусро бо номи «An Inquiry into the Nature and Progress of Rent, and the Principles by which it is regulated». London, 1815 (Таҳқиқот дар бораи табиат ва афзоиши рента ва инчунин дар хусуси принсипҳои ба тартибоварандани он». Лондон, 1815 дар назар дорад.—55.

¹⁵ Коргархонаҳо дар Англия дар асри XVII ҷорӣ карда шуда буданд; мувофиқи «қонунҳои оид ба камбағалон», ки соли 1834 қабул гардида буд, коргархонаҳо ба ягона шакли кӯмакрасонӣ ба камбағалон табдил меёфтанд; коргархонаҳо дорои режими махбӯсонаи каторгаӣ буда, дар байни халқ «бастилияҳои барон камбағалон» номида мешуданд.—55.

¹⁶ Чаҳарнавт (Чаҳарнахта) — яке аз мазҳарҳои худон ҳиндувон Вишну. Кохинони маъбади Чаҳарнавт аз зипрати умумӣ дарамади бисёр мегирифтанд (дар ин ҳол фоҳишагии завоҷи рақоса — бадарқаҳо, ки дар назди маъбад мезистанд, ташвиқ карда мешуд). Маросими парастидани Чаҳарнавт ҳоле бо дабдаба, ҳамчунин бо лаҳори таассуби бениҳоятӣ динӣ мегузашт, ки ин таассуб дар худазобидиҳӣ ва худкушии диндорон зухур меёфт. Дар рӯзҳои шидди калон баъзе аз онҳо худро ба зери чархи арабас, ки дар он расми Вишну-Чаҳарнавро мебуриданд, мепартофтанд.—57.

¹⁷ Мувофиқи қонунҳои оид ба камбағалон, ки дар Англия аз асри XVI ҷорӣ буданд, аз ҳар қавми калисо ба фонди камбағалон андозаи махсус гирифта мешуд; он сокинони маҳаллаи қавм, ки худашон ва оилашонро таъмин карда наметавонистанд, аз кассан ёри ба камбағалон садақа мегирифтанд.—61.

¹⁸ Ricardo D. On the Principles of Political Economy, and Taxation. London, 1821, p. 479 (Рикардо Д. Дар бораи асосҳои иқтисодии сиёсӣ ва андозадоӣ. Лондон, 1821, сах. 479).—64.

Б

Бартон (Barton), Чон (охирӣ асри XVIII—аввали асри XIX)—иқтисодчии англис, намояндаи иқтисоди сиёсии классикии буржуазӣ.—64.

Г

Гоббс (Hobbes), Томас (1588—1679) — файласуфи барҷастаи англис, намояндаи материализми механистӣ.—38.

М

Мальтус (Malthus), Томас Роберт (1766—1834) — кашини англис, иқтисодчӣ, тарғиботчии назарияи нисонбадбандонаи аҳоли.—55.

Мелений Агриппа (солӣ 493-юми пеш аз милод ғавтидааст) — патрици Рим.—7.

Мортон (Morton), Чон Чалмерс (1821—1888) — агроном англис, муаллифи як қатор асарҳо оид ба масъалаҳои хоҷагии қишлоқ.—15.

Н

Ньюмарч (Newmarch), Уильям (1820—1882) — иқтисодчӣ ва статистикии буржуазии англис.—13.

Ньюмен (Newman), Фрэнсис Уильям (1805—1897) — радикали буржуазии англис, муаллифи як қатор асарҳо доир ба масъалаҳои дин, масъалаҳои сиёсӣ ва иқтисодӣ.—13.

О

Оуэн (Owen), Роберт (1771—1858) — социалист-утописти бузургии англис.—13.

Р

Рамсей (Ramsay), Чорч (1800—1871) — иқтисодчии англис, яке аз намояндагони охирии иқтисоди сиёсии классикии буржуазӣ.—64.

Рикардо (Ricardo), Давид (1772—1823) — иқтисодчии англис, яке аз намояндагони иқтисоди сиёсии классикии буржуазӣ.—27.

Робеспьер (Robespierre), Максимилиан (1758—1794) — ходими барҷастаи революцияи буржуазии Францияи охири асри ХУШ, пешвои якобинчӣ, сарвари ҳукумати революционӣ (1793—1794)—12.

Роуз (Rose), Чорч (1744—1818) — арбоби давлатии англис, аъзои партиаи торӣ, қондери хазинахона (вазири молия) (1782—1783 ва 1784—1801).—61.

Сениор (Senior), Кассау Уильям (1790—1864) — иқтисодчии вульгарии буржуазии англис.—42.

Сисмонди (Sismondi), Жан Шарль Леонар *Сисмонд де* (1773—1842) — иқтисодчии швейцарӣ, мунаққиди майдабуржуазии капитализм.—64.

Смит (Smith), Адам (1723—1790) иқтисодчии англис, яке аз бузургтарини намояндагони иқтисоди сиёсии классикии буржуазӣ.—27.

Т

Торнтон (Thornton), Уильям Томас (1813—1880) — иқтисодчии буржуазии англис.—61.

Тук (Tooke), Томас (1774—1858) — иқтисодчии буржуазии англис, ба мактаби классикии ҳамроҳ буд; танқидкунандаи назарияи Рикардо оид ба пул.—13.

У

Уркхарт (Urquhart), Давид (1805—1877) — дипломати англис, публицисти реакционӣ ва арбоби сиёсӣ, туркофил; дар солҳои 1847—1852 аъзои парламент буд.—16.

Уэстон (Weston), Чон — ходими ҳаракати коргарии Англия, оӯнҷӣ, аъзои Совети Генералии Интернационал (1864—1872), вакили Конференцияи Лондонии соли 1865, аъзои Совети Федералии Британия, ба компетети иҷроияи Лигаи ислоҳот дохил буд, яке аз роҳбарони Лигаи замин ва меҳнат.—3.

Ф

Франклин (Franklin), Бенҷамин (1706—1790) — арбоби барҷастаи сиёсии Америка, олим ва дипломат, демократи буржуазӣ; шпироқчии ҷанг барои истиқлолият дар Америкаи Шимолий.—30.

Ш

Шекспир (Shakespeare), Вильям (1564—1616) — нависандаи бузург англис.—61.

Шербюльс (Cherbuliez), Антуан Элизе (1797—1869) — иқтисодчии швейцарӣ, пайрави Сисмонди.—64.

Ю

Юр (Vre), Эндрыю (1778—1857) — химикӣ англис, иқтисодчии вульгарӣ.—7.

Ч

Чонс (Jones), Ричард (1790—1855) — иқтисодчии буржуазии англис; дар асарҳои ӯ таназул ва фосидшавии мактаби классикии иқтисоди сиёсӣ ифтиқос ёфтааст, вай дар айни замон дар як қатор масъалаҳои иқтисоди сиёсӣ аз Рикардо пеш гузаштааст.—64.

МУНДАРИЧА

Қайдҳои пешакӣ	3
1. Истеҳсолот ва музди кор	—
2. Истеҳсолот, музди кор, фонда	6
3. Музди кор ва пул	17
4. Таклиф ва талаб	22
5. Музди кор ва нархҳо	24
6. Азиш ва меҳнат	27
7. Қувваи коргарӣ	37
8. Тавлиди арзиши изофа	40
9. Арзиши меҳнат	43
10. Фонда дар сурати бо арзиши ҳудаш фурӯхта шудани мол ба даст оварда мешавад	44
11. Қисмҳои гуногун, ки арзиши изофа ба онҳо ҷудо мешавад	46
12. Таносуби умумии байни фонда, музди кор ва нархҳо	49
13. Мавридҳои муҳимтарини мубориза барои зиёд кардани музди кор ва ё ба муқобили кам кардани он	52
14. Муборизаи байни капитал ва меҳнат ва натиҷаҳои он	59
Эзоҳот	67
Феҳристи номҳо	70

Карл Маркс

ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА, ЦЕНА И ПРИБЫЛЬ

(на таджикском языке)

Муҳаррир |Х. Ахрорӣ|
Муҳаррири техникӣ М. Сеидова
Мусаҳҳах И. Ҳамроев

В И 535

Ба мағбаа 09. 07. 84 супурда шуд. Ба ҷоп 07. 01. 85 имзо шуд. Формати 84x108^{1/2}. Ҳаҷми қоғаз № 2. Гарнитураи нави муқаррарӣ. Ҷопи баланд. Ҷузъи ҷопии шартӣ 3,38. Ҷузъи рағнаи шартӣ 3,09. Ҷузъи наشريю Ҳисоби 3,82. Адади нашр 3000. Супориши № 831. Нарҳаш 10 тин.

Наشريёти «Ирфон», кӯчаи Айни, 126.

Комбинати полиграфияи Комитети давлатии РСС Тоҷикистон оид ба корҳои наشريёт, полиграфия ва савдон китоб

Кӯчаи Айни, 126.